Maxi-Cosi CabrioFix

www.maxi-cosi.com

GB Instructions for use/Warranty
F Mode d'emploi/Garantie
D Gebrauchsanweisung/Garantie
NL Gebruiksaanwijzing/Garantie
E Modo de empleo/Garantía
I Istruzioni per l'uso/Garanzia
P Modo de emprego/Garantia
PL Instrukcja obsługi/Gwarancja

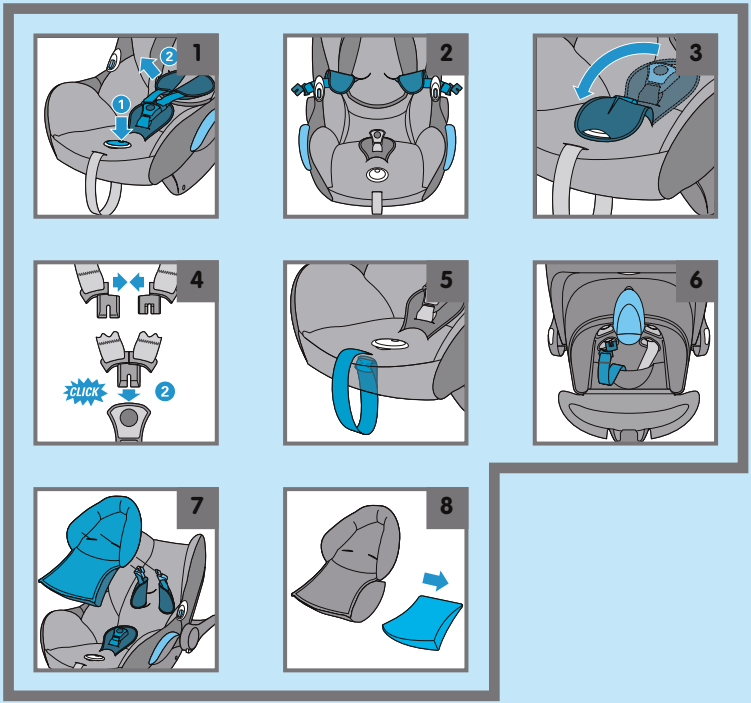
The safe world of Maxi-Cosi

MAXI-COSI®

Maxi-Cosi CabrioFix

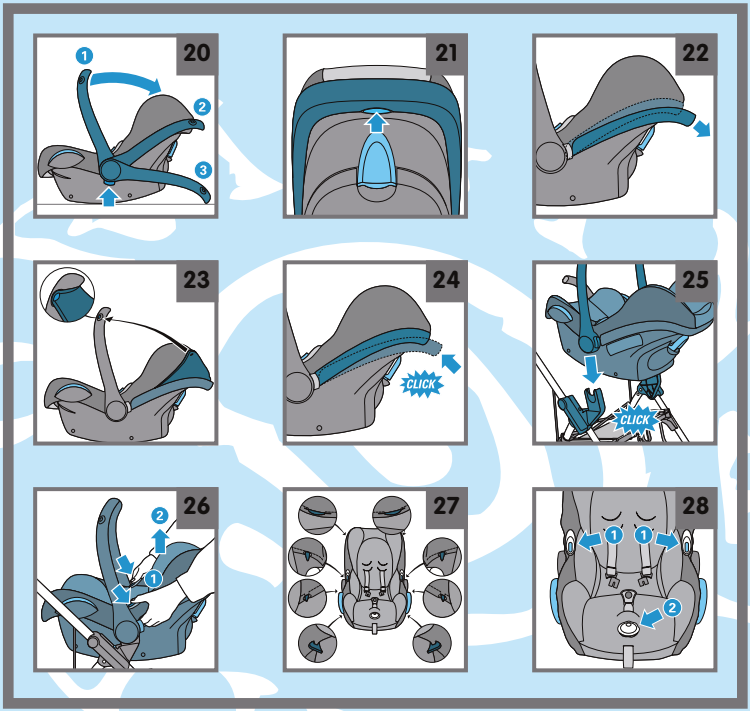
GB	Instructions for use / warranty	7 - 19
F	Mode d'emploi / garantie	20 - 33
D	Gebrauchsanweisung / Garantie	34 - 47
NL	Gebruiksaanwijzing / garantie	48 - 61
E	Modo de empleo / garantía	62 - 75
I	Istruzioni per l'uso / garanzia	76 - 88
P	Modo de emprego / garantia	89 - 102
PL	Instrukcja obsługi/Gwarancja	103 - 116

Contents

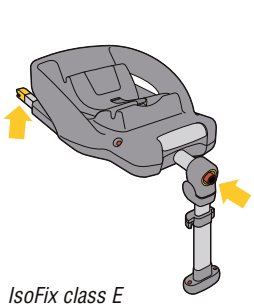


Illustrations

Illustrations

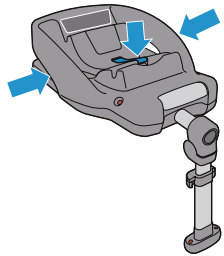


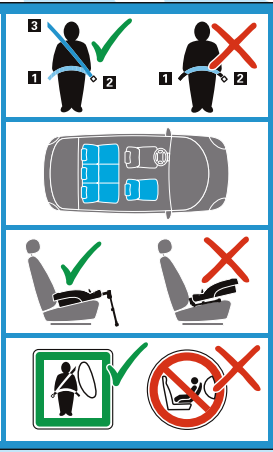
Illustrations



IsoFix class E

• Installed on seats fitted with Isofix anchor points (located between seat and seat back) & with room for the support leg	Yes
• Isofix installation marking	Yellow
• Frontal airbag • Side airbag	No Yes





• Installation with 3-point safety belt • Installation with 2-point safety belt	Yes No
• On passenger seat • On left/right side of back seat • In middle position of back seat	Yes Yes Yes
• Belt routing marking	Blue
• Frontal airbag • Side airbag	No Yes

Dear parents

Congratulations on the purchase of the Maxi-Cosi CabrioFix.

Safety, comfort and user-friendliness played an important role in developing the Maxi-Cosi CabrioFix. This product meets the most stringent safety requirements.

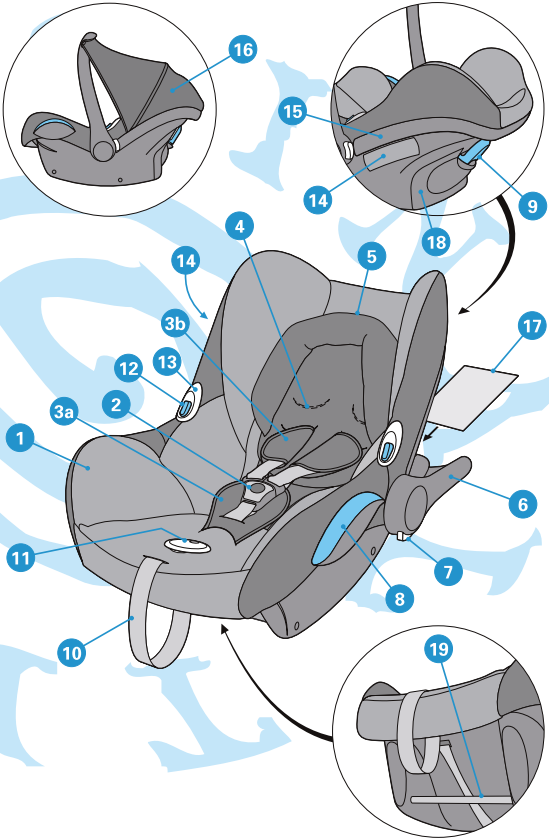
Studies have shown that a large percentage of car seats are not installed correctly. Your child's safety can only be guaranteed if this product is used according to these instructions. Therefore, please take time to read through this manual carefully.

Continuous research by our product development team, supported by intensive contract and consultation with test persons and consumers ensure that we kept full up-to-date in the field of child safety. If you have any questions or comments on the use of the Maxi-Cosi CabrioFix, please do not hesitate to contact us.

Dorel (see the back of the instruction manual for address and telephone number)

GB

1. Shell
2. Belt buckle
3. A Crotch strap with belt pad
3. B Shoulder belts with belt pads
4. Slots to adjust shoulder belts
5. Support pillow
6. Carrying handle
7. Push button for adjusting carrying handle
8. Belt hook for lap section of safety belt
9. Rear belt hook for shoulder section of safety belt
10. Belt strap for adjusting shoulder belts easily with one
11. Control button of the quick adjuster
12. Control button for attaching car seat to Maxi-Cosi or Quinny frame
13. Belt hooks to hang up shoulder belts
14. Instuctions and airbag warning sticker
15. Rim (for storing sun canopy)
16. Sun canopy (built-in)
17. Instruction manual
18. Storage compartment
19. Attachment rods



English

CONTENTS

1. IMPORTANT: READ FIRST! 9
2. INSTRUCTIONS FOR USE IN THE CAR 11
3. PLACING YOUR BABY IN THE MAXI-COSI CABRIOFIX 12
4. INSTALLING THE MAXI-COSI CABRIOFIX IN YOUR CAR 13
   - 4.1 Installing the Maxi-Cosi CabrioFix with a safety belt 13
   - 4.2 Installing and removing the Maxi-Cosi CabrioFix when used with Maxi-Cosi EasyFix or Maxi-Cosi EasyBase 14
5. GENERAL 15
   - 5.1 Carrying handle positions 15
   - 5.2 Sun canopy 15
   - 5.3 Attaching the Maxi-Cosi CabrioFix to the Maxi-Cosi or Quinny frame 15
   - 5.4 Removing the Maxi-Cosi CabrioFix from the Maxi-Cosi or Quinny frame 15
6. MAINTENANCE 16
   - 6.1 General 16
   - 6.2 Removing the cover 16
   - 6.3 Refitting the cover 16
7. WASTE SEPARATION 16
8. CAR SEATS 17
9. WARRANTY 18
10. QUESTIONS 19

GB

1. IMPORTANT: READ FIRST!

- **WARNING** Read this instruction manual carefully. Study the illustrations in this manual closely before and during installation. The Maxi-Cosi CabrioFix is a safety product that is only safe when used according to the instructions given in this manual.
- To prevent your child from falling out of the seat, always check to make sure the carrying handle is "clicked' into the carrying position before lifting the seat. Also make sure your child is always strapped in securely with the harness belt!
- **WARNING** For the future use of the car seat, it is important that you store this instruction manual in the space provided.
- **WARNING Never** leave a child unattended in the car seat while in the car or elsewhere.

GB

- **WARNING** The correct rooting of the seat belt, along the blue markings on the Maxi-Cosi CabrioFix, is essential for your child's safety. Please see the Installation section and / or the sticker on the side of the Maxi-Cosi CabrioFix. Never thread the belt in any other way.
- **WARNING Never use the Maxi-Cosi CabrioFix on a seat equipped with a front airbag**, as this can result in the death or injury of the baby. This does not apply to so-called side airbags.
- When installing with the seat belt only use the Maxi-Cosi CabrioFix on a front-facing seat that has been provided with an automatic or static 3-point belt, provided it has been approved according to the ECE R16 standard or similar.
- The Maxi-Cosi CabrioFix may be used in the front seat and in the back seat. Always place the Maxi-Cosi CabrioFix rearward facing. Lock rear seats that fold down.
- **WARNING** Do not leave the Maxi-Cosi CabrioFix with a child in it on a raised surface, such as a table, work top, bed, or shopping trolley, due to the risk of falling.
- **Always** secure your child with the harness belt, even when the seat is not fitted in the car.
- Do not leave your baby in the Maxi-Cosi CabrioFix for more than a few hours at a time. It is important for proper motor and muscle development that you place your baby on his stomach or back regularly.
- The seat may become unsafe after an accident due to damage that is not immediately noticeable. It should therefore be replaced.
- The manufacturer can only guarantee the safety of the seat if it is used by the original owner.
- We strongly advise against using a second-hand product, as you can never be sure of its history.
- We recommend that car seats not be used longer than 5 years after the date of purchase. The properties of the product may deteriorate de to, for example, ageing of the plastic (as a result of sunlight, for instance) and this may not be visible.
- The moving parts of the Maxi-Cosi CabrioFix should not be lubricated in any way.
- No alterations may be made to the Maxi-Cosi CabrioFix, as this could affect part or the overall safety of the seat.
- The Maxi-Cosi CabrioFix must not be used without its cover. Always use an original Maxi-Cosi CabrioFix cover, as the cover contributes to the safety of the seat.
- In order to prevent damage to the cover, do not remove the logos or airbag sticker.
- The Maxi-Cosi CabrioFix has been approved according to the most recent guidelines of the **ECE R 44/04: June 2005,** the European standard for car safety seats. The Maxi-Cosi CabrioFix can be used alone or in combination with the Maxi-Cosi EasyFix of the Maxi-Cosi EasyBase and is suitable for children from birth to approximately 12 months (group 0+: 0 to 13 kg).

	Suitability according to ECE R 44/04			
	Group	**Body weight of child**	**Age**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – approx. 12 months	Universal
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – approx. 12 months	Semi-universal*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – approx. 12 months	Semi-universal*

* A base is used that has a support leg and / or IsoFix, which ensure optimum safety and easy installation
Important! These bases, Maxi-Cosi EasyFix and Maxi-Cosi EasyBase, are not suitable for all types of cars. The Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase are designated as **"semi-universal"** and therefore suitable for installation on the seats of certain cars as stated on the car fitting list at www.maxi-cosi.com

2. INSTRUCTIONS FOR USE IN THE CAR

- Always check to make sure the seat fits in your car properly before purchasing it.
- The seat must always be secured, even when not in use. An unsecured seat can injure other passengers in the car in the event of an emergency stop.
- If the seat belt is height adjustable, adjust it to the lowest position.
- When installing the Maxi-Cosi CabrioFix on the passenger seat, position the car seat in the rearmost position. The backrest must be in a fully upright position and the headrest down. When not using the Maxi-Cosi CabrioFix, the passenger seat (and headrest) may be adjusted as required.
- Prevent damage to the seat by not wedging it between or underneath heavy luggage, adjustable seats or slamming the car door etc.
- Make sure that you properly secure all luggage and other objects likely to cause injury in the event of an accident.
- Always cover the seat when the car is parked in the sun, as plastic and metal parts can become very hot and the cover may become discoloured.
- Always use a car seat, even for short trips, as this is when most accidents occur.
- **NEVER** hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby.
- Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

GB

3. PLACING YOUR BABY IN THE MAXI-COSI CABRIOFIX

1 • Loosen the shoulder belts by pressing the quick adjuster button (1,1) and pulling the shoulder belts towards you (1,2).

2 3 • Release the belt buckle and drape the belts with the tongue sections over the hooks (2) and pull the buckle forward, attach the loop of the belt pad over the edge of the quick adjuster button (3).

• Make sure there are no toys or other hard objects in the shell.

• Position your baby comfortably in the Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Join the buckle tongue sections together and insert them into the buckle (until it clicks) (4).

5 • Pull the shoulder belts tight using the quick adjuster belt strap on the front. The loop can be secured under the shell rim (5).

A. Adjusting the height of the shoulder belts

The shoulder belts should run through the slots located directly above the baby's shoulders.

6 • Open the door of the storage compartment (6).

• Pull the shoulder belts through the slots in the shell and cover.

• Place the shoulder belts back, at the required height and use the same slots in both the shell and the cover.

• Check to make sure the belts can be used properly and that they are not twisted.

IMPORTANT!

• The more tightly the belts are fastened around the child, the better the protection. You should be able to fit no more than one finger between the belts and your child.

• The belts should never be twisted or damaged.

• When positioning the baby make sure that he/she does not sit on the belts by hanging them to the side behind the belt hooks. Hook the belt pad of the belt that goes between the legs behind the edge of the quick adjuster.

• If you are unable to fasten the harness belts properly or pull them tightly, contact your supplier immediately. Do not use the Maxi-Cosi CabrioFix under any circumstances!

B. Removable seat insert

7 8 The Maxi-Cosi CabrioFix has a removable seat insert (7) to creat a flater lying position for newborn babies and support the head in a sideways direction. When the baby is (approx 4 or 5 months) remove the filling block (8) to make the seat deeper, then you can still use the head support.

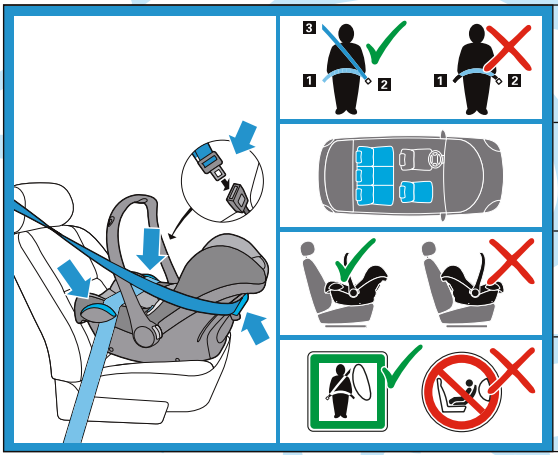
4. INSTALLING THE MAXI-COSI CABRIOFIX IN YOUR CAR

4.1 Installing the Maxi-Cosi CabrioFix with a safety belt

The Maxi-Cosi CabrioFix can be fitted safely on almost all forward-facing seats in the car using the existing seat belts. However, the belts are fitted so far forward on some seats that proper installation is not possible. If this is the case, try another seat.

In some cases, the buckle of the safety belt may be too long and therefore sits too high against the base of the Maxi-Cosi CabrioFix, making it difficult to install the Maxi-Cosi CabrioFix securely. If this is the case, choose another position in the car. Contact your supplier with any questions.

GB



• Installation with 3-point safety belt • Installation with 2-point safety belt	Yes No
• On passenger seat • On left/right side of back seat • In middle position of back seat	Yes Yes Yes*
• Belt routing marking	Blue
• Frontal airbag • Side airbag	No Yes

*if there is a seat belt present in the middle position of the back seat.

9 **Important!** Do not mix up hip (9,1) and shoulder part (9,2)!

10 • Place the Maxi-Cosi CabrioFix in a rearward-facing position on the seat, therefore with the back forward facing. The carrying handle must be locked in an upright position (10).

11 • Thread the lap section of the seat belt across the front (foot end) between the shell and two blue belt hooks (11).

12 13 14 • Place the shoulder section of the seat belt around the Maxi-Cosi CabrioFix and slide it into the blue belt hook on the back (12). The retaining hook holds the seat belt in place (13). Insert the tongue section into the buckle (14,3).
• Make sure the seat belt is not twisted. Tighten it as much as possible.
• Check again to make sure the seat belt is threaded through all three blue belt hooks.

GB

4.2 Installing and removing the Maxi-Cosi CabrioFix when used with the Maxi-Cosi EasyFix or Maxi-Cosi EasyBase

The “click-and-go” installation on the Maxi-Cosi EasyFix and on the Maxi-Cosi EasyBase reduces the likelihood of incorrect installation in the car.

The Maxi-Cosi EasyFix or Maxi-Cosi EasyBase should be installed first of all.

WARNING: To install or to remove the Maxi-Cosi EasyFix and Maxi-Cosi EasyBase see the instruction manual of the Maxi-Cosi EasyFix and Maxi-Cosi EasyBase. The safety of your child is only guaranteed if the seat is used correctly. It is therefore important that you take the time to read these instructions through carefully. However, if you do not have the above mentioned instructions, contact our service point in your country or download the necessary information from our internet site: www.maxi-cosi.com.

A. Installing the Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Position the Maxi-Cosi CabrioFix facing backwards (rearward-facing) on the Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (15). The carrying handle should be in the upright position.
16 • Click the Maxi-Cosi CabrioFix with its 2 attachment rods onto the Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (16).
17 • **NOTE!** A clear click should be audible and the indicators on the side of the base should now be completely on **green** (17).
• **NOTE!** Under no circumstances should this product be used if the indicator remains on red. Carry out the above actions again. In case of doubt or if you have any questions, contact the supplier.
• Check that the Maxi-Cosi CabrioFix has been installed correctly by pulling on it.

B. Removing the Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Unlock the Maxi-Cosi CabrioFix by pulling the release lever upwards and at the same time forwards (18).
19 • The Maxi-Cosi CabrioFix can now be taken out of the Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (19).

5. GENERAL

5.1 Carrying handle positions

- The carrying handle can be adjusted into 3 positions.
- 20 Press the buttons on both sides of the carrying handle at the same time and then adjust the carrying handle to the desired position (20). The buttons will pop up again once the handle is in place.
  1. Carrying position/driving position
  2. Sleeping position/rocking position
  3. Sitting position

5.2 Sun canopy

The sun canopy is located in the rim of the shell.

- Place the carrying handle in the carrying position.
- 21 Open the rim by pushing the button at the back under the rim (21) and releasing it.
- 22 The sun canopy is now visible in the opening (22).
- 23 Pull it out and place the ends of the sun canopy with the buttonholes over the hooks on the carrying handle (23).
- 24 When storing the sun canopy, make sure you place it in the rim carefully and close the rim properly (click) (24).

Important! The Maxi-Cosi CabrioFix is sometimes carried by the rim, therefore check that it is closed properly.

5.3 Attaching the Maxi-Cosi CabrioFix to the Maxi-Cosi or Quinny frame

- 25 Unfold the frame and place the Maxi-Cosi CabrioFix with the upper section in the direction of traffic on the adapters of the unfolded frame until the Maxi-Cosi CabrioFix clicks into place (25).
- Check to make sure the Maxi-Cosi CabrioFix is attached securely.

5.4 Removing the Maxi-Cosi CabrioFix from the Maxi-Cosi or Quinny frame

- Place your thumbs on the control buttons on both sides of the Maxi-Cosi CabrioFix.
- 26 Push in the buttons while lifting the Maxi-Cosi CabrioFix from the frame (26).

GB

6. MAINTENANCE

6.1 General

Remove the car seat from the car before carrying out any maintenance work.

- The seat can be cleaned with soap and lukewarm water. Do not use any abrasive detergents.
- The belt buckle can be cleaned using warm water. Do not lubricate.
- The cover must be washed by hand (maximum 30°C). Do not use a dryer (also see washing instructions).
- **Important!** Never remove the energy absorbing foam.

Tip: It is advisable to buy an extra cover when purchasing the Maxi-Cosi CabrioFix, so that you can continue using it even when the cover is being washed or dried.

6.2 Removing the cover

- First remove the belt pads.
- 21 22 • Open the rim at the sun canopy as far as possible (21 & 22).
- 27 • Remove the cover from the hooks (8x) (27).
- 28 • Remove the cover then from under the hooks and quick adjuster button (28).
- Pull the buckle tongue sections and adjustment strap through the openings.

6.3 Refitting the cover

- To refit the cover, carry out the above instructions in reverse order.
- Make sure that the lower section of the cover flaps over the uppersection.
- When closing the rim, make sure the sun canopy is stored properly in the rim.
- Fasten the adjustment strap under the shell again.

7. WASTE SEPARATION

To ensure optimum and safe use of car safety seats, they should not be used for longer than 5 years after the date of purchase. Ageing of the plastic, for instance under the influence of sunlight (UV), may quite unnoticeably reduce the qualities of the product.
Once the child has grown out of the seat, we therefore advise you to no longer use the car seat and to dispose of it in the proper way.
As we care for the environment we request the user to separate the waste produced at the start (packaging) and end (product parts) of the life of the Maxi-Cosi CabrioFix.

WARNING: Make sure to keep plastic wrapping material out of reach of your child in order to avoid the risk of suffocation.

Packaging	Cardboard box	Paper waste
	Plastic bag	Residual waste
Product parts	Fabric cover	Residual waste
	Plastic parts	In accordance with the typification of the appropriate container
	Metal parts	Container for metal
	Tether	Container for polyester
	Belt buckle	Residual waste

GB

8. CAR SEATS

	Approved according to ECE R 44/04		
	Type of car seat		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Group	1	1	2 + 3
Body Weight of child	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Age	9 months - 3,5 years	9 months - 3,5 years	3,5 - 12 years

GB

9. WARRANTY

We guarantee that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. During the production process the product was subjected to various quality checks. If this product, despite our efforts, shows a material/manufacturing fault within the warranty period of 24 months, (with normal use as described in the user instructions) we will comply with the warranty terms and conditions. In this case please contact your dealer. For extensive information on applying the warranty terms and conditions, you can contact the dealer or look on our website: www.maxi-cosi.com.

The warranty is not valid in the following cases:

- In case of a use or purpose other than described in the manual.
- If the product is submitted for repair through a dealer that is not authorized by us.
- If the product is not supplied to the manufacturer with the original purchase receipt (via the retailer and/or importer).
- If repairs were carried out by third parties or a dealer that is not authorized by us.
- If the defect is the result of improper or careless use or maintenance, negligence or impact damage to the fabric cover and/or frame.
- If the parts show normal wear and tear that may be expected from daily use of a product (wheels, rotating and moving parts etc.)

Date of effect

The warranty becomes effective on the date the product is purchased.

Warranty term:

The warranty period applies for a period of 24 consecutive months. The warranty only applies for the first owner and is not transferable.

What to do in case of defects:
After purchasing the product, keep the purchase receipt. The date of purchase must be clearly visible on the receipt. Should problems or defects arise please contact your retailer. Exchanging or taking back the product cannot be requested. Repairs do not give entitlement to extension of the warranty. Products that are returned directly to the manufacturer are not eligible for warranty.

This Warranty Clause conforms to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

GB

10. QUESTIONS

If you have any questions, call your retailer (see back of instruction manual). Please have the following information on hand when calling:
- Serial number (located on the bottom of the orange ECE sticker).
- Car make and model and the seat on which the Maxi-Cosi CabrioFix is being used.
- Your child's age, height and weight.

F

Chers parents

Toutes nos félicitations pour l'achat de ce Maxi-Cosi CabrioFix.

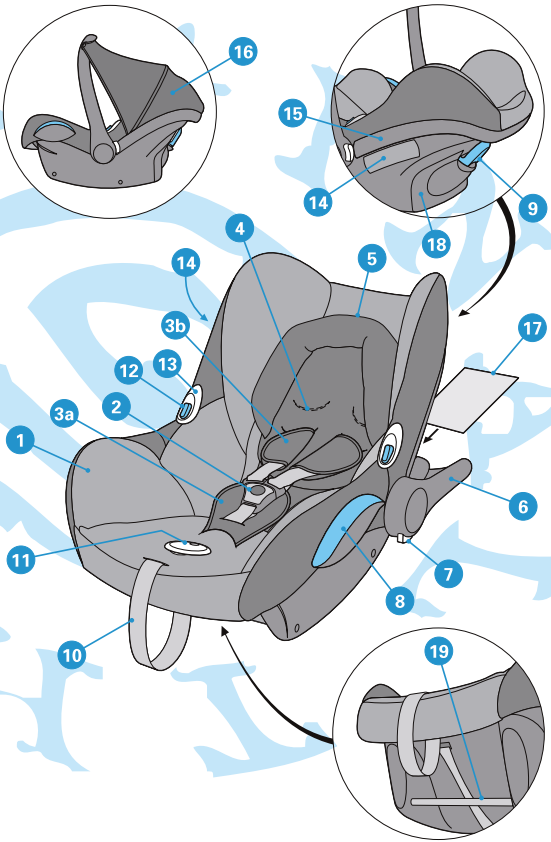
Lors de la conception du Maxi-Cosi CabrioFix, nous avons constamment eu à l'esprit la sécurité, la facilité d'utilisation, le confort et le design. Ce produit répond aux normes de sécurité les plus sévères.

Des études démontrent que bon nombre de sièges auto ne sont pas installés correctement. La sécurité maximum de votre enfant ne peut être garantie que si ce produit est correctement utilisé. Prenez donc le temps de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi.

Les études permanentes menées par notre service de développement des produits, soutenues par des contacts intensifs et une concertation avec des panels d'essais et des clients, garantissent que nos restons à la pointe du progrès en ce qui concerne la sécurité des enfants. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions ou des remarques concernant l'utilisation du Maxi-Cosi CabrioFix.

Dorel (voir adresse et numéro de téléphone au dos du mode d'emploi)

1. Coque
2. Fermoir du harnais
3. A Sangle entre-jambes avec protège harnais
3. B Bretelles avec protège harnais
4. Fentes pour le réglage des harnais
5. Coussin réducteur
6. Poignée de transport
7. Bouton poussoir pour le réglage de la poignée
8. Crochet pour le passage de la sangle abdominale de la ceinture de sécurité
9. Crochet au dos pour la sangle d'épaule de la ceinture de voiture
10. Sangle de réglage rapide des bretelles
11. Bouton de commande du réglage rapide
12. Bouton de déverrouillage du siège auto (si fixé sur un châssis Maxi-Cosi ou Quinny)
13. Crochets pour suspendre les harnais
14. Instructions et étiquette d'avertissement du coussin autogonflable
15. Compartiment de rangement du pare-soleil
16. Pare-soleil (intégré)
17. Mode d'emploi
18. Boîtier de rangement
19. Axes de fixation



F

F

SOMMAIRE

1. IMPORTANT: À LIRE IMPÉRATIVEMENT! 22
2. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION EN VOITURE 24
3. INSTALLER VOTRE BÉBÉ DANS LE MAXI-COSI CABRIOFIX 25
4. INSTALLER LE MAXI-COSI CABRIOFIX DANS LA VOITURE 26
   4.1 Installer le Maxi-Cosi CabrioFix avec une ceinture 26
   4.2 Installer et enlever le Maxi-Cosi CabrioFix lorsqu'il est utilisé avec le Maxi-Cosi EasyFix ou le Maxi-Cosi EasyBase 27
5. GENERALITES 28
   5.1 Positions de la poignée de transport 28
   5.2 Pare-soleil 29
   5.3 Fixer le Maxi-Cosi CabrioFix au châssis Maxi-Cosi ou Quinny 29
   5.4 Retirer le Maxi-Cosi CabrioFix du châssis Maxi-Cosi ou Quinny 29
6. ENTRETIEN 29
   6.1 Généralités 29
   6.2 Retirer la housse 30
   6.3 Replacer la housse 30
7. SEPARATION DES DECHETS 30
8. AUTRES SIEGES-AUTO 31
9. GARANTIE 31
10. QUESTIONS 33

1. IMPORTANT: À LIRE IMPÉRATIVEMENT!

- **ATTENTION** Lisez attentivement le mode d'emploi. Avant et pendant toute utilisation, regardez bien les illustrations de ce mode d'emploi. Le Maxi-Cosi CabrioFix est un produit de sécurité qui n'assurera pleinement son rôle que s'il est utilisé conformément aux instructions.
- Pour éviter que votre bébé ne tombe du siège, contrôlez toujours d'abord si la poignée est "cliquée" en position de transport, avant de soulever le siège. Attachez toujours votre enfant avec le harnais.
- **ATTENTION** Pour une future utilisation du siège enfant, il est important de conserver le mode d'emploi dans l'espace prévu à cet effet.
- **ATTENTION** Ne laissez **jamais** votre bébé seul dans son siège, que ce soit dans la voiture ou ailleurs.

- **ATTENTION** La sécurité de votre bébé dépend du passage correct de la ceinture de sécurité, en suivant les repères bleus du Maxi-Cosi CabrioFix. Veuillez consulter le chapitre Installation et / ou l'autocollant sur le côté du Maxi-Cosi CabrioFix. N'utilisez jamais un autre parcours pour la ceinture de sécurité que celui indiqué.
- **ATTENTION N'utilisez jamais le Maxi-Cosi CabrioFix sur un siège équipé d'un airbag frontal.** Ceci peut être très dangereux. Cette recommandation n'est pas applicable aux airbags latéraux.
- En cas d'installation avec la ceinture de sécurité, n'utilisez le Maxi-Cosi CabrioFix que sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points, à enrouleur ou statique, homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente
- Le Maxi-Cosi Tobi peut être utilisé sur le siège avant comme sur la banquette arrière. Cependant toujours tourné vers l'arrière.Bloquez les banquettes arrières rabattables.
- **ATTENTION** Afin d'éviter tout risque de chute, lorsque votre bébé est installé dans le Maxi-Cosi CabrioFix, ne placez jamais celui-ci sur une surface surélevée telle que table, comptoir, lit ou caddy.
- Attachez **toujours** votre bébé au moyen du harnais, même lorsque le siège n'est pas utilisé dans un véhicule.
- En dehors des longs trajets parfois inévitables, il ne faut pas abuser de votre siège Maxi-Cosi CabrioFix. En effet, il est important pour son développement moteur et musculaire que votre bébé soit placé régulièrement sur le ventre ou sur le dos.
- Tout comme pour un casque, il peut arriver que le siège enfant ne soit plus totalement sûr après un accident, même si ce n'est pas visible à l'?il nu. Par conséquent, vous devez alors le remplacer.
- La sécurité du siège auto ne peut être garantie par le fabricant que lorsqu'il est utilisé par le premier acquéreur.
- Nous vous conseillons donc de ne jamais utiliser un produit d'occasion, car vous ne pouvez jamais savoir ce qui lui est arrivé.
- Il est déconseillé d'utiliser le Maxi-Cosi CabrioFix plus de 5 ans après l'achat. Par exemple, les propriétés du plastique peuvent s'altérer à cause de son vieillissement (dû par exemple au rayonnement solaire), sans que cela puisse être observé.
- Les éléments mobiles du Maxi-Cosi CabrioFix ne doivent en aucun cas être graissés.
- Vous ne devez pas apporter de modifications au Maxi-Cosi CabrioFix. Celles-ci pourraient en effet entraîner une perte partielle ou totale de la sécurité.
- N'utilisez jamais le Maxi-Cosi CabrioFix sans sa housse. Utilisez toujours une housse Maxi-Cosi CabrioFix d'origine, car celle-ci contribue à la sécurité de l'ensemble.
- Le logo et l'autocollant airbag ne doivent pas être enlevés, au risque d'abîmer la housse.

F

• Le Maxi-Cosi CabrioFix est homologué selon les dernières directives de la norme européenne **ECE R44/04 juin 2005** relative aux sièges auto pour enfants. Le Maxi-Cosi CabrioFix peut être utilisé seul ou combiné au Maxi-Cosi EasyFix ou au Maxi-Cosi EasyBase et peut être utilisé pour les bébés a partir de la naissance jusqu'à environ 12 mois (Groupe 0+: 0 à 13 kg).

	Homologation ECE R44/04			
	Groupe	**Poids corporel du bébé**	**Age**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – environ 12 mois	Universal
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – environ 12 mois	Semi-universal*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – environ 12 mois	Semi-universal*

* On utilise une base, pourvue d'un appui et / ou l'IsoFix, qui assure une conformité d'installation optimale. Attention! Ces bases, du Maxi-Cosi EasyFix ou du Maxi-Cosi EasyBase, ne conviennent pas pour être utilisées dans tous les types de voitures. Le Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase sont homologués pour un usage **"semi-universel"** et conviennent pour être installés sur les sièges de certaines voitures, qui sont reprises dans une liste type de voitures, sur www.maxi-cosi.com.

2. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION EN VOITURE

• Avant tout achat, vérifiez toujours que le siège puisse s'installer convenablement dans votre véhicule.
• Le siège enfant doit toujours être fixé, même lorsque l'enfant n'y est pas assis. Un siège non fixé peut blesser d'autres passagers lors d'un coup de frein brutal.
• Si la ceinture de sécurité est réglable en hauteur, réglez-la dans la position la plus basse.
• Lorsque vous installez le Maxi-Cosi CabrioFix sur un siège passager, reculez celui-ci au maximum et redressez le dossier en position verticale et l'appui-tête vers le bas. Si le Maxi-Cosi CabrioFix n'est pas occupé, vous pouvez régler le siège et l'appui-tête à votre guise.
• Evitez d'abîmer le Maxi-Cosi CabrioFix en vous assurant qu'il n'est pas coincé ou écrasé par des bagages lourds, des sièges réglables ou des portières qui claquent.
• Attachez bien tout bagage ou autres objets qui risqueraient de provoquer des blessures en cas d'accident.

- Couvrez toujours le siège si vous garez votre voiture en plein soleil. Les éléments en plastique ou en métal peuvent devenir brûlants et le revêtement peut se décolorer.
- Utilisez toujours le siège enfant, même pour les petits trajets, car c'est sur les courtes distances que se produisent la plupart des accidents.
- En voiture, ne tenez **JAMAIS** un bébé sur vos genoux. Les forces produites par une collision vous empêcheraient de le retenir et il risquerait de traverser le pare-brise.
- N'attachez jamais votre bébé avec vous au moyen de la même ceinture de sécurité.

3. INSTALLER VOTRE BÉBÉ DANS LE MAXI-COSI CABRIOFIX

1 • Desserrez les harnais en appuyant sur le bouton de réglage rapide (1,1) et en les tirant vers vous (1,2).
2 3 • Ouvrez la boucle du harnais et placez chaque partie derrière les crochets latéraux prévus à cet effet (2, 3)
- Vérifiez que la coque n'est pas encombrée de jouets ou autres objets durs.
- Installez votre bébé dans Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Assemblez les deux brins des bretelles et introduisez-les dans le fermoir (vous entendrez un clic) (4).
5 • Serrez bien le harnais en tirant la sangle de réglage rapide. L'excédent peut être fixé sous la coque (5).

A. Régler la hauteur du harnais

Chaque partie du harnais, les bretelles, doit passer par les fentes situées directement au-dessus des épaules du bébé.

6 • Ouvrez la porte du coffre (6).
- Passez les bretelles par les fentes de la coque et de la housse.
- Remettez-les en place, à la hauteur désirée et utilisez les mêmes fentes tant dans la coque que dans la confection.
- Vérifiez que les bretelles fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas vrillées.

F

IMPORTANT!

- Plus les sangles sont ajustées à votre bébé et plus il est protégé. Vous ne devez pas pouvoir passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre les harnais et le bébé.
- Les harnais ne doivent jamais être vrillés ou abîmés.
- Evitez d'asseoir le bébé sur les harnais, pendant le placement, en suspendant les harnais derrière les crochets prévus à cet usage. Accrochez le protège-harnais de la sangle d'entrejambes derrière le rebord du réglage rapide.
- S'il n'est pas possible de bien fermer ou de tendre correctement le système des sangles, contactez tout de suite votre fournisseur. Et surtout, n'utilisez le Maxi-Cosi CabrioFix qu'une fois le problème résolu!

B. Mécanisme d'inclinaison variable

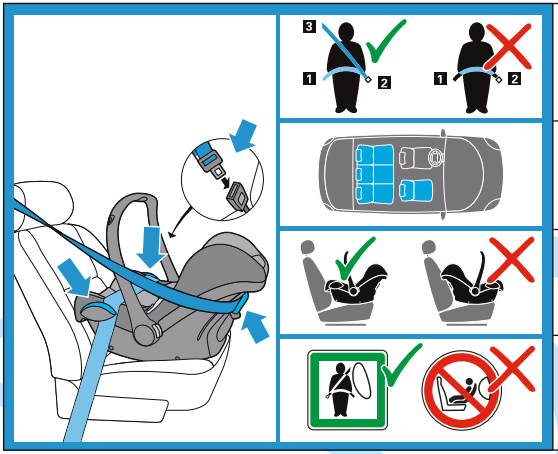
7 8 Le Maxi-Cosi CabrioFix est équipé d'un mécanisme d'inclinaison variable (7). Il modifie la position couchée et donne appui à la tête en direction latéraleLe réducteur de siège peut être utilisé plus longtemps si on élimine le rembourrage (8).Pour un nouveau-né, utilisez le réducteur de siège.Ne l'utilisez plus pour les bébés plus grands (à partir d'environ 4 à 5 mois).

4. INSTALLER LE MAXI-COSI CABRIOFIX DANS LA VOITURE

4.1 Installer le Maxi-Cosi CabrioFix avec une ceinture à 3 points

Le Maxi-Cosi CabrioFix peut être installé sur presque tous les sièges de voiture orientés face à la route, au moyen de leurs ceintures de sécurité. Toutefois, à certaines places, les ceintures sont parfois trop éloignées vers l'avant et empêchent une installation correcte du siège enfant. Dans ce cas, essayez de l'installer à une autre place.

Dans certains cas, la boucle d'ancrage de la ceinture de sécurité peut être trop longue et se placer trop haut contre la coque du Maxi-Cosi CabrioFix, ce qui empêche de le fixer solidement. Choisissez alors une autre place dans la voiture. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur.



• Fixation avec ceinture à 3 points • Fixation avec ceinture à 2 points	Oui Non
• Sur le siège passager • Sur la banquette arrière gauche/droite • Sur la banquette arrière au milieu	Oui Oui Oui*
• Marque passage de la ceinture	Blue
• Airbag frontal • Airbag latéral	Non Oui

* s'il y a une ceinture de sécurité sur le siège au milieu de la banquette.

F

9 **Attention!** N'intervertissez pas les ceintures ventrales (9,1) et diagonales (9,2)!

10 • Placez le Maxi-Cosi CabrioFix sur le siège en position dos à la route. La poignée de transport doit être verrouillée en position verticale (10).

11 • Passez la partie abdominale de la ceinture auto sur le devant (côté pieds) entre la coque et les deux crochets bleus (11).

12 13 • Tirez la partie épaule de la ceinture auto autour du Maxi-Cosi CabrioFix et glissez-la dans le crochet bleu à l'arrière (12). Le crochet de maintien sert à fixer la ceinture (13). Bouclez la ceinture (14,3).

14 • Vérifiez que la ceinture n'est pas torsadée et tendez-la au maximum.

• Vérifiez de nouveau l'installation afin de vous assurer que la ceinture passe bien par les trois crochets bleus.

4.2 Installer et enlever le Maxi-Cosi CabrioFix à l'aide du Maxi-Cosi EasyFix ou du Maxi-Cosi EasyBase

L'installation "click-and-go" sur le Maxi-Cosi EasyFix et sur le Maxi-Cosi EasyBase, minimalise les risques de mauvaise installation dans la voiture.

Il faut d'abord installer le Maxi-Cosi EasyFix ou le Maxi-Cosi EasyBase.

ATTENTION: Pour l'installer et le retirer du Maxi-Cosi EasyFix et du Maxi-Cosi EasyBase, nous vous renvoyons au mode d'emploi du Maxi-Cosi EasyFix et du Maxi-Cosi EasyBase. Ce n'est qu'en cas d'utilisation correcte que la sécurité de votre bébé est assurée de manière optimale. Prenez donc le temps de lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi. Si vous ne l'avez plus, prenez contact avec notre point de service clientèle dans votre pays ou téléchargez les informations nécessaires depuis notre site Internet: www.maxi-cosi.com.

F

A. Installer le Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Placez le Maxi-Cosi CabrioFix dos à la route sur le Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (15). Ce faisant, la poignée doit être droite.

16 • Cliquez le Maxi-Cosi CabrioFix pour qu'il soit fixé par ses 2 axes de fixation sur le Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (16).

17 • **ATTENTION!** Vous devez entendre un clic clair et les indicateurs sur le côté de la base doivent être entièrement **verts** (17).

• **ATTENTION!** N'utilisez ce produit en aucun cas lorsque l'indicateur reste rouge. Répétez les opérations ci-dessus. En cas de doute ou de questions, prenez contact avec le fournisseur.

• Contrôlez la fixation correcte en tirant sur le Maxi-Cosi CabrioFix.

B. Enlever le Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Débloquez le Maxi-Cosi CabrioFix en tirant la poignée de déverrouillage vers le haut et en tirant en même temps vers l'avant (18).

19 • Le Maxi-Cosi CabrioFix peut être enlevé du Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (19).

5. GENERALITES

5.1 Positions de la poignée de transport

• La poignée de transport peut être réglée en trois positions.

20 • Appuyez simultanément sur les boutons de part et d'autre de la poignée et réglez celle-ci dans la position désirée (20). Les boutons remontent une fois la poignée en place.

1. Position port/position conduite.
2. Position couchée/position berceuse.
3. Position assise.

5.2 Pare-soleil

Le pare-soleil se trouve rangé dans le compartiment prévu à cet effet.

- Réglez la poignée de transport en position port.

21 • Ouvrez le compartiment en appuyant sur le bouton situé à l'arrière (21) et en tirant le rebord en arrière.

22 • Le pare-soleil est maintenant visible et il vous suffit de le sortir (22).

23 • Fixez les extrémités des boutonnières aux crochets se trouvant sur la poignée de transport (23).

24 • Lorsque vous rangez le pare-soleil, ayez soin de le replacer correctement dans son compartiment et de bien fermer celui-ci (vous entendrez un clic) (24).

F

5.3 Fixer le Maxi-Cosi CabrioFix au châssis Maxi-Cosi ou Quinny

25 • Placez le Maxi-Cosi CabrioFix avec l'appui-tête tourné dans la direction de roulage sur les adaptateurs de la base dépliée, jusqu'à ce que le Maxi-Cosi CabrioFix se clique dessus (25).

- Vérifiez que le Maxi-Cosi CabrioFix soit bien fixé.

5.4 Retirer le Maxi-Cosi CabrioFix du châssis Maxi-Cosi ou Quinny

- Placez vos pouces sur les boutons de part et d'autre du Maxi-Cosi CabrioFix.

26 • Appuyez sur les boutons, tout en retirant le Maxi-Cosi CabrioFix du châssis (26).

6. ENTRETIEN

6.1 Généralités

Avant de procéder à tout entretien, vous devez retirer le siège-auto du véhicule.

- Le siège peut être nettoyé avec de l'eau tiède et du savon. N'utilisez pas de détergent agressif.
- Le fermoir peut être nettoyé à l'eau tiède. Il ne faut pas le graisser.
- La housse doit être lavée à la main à une température de 30°. N'utilisez pas de sèche-linge (voir également les instructions de lavage).
- **Important!** Il ne faut jamais retirer la mousse absorbante.

Conseil: Dès l'achat du Maxi-Cosi CabrioFix, il est conseillé d'acheter une housse supplémentaire pour pouvoir utiliser le Maxi-Cosi CabrioFix sans interruption lorsque la première housse doit être lavée ou séchée.

6.2 Retirer la housse

- Détachez les protège-bretelles et le coussin réducteur.
- 21 22 • Ouvrez le compartiment du pare-soleil au maximum (21 & 22).
- 27 • Enlevez la housse en détachant un à un les différents crochets (8x) (27).
- 28 • Enlevez la housse et autres points de fixation (28).
- Faites passer soigneusement les bretelles et le fermoir à travers les fentes de la housse.

F

6.3 Replacer la housse

- Pour replacer la housse, effectuez l'opération décrite ci-dessus en ordre inverse.
- Assurez-vous que la partie du dossier et la partie assise de la housse se superposent (partie assise dessus).
- En refermant le compartiment du pare-soleil, vérifiez que celui-ci soit bien rangé à l'intérieur.
- Rattachez la sangle de réglage rapide au bouton de la coque.

7. TRI DES DECHETS

Pour un usage optimal et en toute sécurité des sièges-auto, ils ne devraient pas être utilisés plus longtemps que 5 ans. Le vieillissement des matières synthétiques, en autres sous l'effet des rayons solaires (UV), peut entraîner une détérioration imperceptible des propriétés du produit.
Lorsque le bébé est trop grand pour s'asseoir dans le siège-auto, nous recommandons de ne plus l'utiliser et de s'en débarrasser.
Souhaitant préserver l'environnement, nous demandons au consommateur à l'achat (emballage) et la fin de la durée de vie (éléments du produit) du Maxi-Cosi CabrioFix de trier les déchets.

ATTENTION Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée des bébés pour éviter les risques d'étouffement.

Emballage	Boîte en carton	Déchets en papier
	Sac en plastique	Déchets restants
Eléments du produit	Housse	Déchets restants
	Éléments en matière synthétique	Conformément aux caractéristiques/spécifications du conteneur prévu à cet effet
	Parties métalliques	Conteneur pour métal
	Harnais	Conteneur pour polyester
	Fermoir du harnais	Déchets restants

8. AUTRES SIEGES-AUTO

	Certification ECE R 44/04		
	Type siège-auto		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Groupe	1	1	2 + 3
Poids enfant	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Age	9 mois - 3,5 ans	9 mois - 3,5 ans	3,5 - 12 ans

F

9. GARANTIE

Nous vous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux normes de sécurité européennes et exigences de qualité actuellement en vigueur pour ce produit et qu'au moment de son achat par le détaillant, ce produit était exempt de tout défaut de composition et de fabrication. Pendant son processus de production, ce produit a également été soumis à divers contrôles de qualité. Si, malgré tous nos efforts, un défaut de matériau et/ou un vice de fabrication venait à survenir pendant la période de garantie de 24 mois (dans le cas d'une utilisation normale, telle que décrite dans le mode d'emploi), nous nous engageons à respecter les conditions de garantie. Vous êtes alors prié de vous adresser à votre vendeur. Pour des informations plus détaillées concernant l'applicabilité des conditions de garantie, veuillez prendre contact avec votre vendeur ou regarder sur : www.maxi-cosi.com.

F

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- Lors d'une utilisation dans un but autre que celui prévu dans le mode d'emploi.
- Lorsque le produit est proposé en réparation par le biais d'un fournisseur non agréé.
- Lorsque le produit n'est pas renvoyé avec l'original du ticket de caisse (par l'intermédiaire du commerçant et/ou importateur) au fabricant.
- Lorsque des réparations ont été effectuées par un tiers ou un vendeur non agréé.
- Lorsque le défaut a été causé par une utilisation ou un entretien incorrect ou insuffisant, une négligence ou des chocs au niveau du textile et/ou du châssis.
- Lorsqu'il y a lieu de parler d'une usure normale des pièces, telle que l'on peut attendre d'une utilisation journalière (roues, éléments rotatifs et mobiles, etc.).

Quand la garantie prend-elle effet ?
La période de garantie débute à la date d'achat du produit..

Pour quelle période ?
Pour une période de 24 mois consécutifs. La garantie est uniquement valable pour le premier propriétaire et n'est pas transmissible.

Que devez-vous faire ?
Lors de l'achat du produit, veuillez conserver soigneusement l'original du ticket de caisse. La date d'achat doit y être clairement visible. En cas de problèmes ou défauts, veuillez vous adresser à votre vendeur. Aucun échange ni reprise ne peut être exigé. Les réparations ne donnent pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Les produits qui sont directement retournés au fabricant ne sont pas couverts par la garantie.

Cette clause de garantie est conforme à la directive européenne 99/44/CE datée du 25 mai 1999.

10. QUESTIONS

Si vous avez des questions, vous pouvez appeler votre fournisseur (voir au dos du mode d'emploi). Pour cela, veillez à préparer les informations suivantes:

- le numéro de série qui figure en bas sur l'autocollant ECE orange;
- la marque et le modèle de votre voiture, ainsi que le siège où est utilisé le Maxi-Cosi CabrioFix;
- l'âge et le poids de votre bébé.

ORIGINAL THE

D

Verehrte Eltern

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Maxi-Cosi CabrioFix.

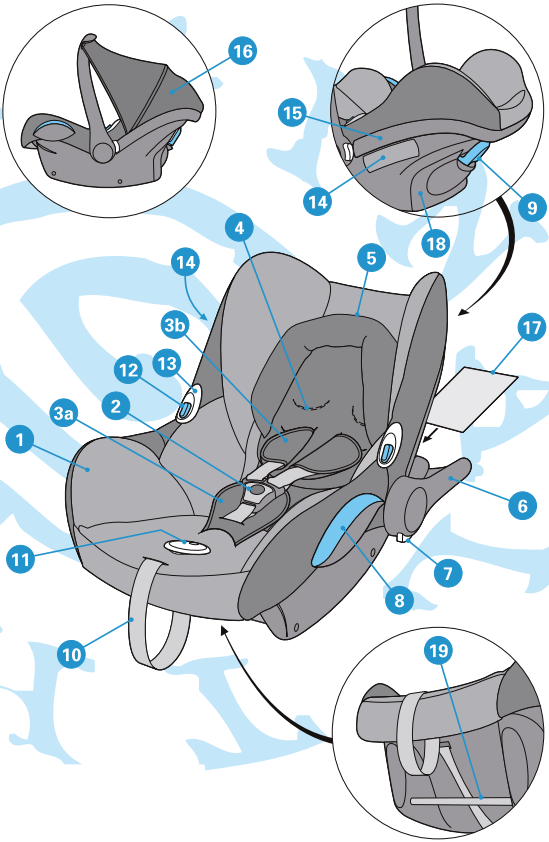
Bei der Entwicklung des Maxi-Cosi CabrioFix standen Sicherheit, Bedienungsfreundlichkeit, Komfort und Design stets im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Eine Untersuchung ergab, dass viele Autositze nicht richtig installiert werden. Nur bei ordnungsgemäßer Benutzung ist die Sicherheit Ihres Kindes gewährleistet. Nehmen Sie sich daher Zeit, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen.

Langzeituntersuchungen unserer Abteilung Produktentwicklung sowie der intensive Kontakt und die Beratung mit Testpersonen und Kunden stellen sicher, dass wir auf dem Gebiet der Kindersicherheit mit führend sind. Fragen oder Bemerkungen bezüglich der Benutzung des Maxi-Cosi CabrioFix beantworten wir Ihnen jederzeit gerne.

Dorel (see the back of the instruction manual for address and telephone number)

1. Schale
2. Gurtschloss
3. A Zwischenbeingurt mit Gurtpolster
3. B Schultergurt mit Gurtpolster
4. Positionen zum Einstellen der Schultergurte
5. Sitzverkleiner
6. Tragebügel
7. Druckknopf zum Einstellen des Tragebügels
8. Gurtführung für den Beckengurt des Autogurtes
9. Gurtführung Rückseite für den Schultergurt des Autogurtes
10. Gurtband, um mit einer Hand die Schultergurte einzustellen
11. Bedienungsknopf für Schnellverstellung
12. Bedienungsknopf zur Befestigung auf einen Maxi-Cosi oder Quinny Fahrgestell
13. Gurthalterung zur Befestigung der Schultergurte
14. Anweisung und Airbag Sticker
15. Schalenrand (zur Aufbewahrung der Sonnenhaube)
16. Sonnenhaube (eingebaut)
17. Gebrauchsanweisung
18. Aufbewahrungsfach
19. Befestigungsstaben



D

INHALT

1. WICHTIG: BITTE ZUERST LESEN! 36
2. ANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUTO 38
3. IHR KIND IN DEN MAXI-COSI CABRIOFIX SETZEN 39
4. INSTALLATION DES MAXI-COSI CABRIOFIX IM AUTO 40
   - 4.1 Installation des Maxi-Cosi CabrioFix mit Sicherheitsgurt 40
   - 4.2 Montage und herausnehmen des Maxi-Cosi CabrioFix bei gleichzeitiger Benutzung mit dem Maxi-Cosi EasyFix oder Maxi-Cosi EasyBase 42
5. ALLGEMEINES 43
   - 5.1 Anzahl der Positionen des Tragebügels 43
   - 5.2 Sonnenhaube 43
   - 5.3 Aufsetzen des Maxi-Cosi CabrioFix auf ein Maxi-Cosi oder Quinny-Fahrgestell 43
   - 5.4 Abnehmen des Maxi-Cosi CabrioFix von einem Maxi-Cosi oder Quinny-Fahrgestell 43
6. PFLEGE 44
   - 6.1 Allgemeines 44
   - 6.2 Bezug entfernen 44
   - 6.3 Bezug wieder befestigen 44
7. ABFALLTRENNUNG 44
8. FORTSETZUNG AUTOSITZE 45
9. GARANTIE 46
10. FRAGEN 47

1. WICHTIG: BITTE ZUERST LESEN!

- **WARNUNG** Lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Schauen Sie sich vor der Benutzung und während der Installation die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung gut an. Der Maxi-Cosi CabrioFix ist ein Sicherheitsprodukt und ist nur sicher, wenn dieser laut den Vorschriften benutzt wird.
- Um zu verhindern, dass Ihr Kind aus dem Sitz fällt, überprüfen Sie immer zuerst, ob der Tragebügel in die Trageposition eingerastet ist, bevor Sie den Sitz anheben. Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem Hosenträger-Gurtsystem an.
- **WARNUNG** Es ist für eine zukünftige Verwendung des Sitzes wichtig, dass die Gebrauchsanweisung im Aufbewahrungsfach verbleibt.

- **WARNUNG** Lassen Sie ein Kind **nie** unbeaufsichtigt im Sitz zurück, nicht im Auto und nicht außerhalb des Autos.
- **WARNUNG** Der richtige Verlauf des Autogurtes ist für die Sicherheit des Kindes von wesentlicher Bedeutung. Der Autogurt muss entlang den blauen Markierungen auf dem Maxi-Cosi CabrioFix angebracht werden. Siehe hierfür das Kapitel Installation oder den Hinweis auf der Seite des Maxi-Cosi CabrioFix. Wenden Sie nie einen anderen Gurtlauf als den beschriebenen an.
- **WARNUNG** Verwenden Sie den Maxi-Cosi CabrioFix **nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist.** Dies kann gefährlich sein. Dies gilt nicht für die sogenannten Seitenairbags.
- Den Maxi-Cosi CabrioFix bei Befestigung mit dem Autogurt ausschließlich auf einem nach vorne gerichteten Sitz benutzen, der mit einem automatischen oder statischen Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist, vorausgesetzt, dieser wurde nach der ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen.
- Der Maxi-Cosi CabrioFix darf sowohl auf dem Vordersitz als auch auf dem Rücksitz benutzt werden. Jedoch ausschließlich rücklings. Zurückklappbare Rücksitze müssen verriegelt werden.
- **WARNUNG** Es ist gefährlich, den Maxi-Cosi CabrioFix mit Kind auf eine erhöhte Oberfläche zu setzen, wie zum Beispiel Tische, Anrichte, Betten, Kinderwagen usw. Der Maxi-Cosi CabrioFix könnte herunterfallen.
- Legen Sie Ihrem Kind **immer** das Hosenträger-Gurtsystem an, auch bei der Benutzung außerhalb des Autos.
- Lassen Sie das Baby nicht regelmäßig mehrere Stunden ununterbrochen im Maxi-Cosi CabrioFix liegen. Für eine gute Entwicklung von Muskeln/Motorik ist es wichtig, dass das Baby regelmäßig flach auf dem Bauch oder Rücken liegt.
- Der Sitz kann nach einem Unfall durch einen nicht direkt wahrnehmbaren Schaden beschädigt worden sein. Sie müssen ihn deshalb ersetzen.
- Die Sicherheit des Sitzes kann ausschließlich vom Hersteller garantiert werden, wenn er vom ersten Eigentümer verwendet wird.
- Wir empfehlen Ihnen auch, nie gebrauchte Produkte zu verwenden, denn Sie wissen nie, was mit diesen geschehen ist.
- Es wird abgeraten, Sicherheitsautositze länger als 5 Jahre nach dem Anschaffungsjahr zu verwenden. Durch den Alterungsprozess von Kunststoff (unter anderem durch Sonnenlicht) können sich die Eigenschaften des Produktes unmerklich verändern.
- Die beweglichen Teile des Maxi-Cosi CabrioFix dürfen in keiner Weise geschmiert werden.
- Am Maxi-Cosi CabrioFix dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Diese könnten zur Folge haben, dass die gebotene Sicherheit teilweise oder sogar ganz verloren geht.

D

- Der Maxi-Cosi CabrioFix darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Der Bezug darf nicht durch einen anderen Bezug als den vom Hersteller gelieferten ersetzt werden, weil der Sitzbezug zur Sicherheit beiträgt.
- Die Logos und den Airbag-Sticker auf dem Bezug nicht entfernen, dies um Beschädigungen am Bezug zu verhindern.
- Der Maxi-Cosi CabrioFix wurde nach den neuesten Richtlinien der **ECE R 44/04 vom Juni 2005** zugelassen, der europäischen Sicherheitsnorm für Autosicherheitssitze. Der Maxi-Cosi CabrioFix kann separat oder zusammen mit dem Maxi-Cosi EasyFix oder der Maxi-Cosi EasyBase benutzt werden und ist für Kinder ab der Geburt bis zu ca. 12 Monaten geeignet (Gruppe 0+: 0 bis 13 kg).

	Zulassung nach ECE R 44/04			
	Gruppe	**Körpergewicht Kind**	**Alter**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – ca. 12 Monaten	Universell
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – ca. 12 Monaten	Semi-universell*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – ca. 12 Monaten	Semi-universell*

* Das Untergestell ist mit einem Stützfuß und / oder IsoFix ausgestattet, so dass optimale Sicherheit und Montagekomfort gewährleistet sind. Achtung! Die Untergestelle, Maxi-Cosi EasyFix und Maxi-Cosi EasyBase, eignen sich nicht für die Benutzung in allen Autotypen. Der Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase sind daher für die **"semi-universelle"** Benutzung zugelassen und eignen sich für die Befestigung auf Sitzen in bestimmten Autotypen, die in der Autotypenliste www.maxi-cosi.com angeführt werden.

2. ANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUTO

- Probieren Sie vor dem Kauf, ob der Sitz gut in das Auto passt.
- Der Sitz muss immer befestigt sein, auch wenn er nicht verwendet wird. Ein loser Sitz kann schnell bei einer Bremsung andere Passagiere verletzen.
- Bringen Sie den Autogurt, wenn dieser in der Höhe einstellbar ist, auf die niedrigste Position ein.

- Bei Einbau des Maxi-Cosi CabrioFix auf dem Beifahrersitz muss dieser immer in der hintersten Position stehen. Die Rückenlehne befindet sich in der aufrechten Position und die Kopfstütze ist nach unten gerichtet. Stellen Sie den Sitz (und die Kopfstütze) wieder in die richtige Position zurück, wenn dieser von einem Erwachsenen benutzt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass der Sitz nicht durch schweres Gepäck, verstellbare Sitze oder zuschlagende Türen gequetscht wird.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gepäck und andere Objekte, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, befestigt wurden.
- Decken Sie Ihren Maxi-Cosi CabrioFix immer ab, wenn das Auto in der prallen Sonne geparkt wird. Kunststoff- und Metallteile können sehr heiß werden und der Bezug kann sich unnötig verfärben.
- Verwenden Sie den Sitz immer, auch bei kurzen Fahrten. Gerade dann geschehen die meisten Unfälle.
- Ein Baby im Auto **NIE** auf dem Schoß halten. Durch die enormen Kräfte, die bei einem Unfall frei werden, können Sie das Baby unmöglich festhalten.
- Schnallen Sie sich und ein Kind niemals zusammen mit einem Autogurt an.

3. DAS BABY IN DEN MAXI-COSI CABRIOFIX SETZEN

1 • Lockern Sie die Schultergurte. Der Knopf der zentralen Gurtverstellung eindrücken (1,1) und die Schultergurte nach vorne ziehen (1,2).

2 3 • Öffnen Sie das Gurtschloss und legen Sie die Gurte mit den Schlossteilen nach außen, hinter der Halterung (2), und das Schloss nach vorne, und befestigen Sie die Schlaufe des Gurtpolsters hinter den Rand des Bedienungsknopfes der zentralen Gurtverstellung (3).
- Sorgen Sie dafür das die Schale frei von Spielsachen und harten Objekten ist.
- Setzen Sie das Kind in den Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Fügen Sie die Schlossteile zusammen und stecken Sie diese in das Schloss (Klick) (4).

5 • Ziehen Sie die Schultergurte mit dem Gurtband der zentralen Gurtverstellung an der Vorderseite fest. Die Schlaufe dieses Gurtes kann unter dem Rand der Schale befestigt werden (5).

A. Verstellung der Schultergurte in der Höhe

Die Schultergurte müssen durch die Gurtschlaufen verlaufen, die sich am nächsten über der Schulter des Kindes befinden.

6 • Öffnen Sie das Türchen des Aufbewahrungsfaches (6).
- Ziehen Sie die Schultergurte aus den Öffnungen in der Schale und des Bezuges.
- Führen Sie die Schultergurte auf die gewünschte Höhe zurück und benutzen Sie sowohl in der Schale als im Bezug die gleichen Rillen.
- Kontrollieren Sie, ob die Gurte wieder gut zu bedienen sind und/oder sie nicht verdreht sind.

ACHTUNG!

- Je straffer der Gurt um das Kind sitzt, desto besser ist das Kind geschützt.
- Maximal eine Fingerdicke Spielraum zwischen dem Gurt und dem Kind.
- Die Gurte dürfen nie verdreht oder beschädigt sein.
- Wenn es nicht gelingt, das Gurtsystem gut zu schließen oder straff zu ziehen, dann nehmen Sie direkt mit Ihren Lieferanten Kontakt auf. Verwenden Sie den Maxi-Cosi CabrioFix dann in keinem Fall.

D

B. Herausnehmbare Sitzverkleiner

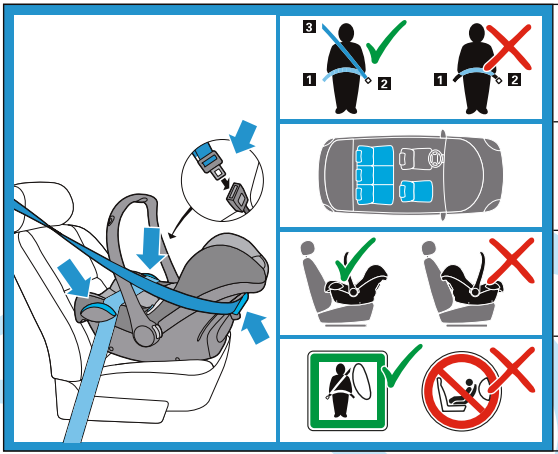
7 8 Der Maxi-Cosi CabrioFix ist mit einer herausnehmbare Sitzverkleiner versehen (7). Mit der Sitzverkleiner kann die Liegeposition eingestellt werden. Außerdem stützt sie den Kopf in Seitwärtsrichtung. Das Stützkissen lässt sich länger benutzen, wenn der Füllblock herausgenommen wird (8). Benutzen Sie das Stützkissen für ein neugeborenes Baby. Benutzen Sie das Stützkissen nicht für größere Babys (ab ca. 4 bis 5 Monate).

4. INSTALLATION DES MAXI-COSI CABRIOFIX IM AUTO

4.1 Installation des Maxi-Cosi CabrioFix mit Sicherheitsgurt

Der Maxi-Cosi CabrioFix kann auf nahezu allen vorwärts gerichteten Sitzplätzen des Autos mit den vorhandenen Autogurten sicher befestigt werden. Bei manchen Sitzplätzen befinden sich die Gurte jedoch so weit vorne, dass eine korrekte Installation unmöglich wird. Probieren Sie in diesem Fall einen anderen Sitzplatz.

Es kann vorkommen, dass das Schlossteil des Autogurtes zu lang ist, sodass dies zu hoch gegen die Schale des Maxi-Cosi CabrioFix anliegt. Dadurch ist der Maxi-Cosi CabrioFix nicht korrekt zu befestigen. Wählen Sie in diesem Fall im Auto einen anderen Platz. Fragen? Nehmen Sie mit den Lieferanten Kontakt auf.



• Befestigung mit Dreipunkt-Sicherheitsgurt • Befestigung mit Zweipunkt-Sicherheitsgurt	Ja Nein
• Auf den Beifahrersitz • Auf den Rücksitz links/rechts • Auf den Rücksitz in der Mitte	Ja Ja Ja*
• Gurtverlauf Markierung	Blau
• Frontairbag • Seitenairbag	Nein Ja

* Wenn ein Autogurt auf dem mittleren Sitz des Rücksitzes vorhanden ist.

9 **Achtung!** Tauschen Sie Becken- (9,1) und Schulterteil (9,2) nicht aus!

10 • Setzen Sie den Maxi-Cosi CabrioFix rücklings auf den Sitzplatz, also mit dem Rücken in Fahrtrichtung. Der Tragebügel muss aufrecht stehen (10).

11 • Führen Sie das Beckenteil des Autogurtes über die Vorderseite (Fußende) zwischen der Schale und den beiden blauen Gurtführungen durch (11).

12 13 14 • Legen Sie das Schulterteil des Autogurtes um den Maxi-Cosi CabrioFix herum und schieben Sie diesen in die blaue Gurtführung auf der Rückseite (12). Der Widerhaken blockiert den Autogurt (13), stecken Sie die Schlosszunge in das Schloss (14,3).

• Sorgen Sie dafür, dass der Autogurt nirgends verdreht ist. Ziehen Sie den Autogurt straff an.

• Kontrollieren Sie nochmals, ob der Autogurt durch die drei blauen Gurtführungen verläuft.

D

4.2 Montage und herausnehmen des Maxi-Cosi CabrioFix, bei gleichzeitiger Benutzung mit dem Maxi-Cosi EasyFix oder Maxi-Cosi EasyBase

Die „click-en-go“ –Befestigung am Maxi-Cosi EasyFix und am Maxi-Cosi EasyBase verringern das Risiko einer unsachgemäßen Befestigung im Auto.

Zuerst muss der Maxi-Cosi EasyFix oder der Maxi-Cosi EasyBase befestigt werden.

ACHTUNG: Für das Befestigen und das Herausnehmen des Maxi-Cosi EasyFix und Maxi-Cosi EasyBase verweisen wir auf die Gebrauchsanweisung des Maxi-Cosi EasyFix und Maxi-Cosi EasyBase. Nur bei ordnungsgemäßer Benutzung ist die Sicherheit Ihres Kindes gewährleistet. Nehmen Sie sich daher Zeit, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Sollten Sie nicht im Besitz der oben genannten Gebrauchsanweisung sein, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Ihrem Land in Verbindung oder laden Sie die benötigten Informationen von unserer Internetseite: www.maxi-cosi.com herunter.

A. Montage des Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Befestigen Sie den Maxi-Cosi CabrioFix rückwärts gerichtet (Rücken in Fahrtrichtung) auf den Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (15). Der Tragebügel muss dabei aufrecht stehen.

16 • Klicken Sie den Maxi-Cosi CabrioFix mit seinen 2 Befestigungsstaben fest auf den Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (16).

17 • **BEACHTEN SIE!** Es muss ein deutliches Klicken zu hören sein. Die Farbanzeigen an der Seite des Unterteils müssen jetzt auf **grün** stehen (17).

• **BEACHTEN SIE!** Benutzen Sie dieses Produkt auf keinen Fall, wenn die Farbanzeige auf rot steht. Führen Sie oben genannten Schritte nochmals aus. Im Zweifelsfall oder bei Fragen setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung.

• Kontrollieren sie auf richtige Befestigung, indem Sie am Maxi-Cosi CabrioFix ziehen.

B. Herausnehmen des Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Entriegeln Sie den Maxi-Cosi CabrioFix, indem Sie den Entriegelungshebel nach oben und gleichzeitig nach vorne ziehen (18).

19 • Der Maxi-Cosi CabrioFix kann jetzt vom Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase abgenommen werden (19).

5. ALLGEMEINES

5.1 Anzahl der Positionen des Tragebügels

- Der Tragebügel hat 3 Positionen.

20 • Drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten des Tragebügels gleichzeitig ein und verstellen Sie den Tragebügel in die gewünschte Position (20). Die Knöpfe springen nach oben, wenn eine mögliche Position erreicht ist.

1. Trageposition/Autoposition
2. Schlafposition/Schaukelposition
3. Sitzposition

D

5.2 Sonnenhaube

Die Sonnenhaube befindet sich im Rand der Schale.

- Stellen Sie den Tragebügel in die Trageposition.

21 • Öffnen Sie den Rand! Drücken Sie auf den Knopf hinten in der Mitte unter dem Rand (21) und ziehen den Rand nach hinten.

22 • In der nun entstandenen Öffnung ist die Sonnenhaube sichtbar (22).

23 • Ziehen Sie diese nach draußen und platzieren Sie die Enden der Sonnenhaube mit den Knopflöchern über den Haken am Tragebügel (23).

24 • Achten Sie bei der Aufbewahrung darauf, dass die Sonnenhaube wieder sorgfältig im Rand aufbewahrt wird und dass der Rand gut schließt (Klick) (24).

5.3 Den Maxi-Cosi CabrioFix auf ein Maxi-Cosi oder Quinny Fahrgestell setzen

25 • Setzen Sie den Maxi-Cosi CabrioFix mit dem Kopfende in Fahrtrichtung auf die Adapter des ausgeklappten Fahrgestells, so dass der Maxi-Cosi CabrioFix einrastet (25).

- Kontrollieren Sie, ob der Maxi-Cosi CabrioFix fest sitzt.

5.4 Den Maxi-Cosi CabrioFix von einem Maxi-Cosi oder Quinny Fahrgestell abnehmen

26 • Drücken Sie mit den Daumen gleichzeitig die beiden Knöpfe an der Seite des Maxi-Cosi CabrioFix und heben Sie ihn vom Fahrgestell (26).

D

6. PFLEGE

6.1 Allgemeines

Erledigen Sie diese nur außerhalb des Autos.

- Der Sitz kann mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Benutzen Sie keine aggressiven Mittel.
- Das Gurtschloss kann mit warmen Wasser saubergespült werden. Nicht schmieren.
- Der Bezug muss mit der Hand gewaschen werden (maximal 30˚C). Verwenden Sie keinen Wäschetrockner. Siehe auch Waschanleitungen.
- **Achtung!** Energie absorbierenden Schaum nie entfernen.

Tipp: Es ist ratsam, bereits beim Kauf eines Maxi-Cosi CabrioFix einen zusätzlichen Bezug zu kaufen, sodass der Maxi-Cosi CabrioFix weiter benutzt werden kann, auch während des Waschens und Trocknens des Bezuges.

6.2 Bezug entfernen

- Entfernen Sie erst die Gurtpolster und das Kissen.
- 21 22 Öffnen Sie den Rand so weit wie möglich (21 & 22).
- 27 Der Bezug von den Häkchen entfernen (8x) (27).
- 28 Unter den Haken und dem Bedienungsknopf für die zentrale Gurtverstellung herausholen (28).
- Die Gurtteile und das Verstellband aus den Öffnungen ziehen.

6.3 Bezug wieder befestigen

- Führen Sie die vorgenannten Handlungen in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen.
- Achten Sie darauf, dass der oberste Teil des Rückens unter die Vorderseite (Sitzfläche) fällt.
- Kontrollieren Sie beim Schließen des Randes, ob die Sonnenhaube gut aufbewahrt ist.
- Haken Sie das Verstellband wieder unter der Schale fest.

7. ABFALLTRENNUNG

Für eine optimale und sichere Benutzung von Kindersitzen sollten diese nicht länger als 5 Jahre nach Kaufdatum benutzt werden. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffs, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern.
Für den Fall, dass das Kind zu groß für den Sitz geworden ist, empfehlen wir, den Kindersitz nicht länger zu benutzen und ihn zu entsorgen.

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer am Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Maxi-Cosi CabrioFix den anfallenden Abfall zu trennen.

WARNUNG Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Plastik außer Reichweite Ihres Kindes auf, um Erstickungsgefahr zu verhindern.

Verpackung	Karton	Papierabfall
	Plastikbeutel	Restabfall
Produktteile	Bezug	Restabfall
	Kunststoffteile	Entsprechend der Charakterisierung/Typisierung des dafür vorgesehenen Containers
	Metallteile	Container für Metall
	Gurtsband	Container für Polyester
	Gurtschloss	Restabfall

8. FORTSETZUNG AUTOSITZE

	Zulassung nach ECE R 44/04		
	Typ Autositz		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Gruppe	1	1	2 + 3
Körpergewicht Kind	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Alter	9 Monate – 3,5 Jahre	9 Monate – 3,5 Jahre	3,5 bis 12 Jahre

D

9. GARANTIE

Wir garantieren, dass dieses Produkt unter Einhaltung der zurzeit für dieses Produkt geltenden europäischen Sicherheitsnormen und Qualitätsanforderungen hergestellt wurde und dass es zum Kaufzeitpunkt keinerlei Mängel in Bezug auf Zusammensetzung und Herstellung aufweist. Außerdem wurde das Produkt während des Herstellungsverfahrens verschiedenen Qualitätskontrollen unterzogen. Für den Fall, dass trotz unserer Bemühungen doch während des Garantiezeitraums von 24 Monaten ein Material- und/oder Herstellungsfehler auftreten sollte (bei normaler Verwendung, wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben), verpflichten wir uns zur Einhaltung der Garantiebedingungen. Bei Problemen oder Defekten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Umfassende Informationen zur Anwendung der Garantiebedingungen erhalten Sie beim Fachhändler oder auf der Site: www.maxi-cosi.com.

Die Garantie gilt nicht, wenn:

- Das Produkt entgegen den Angaben in der Gebrauchsanleitung benutzt wird.
- Das Produkt nicht einem von uns anerkannten Lieferanten zur Reparatur angeboten wird.
- Dem Hersteller das Produkt nicht zusammen mit dem Originalkassenbon (vom Fachhandel und/oder Importeur) vorgelegt wird.
- Reparaturen von einem Dritten oder einem nicht anerkannten Verkäufer ausgeführt wurden.
- Der Defekt infolge einer unsachgemäßen, unsorgfältigen Benutzung oder Pflege, Vernachlässigung und Stoßschäden am Textil und am Fahrgestell entstanden ist.
- Es sich um normalen Verschleiß von Teilen (Rädern, drehenden und beweglichen Teilen usw.) handelt, der bei täglichem Gebrauch eines Produkts zu erwarten ist.

Garantiebeginn:
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts.

Garantiezeit:
Die Garantiefrist gilt für einen Zeitraum von 24 aufeinanderfolgenden Monaten. Die Garantie gilt ausschließlich für den Erstbesitzer und ist nicht übertragbar.

Was müssen Sie tun?
Bitte heben Sie den beim Kauf des Produkts ausgehändigten Kassenzettel sorgfältig auf. Das Kaufdatum muss auf dem Kassenzettel deutlich angegeben sein. Bei Problemen oder Defekten müssen Sie sich an den Fachhändler wenden. Es besteht kein Anspruch auf Umtausch oder Rücknahme. Reparaturen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiefrist. Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden, fallen nicht unter die Garantie.

Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

10. FRAGEN

Fragen können Sie telefonisch Ihrem Händler stellen (siehe Rückseite der Gebrauchsanweisung).
Sorgen Sie dafür, dass Ihnen folgende Angaben vorliegen:
- Seriennummer unten auf dem orangefarbigen ECE-Sticker.
- Marke und Typ des Autos und des Sitzes, auf dem der Maxi-Cosi CabrioFix benutzt wird.
- Alter (Größe) und Gewicht des Kindes.

NL

Geachte ouders

Gefeliciteerd met de aankoop van de Maxi-Cosi CabrioFix.

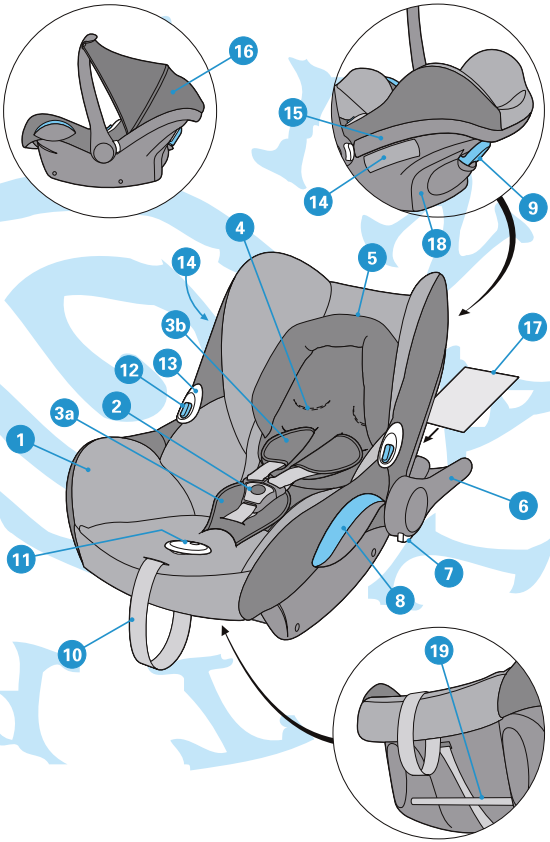
Bij de ontwikkeling van de Maxi-Cosi CabrioFix hebben veiligheid, gebruiksgemak, comfort en design steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge veiligheidseisen.

Uit onderzoek is gebleken, dat veel autozitjes verkeerd worden geïnstalleerd. Alleen bij correct gebruik is de veiligheid van uw kind optimaal gewaarborgd. Neem daarom de tijd om de gebruiksaanwijzing goed door te lezen.

Voortdurend onderzoek door onze afdeling productontwikkeling, gesteund door intensief contact en overleg met testpersonen en klanten, zorgt ervoor dat wij voorop blijven lopen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen of opmerkingen met betrekking tot het gebruik van de Maxi-Cosi CabrioFix vernemen wij dan ook graag van u.

Dorel (adres- en telefoongegevens zie achterzijde gebruiksaanwijzing)

1. Kuip
2. Gordelslot
3. A Tussenbeengordel met gordelbeschermer
3. B Schoudergordels met gordelbeschermers
4. Sleuven voor het verstellen van schoudergordels
5. Zitverkleiner
6. Draagbeugel
7. Drukknop voor verstellen van de draagbeugel
8. Gordelhaak voor de heupgordel van de autogordel
9. Gordelhaak achterzijde voor de schoudergordel van de autogordel
10. Gordelband om met één hand de schoudergordels te verstellen
11. Bedieningsknop van de snelversteller
12. Bedieningsknop voor bevestiging op een Maxi-Cosi of Quinny onderstel
13. Gordelhaken voor weghangen schoudergordels
14. Instructie en airbag sticker
15. Rand (voor opbergen zonnekap)
16. Zonnekap (ingebouwd)
17. Gebruiksaanwijzing
18. Opbergvak
19. Bevestigingsstaven



NL

INHOUD

1. BELANGRIJK: EERST LEZEN! 50
2. AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO 52
3. UW BABY IN DE MAXI-COSI CABRIOFIX PLAATSEN 53
4. INSTALLEREN VAN DE MAXI-COSI CABRIOFIX IN DE AUTO 54
   4.1 Installeren van de Maxi-Cosi CabrioFix met een autogordel 54
   4.2 Installeren en uitnemen van de Maxi-Cosi CabrioFix indien gebruikt met Maxi-Cosi EasyFix of Maxi-Cosi EasyBase 56
5. ALGEMEEN 57
   5.1 Aantal standen draagbeugel 57
   5.2 Zonnekap 57
   5.3 De Maxi-Cosi CabrioFix op een Maxi-Cosi of Quinny onderstel plaatsen 57
   5.4 De Maxi-Cosi CabrioFix van een Maxi-Cosi of Quinny onderstel halen 57
6. ONDERHOUD 58
   6.1 Algemeen 58
   6.2 Bekleding verwijderen 58
   6.3 Bekleding terugplaatsen 58
7. SCHEIDEN VAN AFVAL 58
8. VERVOLGAUTOZITJES 59
9. GARANTIE 60
10. VRAGEN 61

1. BELANGRIJK: EERST LEZEN!

- **WAARSCHUWING** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Kijk vóór het gebruik en tijdens het installeren goed naar de afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing. De Maxi-Cosi CabrioFix is een veiligheidsproduct en is alleen veilig wanneer dit volgens de voorschriften wordt gebruikt.
- Om te voorkomen dat uw kind uit het zitje valt, altijd eerst controleren of de draagbeugel, in de draagstand “geklikt” staat, alvorens het zitje op te tillen. Maak uw kind altijd vast met de harnasgordel.
- **WAARSCHUWING** Het is belangrijk voor toekomstig gebruik van het zitje dat de gebruiksaanwijzing opgeborgen blijft in het opbergvak.
- **WAARSCHUWING** Laat een kind **nooit** onbewaakt in het zitje achter, niet in de auto en niet buiten de auto.

- **WAARSCHUWING** De juiste loop van de autogordel is van essentieel belang voor de veiligheid van het kind. De autogordel moet langs de blauwe markeringen op de Maxi-Cosi CabrioFix worden aangebracht. Zie hiervoor hoofdstuk Installatie en/of de sticker op de zijkant van de Maxi-Cosi CabrioFix. Pas nooit een andere gordelloop toe, dan beschreven.
- **WAARSCHUWING** Gebruik de Maxi-Cosi CabrioFix **niet op een plaats waar een frontaal-airbag is geïnstalleerd**, dit kan gevaarlijk zijn. Dit geldt niet voor de zogenaamde “side-airbags”.
- Bij installatie met de autogordel, de Maxi-Cosi CabrioFix uitsluitend gebruiken op een naar voren gerichte zitplaats, die voorzien is van een automatische of statische 3-puntsgordel, mits deze is goedgekeurd volgens ECE R16 of een gelijkwaardige norm.
- De Maxi-Cosi CabrioFix mag zowel op de voorstoel als op de achterbank worden gebruikt. Maar wel altijd achterstevoren. Neerklapbare achterbanken vergrendelen.
- **WAARSCHUWING** Het is gevaarlijk de Maxi-Cosi CabrioFix met kind op een verhoogd oppervlak te zetten, zoals tafels, aanrecht, bedden, winkelwagentjes etc. dit in verband met “valgevaar”.
- Doe uw kind **altijd** de harnas-gordel om, ook bij gebruik buiten de auto.
- Laat de baby niet uren achtereen in de Maxi-Cosi CabrioFix liggen. Voor een goede ontwikkeling van spieren / motoriek is het belangrijk het kind regelmatig plat op buik of rug te leggen.
- Het zitje kan na een ongeval door niet direct waarneembare schade onveilig geworden zijn, u dient het derhalve te vervangen.
- De veiligheid van het zitje kan uitsluitend door de fabrikant worden gegarandeerd wanneer het gebruikt wordt door de eerste eigenaar.
- Wij adviseren u dan ook ten zeerste nooit tweedehands producten te gebruiken, u weet immers nooit wat er mee is gebeurd.
- Het wordt afgeraden autoveiligheidszitjes langer dan 5 jaar na de aankoopdatum te gebruiken. Door veroudering van kunststof (o.a. door zonlicht) kunnen de eigenschappen van het product onmerkbaar veranderen.
- De bewegende delen van de Maxi-Cosi CabrioFix mogen op geen enkele wijze gesmeerd worden.
- Aan de Maxi-Cosi CabrioFix mogen geen veranderingen worden aangebracht. Deze kunnen er voor zorgen, dat de geboden veiligheid, gedeeltelijk of zelfs geheel, verloren gaat.
- De Maxi-Cosi CabrioFix mag niet gebruikt worden zonder bekleding. De bekleding mag niet vervangen worden door een andere bekleding dan die geleverd door de fabrikant, omdat de bekleding bijdraagt aan de veiligheid van het zitje.
- De logo’s en airbag-sticker, op de bekleding niet verwijderen, dit om beschadigingen aan de bekleding te voorkomen.

• De Maxi-Cosi CabrioFix is goedgekeurd conform de laatste richtlijnen van de **ECE R 44/04: juni 2005**, de Europese norm voor autoveiligheidszitjes. De Maxi-Cosi CabrioFix kan los gebruikt worden of in combinatie met de Maxi-Cosi EasyFix of de Maxi-Cosi EasyBase en is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot ca. 12 maanden (Groep 0+: 0-13 kg).

	Toelating volgens ECE R 44/04			
	Groep	**Lichaamsgewicht kind**	**Leeftijd**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – circa 12 maanden	Universeel
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – circa 12 maanden	Semi-universeel*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – circa 12 maanden	Semi-universeel*

* Er wordt gebruik gemaakt van een base, voorzien van een afsteunpoot en / of IsoFix, die zorg draagt voor een optimale veiligheid en installatiegemak. Let op! Deze bases, Maxi-Cosi EasyFix en Maxi-Cosi EasyBase, zijn niet geschikt voor gebruik in alle type auto's. De Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase zijn derhalve goedgekeurd voor **"semi-universeel"** gebruik en geschikt om te installeren op de zitplaatsen van een bepaald aantal auto's zoals vermeld is in de autotypelijst op www.maxi-cosi.com

2. AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO

• Probeer voor aankoop of het zitje goed in de auto past.
• Het zitje moet altijd bevestigd zijn, ook wanneer het niet gebruikt wordt. Een los zitje kan al bij een noodstop andere passagiers verwonden.
• Stel de autogordel, wanneer deze in hoogte verstelbaar is, in op de laagste stand.
• Bij installatie van de Maxi-Cosi CabrioFix op de passagiersstoel moet deze altijd in de achterste stand staan. De rugleuning in de meest rechte stand en de hoofdsteun omlaag. Zet de stoel (en hoofdsteun) weer in de juiste stand als deze gebruikt wordt door een volwassene.
• Zorg ervoor dat het zitje niet bekneld of belast wordt door zware bagage, verstelbare stoelen of dichtslaande deuren.

- Zorg ervoor, dat bagage en andere objecten, die verwondingen kunnen veroorzaken bij een ongeluk, zijn vastgemaakt.
- Dek de Maxi-Cosi CabrioFix altijd af als de auto in de volle zon geparkeerd wordt, kunststof- en metaaldelen kunnen erg heet worden en de bekleding kan onnodig verkleuren.
- Gebruik het zitje altijd, ook bij korte ritjes, juist dan gebeuren de meeste ongelukken.
- Een baby in de auto **NOOIT** op schoot houden. Door de enorme krachten die er bij een ongeval vrijkomen, kunt u de baby onmogelijk vasthouden.
- Vervoer een kind nooit samen met uzelf in één autogordel.

3. DE BABY IN DE MAXI-COSI CABRIOFIX PLAATSEN

1 • Maak de schoudergordels losser. De knop van de snelversteller indrukken (1,1) en de schoudergordels naar voren trekken (1,2).

2 3 • Open het gordelslot en leg de gordels met slotdelen naar buiten, achter de haken (2) en het slot naar voren en bevestig de lus van de gordelbeschermer achter de rand van de bedieningsknop van de snelversteller (3).

- Zorg dat de kuip vrij is van speelgoed of andere harde objecten.
- Plaats de baby in de Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Voeg de slotdelen samen en steek deze in het slot (klik) (4).

5 • Trek de schoudergordels strak met de gordelband van de snelversteller aan de voorzijde. De lus van deze gordel kan onder de rand van de kuip vastgezet worden (5).

A. In hoogte verstellen van de schoudergordels

De schoudergordels moeten door de gordelsleuven lopen, die zich het dichtst boven de schouders van de baby bevinden.

6 • Open het deurtje van het opbergvak (6).

- Trek de schoudergordels uit de sleuven in kuip en bekleding.
- Plaats de schoudergordels terug, op de gewenste hoogte en gebruik dezelfde sleuven in zowel de kuip als bekleding.
- Controleer of de gordels weer goed te bedienen zijn en of ze niet gedraaid zitten.

LET OP!

- Hoe strakker de gordels om het kind zitten, hoe beter het kind beschermd is. Maximaal een vingerdikte speling tussen de gordels en het kind.
- De gordels mogen nooit gedraaid zitten, of beschadigd zijn.
- Voorkom dat de baby tijdens het plaatsen op de gordels zit door de gordels opzij achter de gordelhaken te hangen. Haak de gordelbeschermer van de tussenbeengordel achter de rand van de snelversteller.
- Wanneer het niet lukt om het gordelsysteem goed te sluiten of strak te trekken, neem dan direct contact op met de leverancier. Gebruik de Maxi-Cosi CabrioFix dan in geen geval!

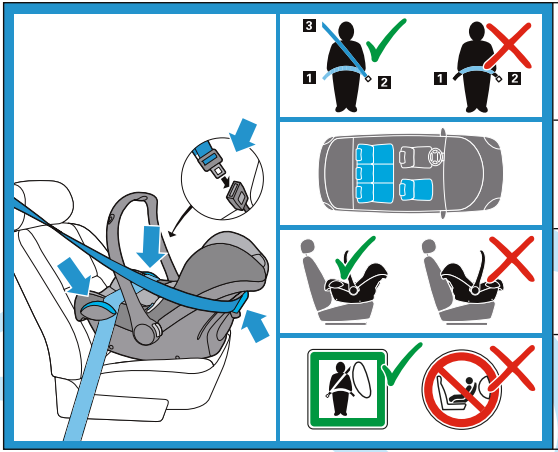
B. Uitneembare zitverkleiner

7 8 De Maxi-Cosi CabrioFix is voorzien van een uitneembare zitverkleiner (7). Deze past de lighouding aan en geeft het hoofd steun in zijwaartse richting. De zitverkleiner is langer te gebruiken indien het vulblok wordt verwijderd (8). Gebruik voor een pasgeboren baby de zitverkleiner. Gebruik deze niet meer bij grotere baby's (ongeveer vanaf 4 à 5 maanden).

4. INSTALLEREN VAN DE MAXI-COSI CABRIOFIX IN DE AUTO

4.1 Installeren van de Maxi-Cosi CabrioFix met een autogordel

De Maxi-Cosi CabrioFix kan op vrijwel alle, voorwaarts gerichte, zitplaatsen van de auto veilig worden vastgemaakt met de aanwezige autogordels. Bij sommige zitplaatsen zijn de gordels echter zo ver naar voren geplaatst, dat een goede installatie onmogelijk wordt. Probeer in dat geval een andere zitplaats. Het kan voorkomen dat het slotdeel van de autogordel te lang is, zodat dit te hoog tegen de kuip van de Maxi-Cosi CabrioFix komt. Hierdoor is de Maxi-Cosi CabrioFix niet stevig vast te zetten. Kies in dat geval een andere plaats in de auto. Vragen? Neem contact op met de leverancier.



• Bevestiging met 3-puntsgordel • Bevestiging met 2-puntsgordel	Ja Nee
• Op de passagiersstoel • Op achterbank links/rechts • Op achterbank midden	Ja Ja Ja*
• Gordelloop markering	Blauw
• Frontaal airbag • “Side” airbag	Nee Ja

* als er een autogordel aanwezig is op de middelste zitplaats van de achterbank.

9 **Let op!** Verwissel heup- (9,1) en schouderdeel (9,2) niet!

10 • Plaats de Maxi-Cosi CabrioFix achterstevoren op de zitplaats, dus met de rug in de rijrichting. De draagbeugel moet rechtop staan (10).

11 • Voer het heupdeel van de autogordel over de voorzijde (voeteneind) tussen de kuip en de beide blauwe gordelhaken door (11).

12 13 14 • Leg het schouderdeel van de autogordel om de Maxi-Cosi CabrioFix heen en schuif deze in de blauwe gordelhaak aan de achterzijde (12). De weerhaak blokkeert de autogordel (13), steek de slottong in het slot (14,3).

• Zorg dat de autogordel nergens gedraaid is. Trek de autogordel strak aan.

• Controleer nogmaals of de autogordel door de drie blauwe gordelhaken loopt.

4.2 Plaatsen en uitnemen van de Maxi-Cosi CabrioFix indien gebruikt met de Maxi-Cosi EasyFix of Maxi-Cosi EasyBase

De “click-en-go” installatie op de Maxi-Cosi EasyFix en op de Maxi-Cosi EasyBase vermindert de kans op een foutieve installatie in de auto.

Allereerst moet de Maxi-Cosi EasyFix of Maxi-Cosi EasyBase worden geïnstalleerd.

NL

WAARSCHUWING: Voor het installeren en uitnemen van de Maxi-Cosi EasyFix en Maxi-Cosi EasyBase, verwijzen wij u naar de gebruiksaanwijzing van de Maxi-Cosi EasyFix en Maxi-Cosi EasyBase. Alleen bij correct gebruik is de veiligheid van uw kind optimaal gewaarborgd. Neem daarom de tijd om deze gebruiksaanwijzing goed door te lezen. Mocht u de hierboven genoemde gebruiksaanwijzing niet hebben, neemt u dan contact op met ons servicepunt in uw land of download de benodigde informatie van onze internetsite: www.maxi-cosi.com.

A. Installeren van de Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Plaats de Maxi-Cosi CabrioFix achterstevoren (rug in de rijrichting) op de Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (15). De draagbeugel dient hierbij rechtop te staan.

16 • Klik de Maxi-Cosi CabrioFix met zijn 2 bevestigingsstaven vast op de Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (16).

17 • **LET OP!** Er moet een duidelijke klik hoorbaar zijn en de indicatoren aan de zijkant van de base dienen nu geheel op **groen** te staan (17).

• **LET OP!** Gebruik dit product in geen geval als de indicator op rood blijft staan. Voer bovenstaande handelingen opnieuw uit. In geval van twijfel of vragen, neem dan contact op met de leverancier.

• Controleer een correcte bevestiging door aan de Maxi-Cosi CabrioFix te trekken.

B. Uitnemen van de Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Ontgrendel de Maxi-Cosi CabrioFix door de ontgrendelingshendel omhoog en gelijktijdig naar voren te trekken (18).

19 • De Maxi-Cosi CabrioFix kan nu van de Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase genomen worden (19).

5. ALGEMEEN

5.1 Aantal standen draagbeugel

- De draagbeugel heeft 3 standen.

20 • Druk de knoppen aan weerszijden van de draagbeugel gelijktijdig in en zet de draagbeugel in de gewenste stand (20). De knoppen springen omhoog wanneer de goede stand bereikt is.

1. Draagstand/autostand
2. Slaapstand/schommelstand
3. Zitstand

NL

5.2 Zonnekap

De zonnekap bevindt zich in de rand van de kuip.

- Zet de draagbeugel in draagstand.

21 • Open de rand door op de knop middenachter onder de rand te drukken (21) en trek de rand naar achter.

22 • In de nu ontstane opening is de zonnekap zichtbaar (22).

23 • Trek deze naar buiten en plaats de uiteinden met de knoopsgaten over de haakjes aan de draagbeugel (23).

24 • Let er bij het opbergen op dat de zonnekap weer zorgvuldig in de rand wordt opgeborgen en dat de rand goed sluit (klik) (24).

Let op! De Maxi-Cosi CabrioFix wordt wel eens aan de rand gedragen, dus wees er zeker van dat deze goed is gesloten.

5.3 De Maxi-Cosi CabrioFix op een Maxi-Cosi of Quinny onderstel plaatsen

25 • Plaats de Maxi-Cosi CabrioFix met het hoofdeind in de rijrichting op de adapters van het uitgevouwen onderstel tot de Maxi-Cosi CabrioFix vastklikt (25).

- Controleer of de Maxi-Cosi CabrioFix goed vast zit.

5.4 De Maxi-Cosi CabrioFix van een Maxi-Cosi of Quinny onderstel halen

- Plaats de duimen op de bedieningsknoppen aan weerszijden van de Maxi-Cosi CabrioFix.

26 • Druk deze in en til gelijktijdig de Maxi-Cosi CabrioFix van het onderstel (26).

NL

6. ONDERHOUD

6.1 Algemeen

Doe dit alleen buiten de auto.

- Het zitje kan met lauw water en zeep worden gereinigd. Gebruik geen agressieve middelen.
- Het gordelslot kan schoongespoeld worden met warm water. Niet smeren.
- De bekleding moet met de hand gewassen worden (maximaal 30°C). Gebruik geen wasdroger. Zie ook wasinstructies.
- **Let op!** Energieabsorberend schuim nooit verwijderen.

Tip: Het is raadzaam reeds bij aanschaf van de Maxi-Cosi CabrioFix een extra bekleding te kopen zodat de Maxi-Cosi CabrioFix steeds gebruikt kan blijven worden, ook tijdens het wassen en drogen van de bekleding.

6.2 Bekleding verwijderen

- Verwijder eerst de gordelbeschermers en zitverkleiner.
- 21 22 Open de rand bij de zonnekap zo ver mogelijk (21 & 22).
- 27 De bekleding van de haakjes verwijderen (8x) (27).
- 28 De bekleding onder de gordelhaken en de bedieningsknop voor snelversteller uit halen (28).
- De gordeldelen en de verstelband uit de openingen trekken.

6.3 Bekleding terugplaatsen

- Voer de hierboven genoemde handelingen in omgekeerde volgorde uit om de bekleding weer te bevestigen.
- Let op dat het rugdeel onder de voorzijde (zitting) valt.
- Controleer bij het sluiten van de rand of de zonnekap goed in de rand is op geborgen.
- Haak de verstelband weer onder aan de kuip vast.

7. SCHEIDEN VAN AFVAL

Voor een optimaal en veilig gebruik van autozitjes, zouden deze niet langer dan 5 jaar na de aankoopdatum gebruikt moeten worden. Door de langzame veroudering van kunststof, o.a. door zonlicht (UV), kunnen de eigenschappen van het product onmerkbaar achteruit gaan.
Indien het kind uit het zitje is gegroeid, adviseren wij dan ook het autozitje niet langer te gebruiken en dit bij het afval te plaatsen.

Vanuit onze zorg over het milieu verzoeken wij de gebruiker; bij begin (verpakking) en einde (productonderdelen) van de levensduur van de Maxi-Cosi CabrioFix; het ontstane afval te scheiden.

WAARSCHUWING: Houd plastic verpakkingsmateriaal uit de buurt van uw kind om verstikkingsgevaar te voorkomen.

Verpakking	Kartonnen doos	Papierafval
	Plastic zak	Restafval
Productonderdelen	Bekleding	Restafval
	Kunststofdelen	Overeenkomstig de karakterisering/typering van de daarvoor bestemde container
	Metaaldelen	Container voor metaal
	Gordelband	Container voor polyester
	Gordelslot	Restafval

8. VERVOLGAUTOZITJES

	Goedgekeurd volgens ECE R 44/04		
	Type autozitje		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Groep	1	1	2 + 3
Lichaamsgewicht kind	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Leeftijd	9 maanden - 3,5 jaar	9 maanden - 3,5 jaar	3,5 tot 12 jaar

NL

9. GARANTIE

Wij garanderen dat dit product werd vervaardigd conform de actuele Europese veiligheidsnormen en kwaliteitseisen zoals die voor dit product gelden en dat dit product op het moment van aankoop, door de detailhandelaar, geen enkel gebrek vertoont op het gebied van samenstelling en fabricage. Tevens werd het product tijdens het productieproces aan diverse kwaliteitscontroles onderworpen. Indien er zich, ondanks onze inspanningen gedurende de garantieperiode van 24 maanden, toch een materiaal- en/of fabricagefout voordoet (bij normaal gebruik, zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing), dan verplichten wij ons ertoe de garantievoorwaarden te respecteren. Je dient je dan tot de verkoper te wenden. Voor een uitgebreide informatie betreffende de toepassing van de garantievoorwaarden kun je de verkoper raadplegen of kijken op: www.maxi-cosi.com.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

- Bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing.
- Het product via een niet erkende verkoper ter reparatie wordt aangeboden.
- Het product niet met de originele aankoopbon (via winkelier en/of importeur) wordt aangeboden aan de fabrikant.
- Reparaties werden uitgevoerd door een derde of niet erkende verkoper.
- Het defect het gevolg is van verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, door verwaarlozing of door stootschade aan stof en/of onderstel.
- Er sprake is van normale slijtage aan onderdelen, die men bij het dagelijkse gebruik van een product mag verwachten (wielen, draaiende en bewegende delen….enz…).

Vanaf wanneer?:
De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum van het product.

Voor welke periode?
Voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. De garantie geldt uitsluitend voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.

Wat moet je doen?
Bij de aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Bij problemen of defecten dien je je tot de verkoper te wenden. Omruiling of terugname kan niet worden geëist. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantieperiode. Producten die rechtstreeks naar fabrikant retour worden gezonden, komen niet voor garantie in aanmerking.

Deze Garantiebepaling is in overeenstemming met de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 mei 1999.

10. VRAGEN

Wanneer u vragen heeft, kunt u bellen naar uw leverancier (zie achterzijde van de gebruiksaanwijzing).
Zorg dat u de volgende gegevens paraat heeft:
- Serienummer onderaan op de oranje ECE sticker.
- Merk en type auto en stoel waarop de Maxi-Cosi CabrioFix wordt gebruikt.
- Leeftijd (lengte) en gewicht van het kind.

Maxi-Cosi heeft een speciaal team beschikbaar gesteld om alle vragen omtrent **Maxi-Cosi producten** en het gebruik ervan te beantwoorden. Het Consumenten Contact team is te bereiken via www.maxi-cosi.com.

Estimados padres

E

Les felicitamos por la compra de esta silla de auto Maxi-Cosi CabrioFix.

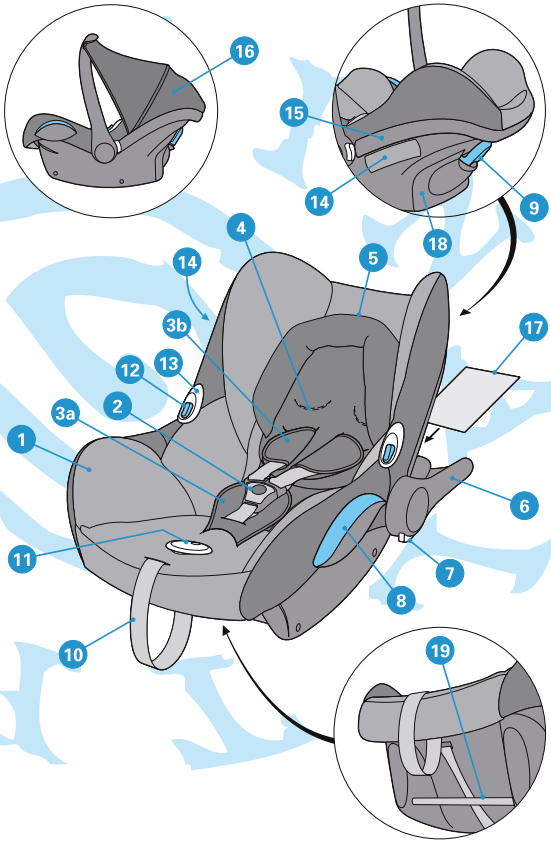
En el diseño y fabricación de la Maxi-Cosi CabrioFix siempre hemos tenido en cuenta los factores más importantes como son la seguridad, la comodidad, la sencillez de uso y el diseño. Este producto cumple con los requisitos de seguridad más exigentes.

En las investigaciones llevadas a cabo se ha constatado que, a menudo, se instalan incorrectamente las sillas para el automóvil. La seguridad de su hijo sólo estará garantizada si se utiliza este producto correctamente. Por ello, lea atentamente el manual de instrucciones.

Los continuos trabajos de investigación llevados a cabo por nuestro departamento de desarrollo de productos, junto con el contacto permanente con los probadores y clientes, hace posible que nos mantengamos a la cabeza en materia de seguridad infantil. Por ello, será un placer para nosotros responder a cualquier pregunta o observación que pudiera tener respecto al uso de la Maxi-Cosi CabrioFix.

Dorel (dirección y datos de contacto telefónico: véase el reverso de las instrucciones de uso)

1. Carcasa
2. Cierre del arnés
3. A Arnés de entrepierna con protector del cinturón
3. B Arnés de hombros con protege arneses
4. Ranuras de regulación de la altura del arnés
5. Almohadilla reductora para la cabeza
6. Asa de transporte
7. Pulsador para el ajuste de la posición del asa de transporte
8. Guía de pasaje para el tramo abdominal del cinturón del automóvil
9. Guía de pasaje trasera del cinturón del automóvil
10. Correa para el ajuste del arnés
11. Pulsador de ajuste del arnés
12. Pulsadores para instalar/desinstalar la Maxi-Cosi a una silla de paseo Maxi-Cosi / Quinny
13. Sujeta arneses
14. Instrucciones y pegatina del airbag
15. Espacio para guardar el toldo
16. Toldo capota (incorporado)
17. Modo de empleo
18. Compartimiento guarda objetos
19. Barras metálicas de anclaje



Modo de empleo

E

ÍNDICE

1. IMPORTANTE: ¡ANTE TODO, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO! 64
2. INSTRUCCIONES PARA SU USO EN EL AUTOMÓVIL 66
3. CÓMO COLOCAR A SU BEBÉ EN LA MAXI-COSI CABRIOFIX 67
4. INSTALACIÓN DE LA SILLA MAXI-COSI CABRIOFIX EN EL COCHE 68
   4.1 Instalación de la Maxi-Cosi CabrioFix con el cinturón del automóvil 68
   4.2 Instalación y desinstalación de la Maxi-Cosi CabrioFix cuando se usa en combinación con el Maxi-Cosi EasyFix o la Maxi-Cosi EasyBase 69
5. GENERAL 70
   5.1 Posiciones del asa de transporte 70
   5.2 Toldo capota 71
   5.3 Acoplamiento de la silla de auto Maxi-Cosi CabrioFix a la silla de paseo Maxi-Cosi / Quinny 71
   5.4 Cómo retirar la silla de auto Maxi-Cosi CabrioFix de la silla de paseo Maxi-Cosi / Quinny 71
6. MANTENIMIENTO 71
   6.1 General 71
   6.2 Cómo retirar el forro 71
   6.3 Cómo poner de nuevo el forro 72
7. SEPARACIÓN DE RESIDUOS 72
8. SILLAS DE SEGURIDAD PARA EL AUTOMÓVIL 73
9. GARANTÍA 73
10. PREGUNTAS 75

1. IMPORTANTE: ¡ANTE TODO, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO!

- **ADVERTENCIA** Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Examine las ilustraciones contenidas en este manual antes de utilizar la silla de auto y mientras la instala. Maxi-Cosi CabrioFix es una silla de auto que solamente es segura cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por este manual.
- Para evitar que su bebé se caiga de la silla, compruebe siempre, antes de levantarla, que el asa de transporte se encuentra “encajada” en la posición de transporte. ¡Sujete siempre a su bebé con el arnés!
- **ADVERTENCIA** Es importante guardar este manual en su compartimento para futuras consultas sobre el uso de la silla.

- **ADVERTENCIA Nunca** deje a un niño solo en el automóvil.
- **ADVERTENCIA** Para la seguridad del niño es esencial que realice el pasaje del cinturón del automóvil correctamente, siguiendo para ello las marcas azules de la silla de auto. Véase la sección Instalación y las pegatinas colocadas en la parte lateral de la silla Maxi-Cosi CabrioFix. No pase nunca el cinturón de manera distinta a la descrita en este manual.
- **ADVERTENCIA No utilice nunca la silla Maxi-Cosi CabrioFix en un asiento equipado con airbag frontal,** ya que podría causar graves lesiones al niño, o incluso la muerte. Esto no es aplicable en el caso de airbag laterales.
- Si se instala con el cinturón de seguridad del automóvil, utilice la silla Maxi-Cosi CabrioFix sólo en asientos dirigidos hacia adelante, provistos de cinturón de seguridad de 3 puntos automáticos o estáticos, que estén homologados en virtud de la normativa ECE R 16 o por una normativa equivalente.
- La Maxi-Cosi CabrioFix se puede usar tanto en el asiento delantero como en los traseros. Sin embargo, hay que instalarla de espaldas a la marcha. Hay que asegurar los asientos traseros plegables.
- **ADVERTENCIA** No deje nunca la silla Maxi-Cosi CabrioFix sobre una superficie elevada, como una mesa, sobre un mostrador, cama o carro de la compra debido al peligro de caída.
- Sujete **siempre** al niño con el arnés, aun cuando la silla no esté instalada en el automóvil
- No deje nunca a su hijo en la silla Maxi-Cosi CabrioFix durante varias horas seguidas. Es importante que de vez en cuando ponga al niño en posición estirada para un correcto descanso y desarrollo de la musculatura y la motricidad.
- La silla de auto puede resultar insegura después de un accidente, debido a daños imperceptibles que se puedan haber producido. En tal caso, debería sustituirse.
- El fabricante sólo garantiza la seguridad del producto si éste es utilizado por el primer comprador.
- Le recomendamos encarecidamente que no utilice un producto de segunda mano, ya que nunca se puede estar seguro de si ha sufrido algún accidente o de su uso anterior.
- Se desaconseja utilizar sillas de automóvil durante más de 5 años después de la fecha de compra. Las propiedades del producto se pueden deteriorar sin que se aprecie a simple vista debido, entre otras causas, al envejecimiento del plástico (como consecuencia de la exposición al sol, por ejemplo).
- Las partes móviles de la Maxi-Cosi CabrioFix no se deben lubricar nunca.
- No se debe realizar ninguna modificación en la silla Maxi-Cosi CabrioFix, ya que ésta podría afectar a la seguridad general de la silla.
- La silla Maxi-Cosi CabrioFix no debe utilizarse sin su vestidura original. Utilice siempre una original Maxi-Cosi CabrioFix, ya que ésta contribuye a la seguridad de la silla.
- Para prevenir daños en la vestidura, no quite las pegatinas de los logos o del airbag.

• La Maxi-Cosi CabrioFix ha recibido el certificado de conformidad de acuerdo con las últimas directivas **ECE R 44/04, de junio de 2005,** la normativa europea sobre sillas de seguridad para el automóvil. La Maxi-Cosi CabrioFix puede utilizarse por separado o en combinación con el Maxi-Cosi EasyFix o la Maxi-Cosi EasyBase y es apta para bebés de 0 a 12 meses, aproximadamente (Grupo 0+: 0-13 kg).

	Homologado en virtud de la ECE R 44/04			
	Grupo	**Peso del niño**	**Edad**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – aprox. 12 meses	universal
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – aprox. 12 meses	semi universal*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – aprox. 12 meses	semi universal*

* Se usa una base provista de un soporte adicional (pata de apoyo) con o sin IsoFix, que hace más fácil la instalación y optimiza la seguridad. ¡Atención! Estas bases, Maxi-Cosi EasyFix y Maxi-Cosi EasyBase, no son aptas para todos los modelos de coches. La Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase están, por tanto, homologadas para uso **"semi-universal"** y se pueden instalar en un determinado tipo de vehículos, que se indican en la lista de modelos de vehículos incluida en www.maxi-cosi.com.

2. INSTRUCCIONES PARA SU USO EN EL AUTOMÓVIL

- Asegúrese de comprobar si la silla se puede instalar en su coche antes de comprarla.
- La silla de seguridad siempre debe estar anclada, incluso aunque el niño no esté sentado en ella. Una silla suelta puede causar lesiones a otros pasajeros del coche en caso de frenada brusca.
- Si puede regular la altura del cinturón de seguridad, ajústela en la posición más baja.
- Al instalar la silla de auto Maxi-Cosi CabrioFix en el asiento delantero, éste deberá estar siempre lo más hacia atrás posible. El respaldo del asiento debe encontrarse en posición totalmente incorporada y el reposacabezas hacia abajo. Cuando no se utilice la silla Maxi-Cosi CabrioFix, el asiento del pasajero y el reposacabezas pueden ajustarse como convenga.
- Asegúrese de que la silla no quede trabada ni sobrecargada por equipajes pesados, asientos ajustables o al cerrar las puertas del coche.

- Asegúrese de que el equipaje o cualquier otro objeto en el interior del coche vaya bien sujeto, puesto que en caso de accidente podrían causar lesiones a los ocupantes.
- Cubra siempre la silla cuando el coche esté aparcado al sol, ya que el plástico y las partes metálicas pueden calentarse en exceso y causar desperfectos en el producto y quemaduras al bebé.
- Utilice siempre una silla de seguridad cuando viaje con niños, incluso en los trayectos más cortos, ya que en estos casos el índice de accidentes es más alto.
- **NUNCA** lleve a un niño en brazos en un automóvil en marcha, ya que la inercia en una colisión haría imposible mantener sujeto al niño, que podría salir proyectado por el parabrisas.
- Nunca comparta el cinturón de seguridad con un niño que esté sentado en su mismo asiento.

3. COLOCACIÓN DEL BEBÉ EN LA SILLA DE AUTO MAXI-COSI CABRIOFIX

1 • Afloje el arnés de los hombros presionando el botón de bloqueo (1,1) al tiempo que tira de la parte superior del arnés hacia fuera (1,2).

2 3 • Desabroche la hebilla, separe el arnés y colóquelo en los sujeta arneses (2), con el cierre hacia delante y fije la almohadilla del cinturón de la entrepierna en el reborde del botón de ajuste del cierre (3).
- Asegúrese de que no queda ningún juguete u objeto duro en el asiento.
- Coloque al bebé en la Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Una los dos cinturones y las piezas plásticas e insértelas en la hebilla (hasta que suene un "clic") (4).

5 • Ajuste el arnés tirando de la cinta que cuelga de la parte delantera de la carcasa. Puede recoger luego la cinta debajo del reborde de la carcasa (5).

A. Ajuste de la altura del arnés de los hombros

El arnés de los hombros tiene que pasar por las ranuras situadas justo por encima de los hombros del bebé.

6 • Abra el compartimento en la parte posterior de la carcasa (6).
- Tire simultáneamente de ambos cinturones de los hombros desde las ranuras de la carcasa y de la vestidura.
- Coloque los cinturones de los hombros a la altura deseada y use las mismas ranuras tanto en la carcasa como en la vestidura.
- Compruebe que los arneses deslizan correctamente y que no están retorcidos.

¡IMPORTANTE!

- Cuanto más apretado esté el arnés, mejor protegido estará el niño. No debería caber más de un dedo entre el arnés y el niño.
- Asegúrese de que los cinturones el arnés no estén retorcidos ni dañados.
- Use los sujeta arneses para retirar los cinturones, evitando así que el bebé se siente encima de ellos cuando se le insta en la silla. Fije la almohadilla del cinturón de la entrepierna en el borde del botón de ajuste del cierre.
- Si no puede abrochar o ajustar el arnés correctamente, póngase en contacto con su proveedor inmediatamente y no utilice la silla Maxi-Cosi CabrioFix bajo ningún concepto.

E

B. Almohadilla reductora de asiento extraíble

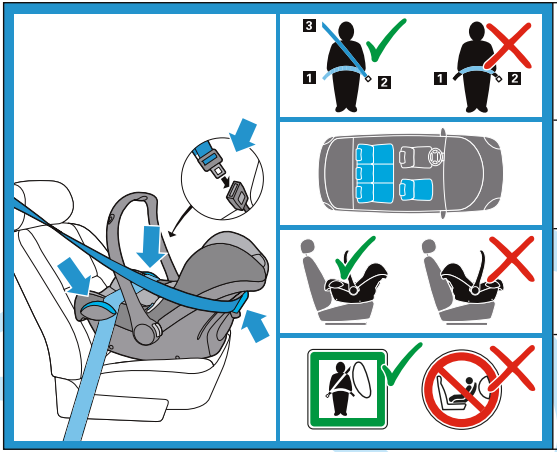
7 8 La silla Maxi-Cosi CabrioFix viene con una almohadilla reductora extraíble (7). Este reductor adapta la posición de tumbado y da apoyo a la cabeza lateralmente. La almohadilla reductora se puede usar durante más tiempo si se elimina la pieza del relleno (8). Utilice la almohadilla reductora para bebés recién nacidos. A partir de los 4 o 5 meses ya no es necesario su uso.

4. INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO MAXI-COSI CABRIOFIX EN EL COCHE

4.1 Instalación de la Maxi-Cosi CabrioFix con un cinturón

La silla Maxi-Cosi CabrioFix puede ajustarse prácticamente en cualquier asiento abatible de coche utilizando los cinturones de seguridad existentes. Sin embargo, el anclaje demasiado hacia delante de algunos cinturones imposibilita una instalación adecuada de la sillita infantil. Si su coche tiene estas características, adquiera otro modelo de sillita.

En algunos casos la hebilla del cinturón de seguridad es demasiado larga y puede tocar la parte inferior de la sillita Maxi-Cosi CabrioFix. Por esta razón no podrá sujetar de manera segura la silla. Si éste es su caso, deberá elegir otro asiento para instalar la sillita. Póngase en contacto con el proveedor si tiene alguna duda.



• Sujeción con cinturón de seguridad de 3 puntos • Sujeción con cinturón de seguridad de 2 puntos	Sí No
• En el asiento del copiloto • En el asiento trasero derecho/izquierdo • En el asiento trasero en el medio	Sí Sí Sí*
• Marca del pasador del cinturón	Azul
• Airbag frontal • Airbag lateral	No Sí

* Si está provisto de un cinturón de seguridad

9 **¡Atención!** ¡No cambie la parte ventral del cinturón (9,1) ni la del hombro (9,2)!

10 • Coloque la silla Maxi-Cosi CabrioFix en la posición de espaldas a la marcha. El asa de transporte debe estar bloqueada en posición vertical (10).

11 • Haga pasar la parte ventral del cinturón del automóvil por la parte delantera entre la carcasa y las dos guías azules de la silla (11).

12 13 14 • Coloque la parte diagonal del cinturón alrededor del Maxi-Cosi CabrioFix y páselo por la guía azul de la parte trasera (12) que sujeta el cinturón al asiento (13). Abroche el cinturón del automóvil (14,3).

• Asegúrese de que el cinturón del automóvil no queda retorcido. Ténselo tanto como le sea posible.

• Compruebe una vez más si el cinturón del asiento pasa correctamente por las tres guías azules.

4.2 Instalación y desinstalación de la silla de auto Maxi-Cosi CabrioFix cuando se usa en combinación con la Maxi-Cosi EasyFix o la Maxi-Cosi EasyBase

El sistema “click-en-go” del Maxi-Cosi EasyFix y del Maxi-Cosi EasyBase reduce las probabilidades de instalación errónea en el vehículo.

Lo primero que hay que colocar es la Maxi-Cosi EasyFix o la Maxi-Cosi EasyBase.

ADVERTENCIA: Antes de instalar y desinstalar la Maxi-Cosi EasyFix y la Maxi-Cosi EasyBase, consulte el manual de instrucciones de la Maxi-Cosi EasyFix y de la Maxi-Cosi EasyBase. La seguridad de su hijo sólo estará garantizada si se utiliza este producto correctamente. Por ello, lea atentamente este manual de instrucciones. Si no dispusiera de dicho manual de instrucciones, póngase en contacto con nuestro centro de asistencia en su país o descargue la información necesaria de nuestro sitio web: www.maxi-cosi.com.

E

A. Instalación de la Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Coloque la Maxi-Cosi CabrioFix de espaldas a la marcha en el Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (15). El asa deberá estar en posición vertical.

16 • Encaje las barras metálicas de anclaje de la Maxi-Cosi CabrioFix al Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (16).

17 • **¡PRECAUCIÓN!** Se tiene que escuchar claramente 1 clic, y los indicadores laterales de la base deberán estar ahora en la posición **verde** (17).

• **¡PRECAUCIÓN!** No utilice este producto si el botón se mantiene en rojo. Vuelva a realizar los pasos anteriores de nuevo. En caso de dudas o preguntas, póngase en contacto con el proveedor.

• Compruebe que está bien sujeta, tirando del asa hacia arriba.

B. Desinstalación de la Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Desbloquee la Maxi-Cosi CabrioFix elevando la palanca de desbloqueo y tirando de la silla simultáneamente hacia arriba (18).

19 • La Maxi-Cosi CabrioFix se puede extraer de la Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (19).

5. GENERAL

5.1 Posiciones del asa de transporte

20 • El asa de transporte puede ajustarse en tres posiciones.

• Presione simultáneamente los botones situados a ambos lados del asa de transporte y ajuste el asa de transporte en la posición que desee (20). Los botones saltarán automáticamente cuando lleguen a la posición correcta.

1. Posición de transporte/automóvil
2. Posición reclinada/gandulita
3. Posición sentada

5.2 Toldo capota

El toldo capota está situado en el reborde de la carcasa.

- Sitúe el asa de transporte en la posición de transporte.

21 • Abra el reborde presionando el botón situado en su parte central trasera (21) y tire del mismo.

22 • Ahora podrá ver el toldo capota (22).

23 • Sáquelo y abróchelo al asa de transporte (23).

24 • Al guardar el toldo capota, asegúrese de introducirlo con cuidado en el remate y de cerrarlo adecuadamente (con un clic) (24).

¡Atención! La Maxi-Cosi CabrioFix se puede sujetar por el remate; asegúrese, por tanto de que éste esté bien cerrado.

5.3 Acoplamiento de la sillita Maxi-Cosi CabrioFix a la silla de paseo Maxi-Cosi / Quinny

25 • Coloque la Maxi-Cosi CabrioFix de cara a la marcha sobre los adaptadores hasta oír el clic de ajuste (25).

- Asegúrese de que la silla Maxi-Cosi CabrioFix esté acoplada de manera segura.

5.4 Cómo retirar la silla de auto Maxi-Cosi CabrioFix de la silla de paseo Maxi-Cosi / Quinny

- Coloque los pulgares en los botones situados a ambos lados de la sillita.

26 • Apriete ambos botones a la vez que levanta la sillita Maxi-Cosi CabrioFix de la silla de paseo (26).

6. MANTENIMIENTO

6.1 General

Hágalo siempre fuera del coche.

- La carcasa puede lavarse con jabón y agua tibia. No utilice detergentes abrasivos.
- La hebilla del arnés puede lavarse con agua templada. No hace falta lubricarla.
- La vestidura debe lavarse a mano (a 30˚C). No la lave en la lavadora (véase las instrucciones de lavado).
- **Importante** No retire nunca la Lámina absorbente de impactos.

Consejo: Se recomienda comprar una vestidura extra para la silla Maxi-Cosi CabrioFix, que podrá utilizar cuando se esté lavando (o secando) la original.

6.2 Cómo retirar la vestidura

- Retire primero las hebillas del arnés y la almohadilla reductora.

21 22 • Abra el reborde tanto como le sea posible (21 & 22).

E

27 • Suelte primero la vestidura de los ganchos (8 en total) (27).
28 • A continuación, de debajo de los sujeta arneses y del pulsador de ajuste del arnés (28).
• Tire de las zonas de las hebillas y de los arneses hacia la apertura.

6.3 Cómo poner de nuevo la vestidura

• Para volver a poner la vestidura, siga las instrucciones anteriores en sentido inverso.
• Asegúrese de que la parte superior del respaldo queda situada por debajo de la parte delantera del asiento.
• Al cerrar el reborde, asegúrese de que el toldo capota haya quedado bien guardado dentro del reborde.
• Vuelva a tensar la correa de ajuste del arnés situada en la parte inferior de la carcasa.

E

7. SEPARACIÓN DE RESIDUOS

Para un uso óptimo y seguro de la silla de automóvil, se aconseja no usarla más de 5 años desde la fecha de compra. El envejecimiento lento del plástico, debido, entre otros factores al sol (UV), puede deteriorar el material con que está fabricado el producto.
Si su hijo ya no cabe en la silla, le recomendamos que no la siga usando y que la tire a la basura.
Por consideraciones medioambientales le rogamos que desde el principio (embalaje) hasta el final de la vida útil de la Maxi-Cosi CabrioFix (componentes del producto) proceda a la separación de los residuos.

AVISO: Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

Embalaje	Caja de cartón	Residuos de papel
	Bolsa de plástico	Otros tipos de residuos
Componentes del producto	Vestidura	Otros tipos de residuos
	Componentes de plástico	De acuerdo con sus características / tipificación del contenedor destinado a ellos
	Componentes metálicos	Contenedor para metal
	Arneses	Contenedor para poliéster
	Hebilla	Otros tipos de residuos

8. SILLAS DE SEGURIDAD PARA EL AUTOMÓVIL

	Homologada según la ECE R 44/04		
	Tipo de silla de automóvil		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Grupo	1	1	2 + 3
Peso corporal niño	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Edad	9 meses a 3,5 años, aprox.	9 meses a 3,5 años, aprox.	3,5 a 12 años, aprox.

E

9. GARANTÍA

Le garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y con los requisitos de calidad europeos actuales aplicables a este producto y que, en el momento de su adquisición por parte del comerciante minorista, no mostraba ninguna deficiencia en materia de composición o fabricación. Además, durante el proceso de fabricación, este producto ha sido sometido a diferentes controles de calidad. Si, a pesar de nuestros esfuerzos, durante el periodo de garantía de 24 meses, apareciera algún defecto de material y/o de fabricación (con un uso normal, tal como se describe en el manual de instrucciones), nos comprometemos a respetar las condiciones de la garantía. Si se diera esta circunstancia, podrás dirigirte al establecimiento vendedor del producto. Si deseas información completa sobre la aplicación de las condiciones de la garantía, te puedes dirigir a tu vendedor o visitar la página web: www.maxi-cosi.com

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Si el producto se usa de forma diferente a la estipulada en el manual de instrucciones.
- Si el producto se entrega para su reparación a través de un establecimiento vendedor no reconocido.
- Si el producto no se presenta junto con el justificante de compra (a través del distribuidor y/o importador) al fabricante.
- Si las reparaciones han sido llevadas a cabo por terceros o distribuidor no reconocido.
- Si los daños se han producido por un uso o mantenimiento indebidos o descuidados, por dejadez o por choques que hayan dañado la tela y/o el bastidor;
- Si aparece desgaste de elementos, previsible en un uso normal (ruedas, piezas giratorias y móviles… etc.).

Entrada en vigor:
El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra del producto.

Período de vigencia:
Se aplicará un período de 24 meses consecutivos. La garantía sólo será válida para el primer propietario, y no es transferible.

¿Qué debes hacer?
Guarda en lugar seguro el resguardo de compra del producto. La fecha de compra deberá estar visible en el resguardo de compra. Si tienes problemas o constatas defectos, debes dirigirte al establecimiento vendedor del producto. No se podrá exigir un cambio o una devolución. Las reparaciones no dan derecho a prórroga del plazo de garantía. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán excluidos de la cobertura de la garantía.

Esta cláusula de la garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayor de 1999.

10. PREGUNTAS

Si tiene dudas o preguntas se puede poner en contacto telefónico con el distribuidor (véase al dorso de estas instrucciones de uso). Para ello, tenga a mano los siguientes datos:

- Número de serie (situado en la pegatina ECE de color naranja en la parte inferior).
- Modelo del automóvil y asiento en el que se utiliza la sillita.
- Edad, altura y peso de su hijo.

ORIGINAL THE

Cari genitori

I

Congratulazioni per aver acquistato il Maxi-Cosi CabrioFix.

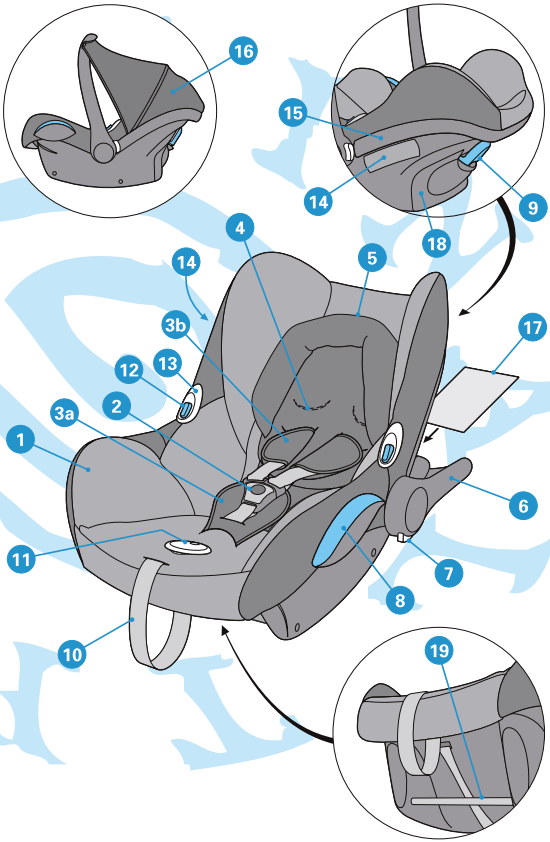
Nel lavoro di progettazione del modello Maxi-Cosi CabrioFix, si è tenuto conto di alcuni importanti elementi quali: sicurezza, facilità d'uso, comfort e design. Questo prodotto soddisfa i più severi requisiti di sicurezza.

Da una ricerca è risultato che molti seggiolini vengono installati in modo non corretto. La sicurezza del vostro bambino sarà tutelata al meglio soltanto in caso di utilizzo corretto di questo prodotto. Per tale motivo si consiglia di leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni.

Gli studi condotti dai nostri tecnici, tenendo in forte considerazione il parere dei nostri tester e della clientela, confermano che restiamo all'avanguardia nel settore della sicurezza dell'infanzia. Comunque saremo sempre lieti di ricevere le vostre opinioni e di rispondere a tutte le vostre domande, in relazione all'utilizzo del Maxi-Cosi CabrioFix.

Dorel (l'indirizzo e il recapito telefonico sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso)

1. Struttura
2. Fibbia della cintura
3. A Cinghia spartigambe con protezione
3. B Cinture trasversali con protezioni
4. Fessure per la regolazione delle cinture trasversali
5. Cuscino riduttore
6. Maniglione di trasporto
7. Pulsante per regolare il maniglione di trasporto
8. Gancio per la parte addominale della cintura di sicurezza
9. Gancio posteriore per la parte trasversale della cintura di sicurezza
10. Cinghia per regolare la tensione delle cinture trasversali
11. Pulsante di sblocco per la regolazione delle cinture trasversali
12. Pulsante per fissare il seggiolino auto sul passeggino Maxi-Cosi / Quinny
13. Ganci per mantenere aperte le cinture
14. Istruzioni e adesivo airbag
15. Bordo della struttura (per sistemare il tettuccio parasole)
16. Tettuccio parasole (integrato)
17. Manuale d'istruzioni
18. Porta-oggetti
19. Assi di fissaggio



Istruzioni per l'uso

INDICE

1. IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE 78
2. ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO NELL'AUTO 80
3. ACCOMODARE IL BAMBINO NEL MAXI-COSI CABRIOFIX 81
4. INSTALLARE IL MAXI-COSI CABRIOFIX NELL'AUTO 82
   4.1 Installare il Maxi-Cosi CabrioFix con la cintura dell'auto 82
   4.2 Installare e smontare il Maxi-Cosi CabrioFix utilizzato in combinazione con la base Maxi-Cosi EasyFix o Maxi-Cosi EasyBase 83
5. GENERALITÀ 84
   5.1 Posizioni del maniglione di trasporto 84
   5.2 Tettuccio parasole 84
   5.3 Fissare il Maxi-Cosi CabrioFix al telaio dell'apposito passeggino Maxi-Cosi / Quinny venduto separatamente 84
   5.4 Rimuovere il Maxi-Cosi CabrioFix dal passeggino Maxi-Cosi / Quinny 84
6. MANUTENZIONE 85
   6.1 Generalità 85
   6.2 Rimuovere il rivestimento 85
   6.3 Riposizionare il rivestimento 85
7. DIFFERENZIAZIONE DEI RIFIUTI 85
8. MODELLI DI SEGGIOLINI AUTO PER LE DIVERSE ETÀ 86
9. GARANZIA 87
10. QUESITI 88

I

1. IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE

- **ATTENZIONE** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni. Studiare con molta attenzione le spiegazioni di questo manuale prima e dopo l'installazione. Il Maxi-Cosi CabrioFix è un prodotto per la sicurezza ed è sicuro solo se usato conformemente alle istruzioni di questo manuale.
- Per evitare che il bambino cada dal seggiolino, prima di sollevarlo controllare sempre che il maniglione per il trasporto sia bloccato nella posizione di trasporto (sentirete uno scatto). Fissare sempre il bambino con la cintura di sicurezza del seggiolino.
- **ATTENZIONE** E' importante conservare questo manuale nell'apposito scomparto per futuri riferimenti.

- **ATTENZIONE Non** lasciate mai il vostro bimbo senza sorveglianza nel seggiolino auto nella macchina o altrove.
- **ATTENZIONE** E' essenziale che la cintura del seggiolino sia posizionata correttamente, lungo gli adesivi blu del Maxi-Cosi CabrioFix per la sicurezza del vostro bambino. Vedere il paragrafo Installazione e/o l'adesivo sul lato del Maxi-Cosi CabrioFix. Non posizionare mai la cintura in un modo diverso da quello indicato.
- **ATTENZIONE Non usare mai il Maxi-Cosi CabrioFix se il veicolo è dotato di un airbag frontale,** perchè questo potrebbe provocare la morte del bambino o ferirlo. Questo non è valido per gli airbag laterali.
- Installare il Maxi-Cosi CabrioFix esclusivamente su un sedile dell'auto rivolto in senso di marcia, provvisto di una cintura a 3 punti automatica o statica, a condizione che questa sia omologata in base alla norma ECE R16 o a una norma equivalente.
- Il Maxi-Cosi CabrioFix può essere utilizzato sia sul sedile anteriore che sul sedile posteriore. Il seggiolino deve essere posizionato sempre in senso inverso di marcia. I sedili ribaltabili devono essere bloccati.
- **ATTENZIONE** Quando il bimbo è nel Maxi-Cosi CabrioFix, non mettere mai il seggiolino su un tavolo, banco, letto o carrello perché rischia di cadere.
- Allacciare **sempre** il vostro bambino con le cinture, anche quando usate il seggiolino auto fuori dalla macchina.
- Non lasciare il bambino nel Maxi-Cosi CabrioFix più di qualche ora di seguito. E' importante per uno sviluppo motorio e muscolare adeguato mettere il bambino regolarmente sulla pancia o sulla schiena.
- Il seggiolino può diventare insicuro dopo un incidente a causa di danni non immediatamente visibili. Deve quindi essere sostituito.
- Il produttore può garantire la sicurezza del seggiolino solo se usato dal proprietario originale.
- Si raccomanda fortemente di non usare un prodotto di seconda mano perchè non si può mai essere sicuri della sua storia.
- Si raccomanda di non usare i seggiolini auto oltre 5 anni dopo la data di acquisto. Dato il processo d'invecchiamento della plastica (a causa del sole ad esempio), si potrebbe produrre un'alterazione inosservata della qualità del prodotto.
- Non lubrificare mai le parti mobili del Maxi-Cosi CabrioFix.
- Non effettuare modifiche sul Maxi-Cosi CabrioFix perchè potrebbero incidere su parte della sicurezza generale del seggiolino.
- Non si deve usare il Maxi-Cosi CabrioFix senza rivestimento. Usare sempre un rivestimento per seggiolino auto originale perchè il rivestimento contribuisce alla sicurezza del seggiolino.
- Per evitare di danneggiare il rivestimento, non rimuovere i il logo e gli adesivi dell'airbag.
- Il Maxi-Cosi CabrioFix è stato approvato in base all'ultima normativa in vigore, **ECE R 44/04: giugno 2005,** in materia di seggiolini. Il Maxi-Cosi CabrioFix può essere utilizzato separatamente o in combinazione con il la base Maxi-Cosi EasyFix o il Maxi-Cosi EasyBase ed è adatto per bambini dalla nascita fino a 12 mesi circa (gruppo 0+: 0-13 kg).

	Autorizzazione in base alla ECE R 44/04			
	Gruppo	**Peso del bambino**	**Età**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – 12 mesi circa	Universale
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – 12 mesi circa	Semiuniversale*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – 12 mesi circa	Semiuniversale*

I

* In combinazione con una base, munita di piede di supporto e/o agganci IsoFix, che garantisce sicurezza ottimale e facile montaggio. Attenzione! Le basi Maxi-Cosi EasyFix e Maxi-Cosi EasyBase non sono adatte per tutti i modelli di automobili. Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase sono quindi omologate per uso **"semi-universale"** e adatte per essere installate sui sedili di un determinato numero di automobili, come indicato nell'elenco relativo pubblicato sul sito www.maxi-cosi.com.

2. ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO NELL'AUTO

- Accertarsi che il seggiolino sia adatto alla vostra macchina prima di comprarlo.
- Il seggiolino deve sempre essere fissato, anche quando non viene usato. Un seggiolino auto allentato potrebbe ferire altri passeggeri della macchina in caso di arresto brusco.
- Se si può regolare la cintura dell'auto in altezza, regolarla nella posizione più bassa.
- Quando installate il Maxi-Cosi CabrioFix sul sedile, spostate indietro il sedile il più possibile, raddrizzate lo schienale in posizione verticale e abbassate il poggiatesta. Quando non usate il Maxi-Cosi CabrioFix, il sedile (e il poggiatesta) possono essere regolati a piacere.+
- Accertarsi che il seggiolino non sia bloccato o sovraccaricato con bagagli pesanti, sedili reclinabili o porte che sbattono.
- Accertarsi che i bagagli e altri oggetti, che potrebbero essere pericolosi siano correttamente sistemati.
- Ricoprire sempre il seggiolino quando la macchina è parcheggiata al sole, perché i pezzi di plastica e di metallo possono diventare molto caldi e la fodera può scolorire.
- Usare sempre un seggiolino auto, anche per brevi tragitti, perché la maggior parte degli incidenti succedono su questi percorsi.
- **NON** tenere **MAI** il bambino in braccio. Le forze prodotte dalla collisione vi impediranno di trattenere il bambino che rischia di sfondare il parabrezza.
- Non utilizzare la cintura di sicurezza con il bambino in braccio.

3. ACCOMODARE IL BAMBINO NEL MAXI-COSI CABRIOFIX

1 • Allentare le cinture trasversali del seggiolino premendo il pulsante di sblocco (1,1) e tirando nello stesso tempo le cinture trasversali verso di voi (1,2).

2 3 • Aprire la fibbia, fissare le cinture ai ganci (2) e portare la fibbia in avanti; poi fissare l'asola della protezione della fibbia al bordo del pulsante di sblocco delle cinture (3).

• Accertarsi che non ci siano giocattoli o oggetti duri nella seduta.

• Mettere il bambino con le spalle contro lo schienale del seggiolino.

4 • Collegare le parti del puntale e inserirle nella fibbia (sentirete un clic) (4).

5 • Regolare la tensione delle cinture trasversali tirando il nastro di regolazione rapida. L'eccedente può essere fissato sotto il bordo della struttura (5).

I

A. Regolare l'altezza delle cinture trasversali

Le cinture trasversali devono entrare nelle aperture situate direttamente sopra le spalle del bambino.

6 • Aprire la porta dello scomparto porta-oggetti (6).

• Tirare le cinture trasversali attraverso le aperture della struttura e della fodera.

• Posizionare le cinture all'altezza desiderata e facendo combaciare fessure della struttura con quelle del rivestimento.

• Accertarsi che le cinture possano essere usate correttamente e che non siano attorcigliate.

IMPORTANTE!

• Più è stretta la cintura, migliore è la protezione per il bambino. Non si deve infilare più di un dito tra le cinture e il bambino.

• Accertarsi che le cinture non siano attorcigliate o danneggiate.

• Durante il posizionamento delle cinture, fare attenzione che il bambino non sia seduto sulle cinture stesse. A questo proposito fissare le cinture ai ganci. Agganciare l'involucro di protezione della cintura spartigambe al bordo del pulsante di sblocco delle cinture.

• Se non siete in grado di allacciare correttamente le cinture o di stringerle abbastanza, contattare immediatamente il fornitore e non usare il Maxi-cosi CabrioFix in questa circostanza!

B. Cuscino riduttore amovibile

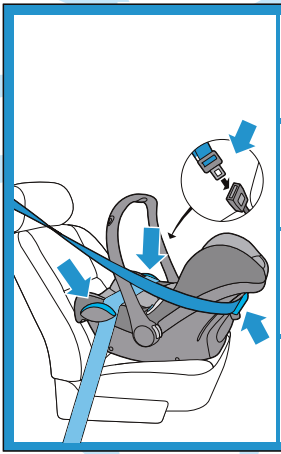
7 8 Il Maxi-Cosi CabrioFix è dotato di un cuscino riduttore amovibile (7), che favorisce la posizione di riposo e supporta la testa lateralmente. Il cuscino riduttore può essere utilizzato più a lungo rimuovendo l'imbottitura (8). Il cuscino riduttore deve essere utilizzato per il neonato. Non utilizzarlo per bambini più grandi (a partire da 4-5 mesi circa).

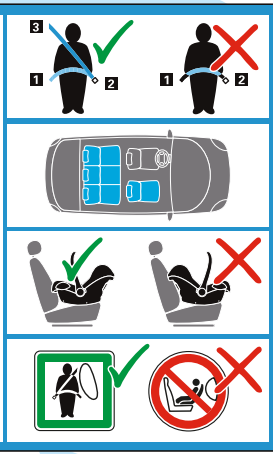
4. INSTALLARE IL MAXI-COSI CABRIOFIX NELL'AUTO

4.1 Installare il Maxi-Cosi CabrioFix con la cintura dell'auto

Il Maxi-Cosi CabrioFix può essere installato su quasi tutti i sedili delle machine in senso inverso di marcia usando le cinture di sicurezza esistenti. Tuttavia, per alcuni posti, le cinture sono a volte troppo in avanti e impediscono una corretta installazione del seggiolino. In questo caso, provare con un altro sedile.
In alcuni casi, la fibbia della cintura di sicurezza può essere troppo lunga e quindi posizionarsi troppo in alto contro la base del Maxi-Cosi CabrioFix, impedendo di installarlo saldamente. In questo caso, scegliere un'altra posizione nella macchina. Per qualsiasi domanda, contattare il vostro fornitore.

I





• Fissaggio con cintura a 3 punti • Fissaggio con cintura a 2 punti	Sì No
• Sul sedile del passeggero • Sul sedile posteriore sinistro/destro • Sul sedile posteriore al centro	Sì Sì Sì*
• Indicazione del percorso della cintura	Azzur
• Airbag frontale • Airbag laterale	No Sì

* a condizione che l'auto sia provvista di cintura al posto centrale del sedile posteriore.

9 **Attenzione!** Non scambiare la parte della cintura lombare (9,1) con quella trasversale (9,2).

10 • Posizionare il Maxi-Cosi CabrioFix sul sedile in senso inverso di marcia. Il maniglione di trasporto deve essere bloccato in posizione verticale (10).

11 • Far passare la parte lombare della cintura di sicurezza sopra il seggiolino (estremità dei piedi), fissandola ai due ganci blu (11).

12 13 • Posizionare la parte trasversale della cintura intorno al Maxi-Cosi CabrioFix e inserirla nel gancio blu sulla parte posteriore (12). Il gancio di mantenimento permette di fissare la cintura (13). Introdurre la parte dei
14 puntali nella fibbia (14,3).
• Accertarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata. Stringerla il più possibile.
• Controllare di nuovo che la cintura di sicurezza passi attraverso i tre ganci blu.

4.2 Installare e smontare il Maxi-Cosi CabrioFix utilizzato in combinazione con la base Maxi-Cosi EasyFix o Maxi-Cosi EasyBase

I

La facile installazione "a scatto" sulla base Maxi-Cosi EasyFix e sulla base Maxi-Cosi EasyBase riduce il rischio di installazione non corretta all'interno dell'automobile.

Innanzitutto è necessario installare la base Maxi-Cosi EasyFix o Maxi-Cosi EasyBase.

ATTENZIONE: Per l'installazione e lo smontaggio delle basi Maxi-Cosi EasyFix e Maxi-Cosi EasyBase, vi invitiamo a fare riferimento al manuale d'istruzioni del Maxi-Cosi EasyFix e del Maxi-Cosi EasyBase. La sicurezza del vostro bambino sarà tutelata al meglio soltanto in caso di utilizzo corretto del prodotto. Per tale motivo si consiglia di leggere attentamente il manuale d'istruzioni. Qualora non siate in possesso del manuale, vi invitiamo a rivolgervi al nostro centro d'assistenza nel vostro Paese o a scaricare le informazioni necessarie dal nostro sito internet: www.maxi-cosi.com.

A. Installare il Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Porre il Maxi-Cosi CabrioFix in senso inverso di marcia (schiena rivolta nella direzione di marcia) sulla base Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (15). Il maniglione per il trasporto in questo caso deve essere diritto.
16 • Fissare il Maxi-Cosi CabrioFix con i 2 assi di fissaggio sul sulla base Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (sentirete uno scatto (16).
17 • **ATTENZIONE!** Si deve udire un chiaro clic e gli indicatori ai lati della base devono essere completamente sul verde (17).
• **ATTENZIONE!** Non usare questo prodotto in alcun caso, se l'indicatore rimane sul rosso. Ripetere le operazioni descritte qui sopra. In caso di dubbio o di domande, contattare il fornitore.
• Tirare il Maxi-Cosi Cabriofix per controllare che sai stato fissato correttamente.

B. Smontare il Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Tirare la leva di sblocco contemporaneamente verso l'alto e in avanti per sbloccare il Maxi-Cosi CabrioFix (18).
19 • A questo punto si può togliere il Maxi-Cosi CabrioFix dalla base Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (19).

5. GENERALITÀ

5.1 Posizioni del maniglione di trasporto

- Il maniglione di trasporto ha 3 posizioni.

20 • Premere contemporaneamente i pulsanti su ambedue i lati del maniglione di trasporto e regolarlo nella posizione desiderata (20). I pulsanti spunteranno di nuovo quando il maniglione sarà bloccato nella posizione corretta.

1. Posizione trasporto/posizione guida
2. Posizione sdraiata/posizione a dondolo
3. Posizione seduta

5.2 Tettuccio parasole

Il tettuccio parasole è situato nel bordo della struttura.

- Posizionare il maniglione in posizione trasporto.

21 • Aprire il bordo premendo il pulsante al centro dello schienale sotto il bordo (21) spingendolo all'indietro.

22 • Adesso dovete essere in grado di vedere il tettuccio parasole nell'apertura (22).

23 • Estrarre il tettuccio parasole e posizionare le estremità degli occhielli sopra i ganci del maniglione di trasporto (23).

24 • Quando riponete il tettuccio parasole, accertatevi che sia correttamente sistemato nel bordo e chiudete il bordo correttamente (sentirete uno scatto) (24).

Attenzione! Il Maxi-Cosi CabrioFix può essere afferrato anche sul bordo per il trasporto; assicurasi dunque che questo sia ben chiuso.

5.3 Fissare il Maxi-Cosi CabrioFix al telaio dell'apposito passeggino Maxi-Cosi / Quinny venduto separatamente

25 • Porre il Maxi-Cosi CabrioFix con l'estremità superiore nella direzione di guida sugli adattatori della base aperta, fino a che il Maxi-Cosi CabrioFix non è fissato (sentirete uno scatto) (25).

- Accertarsi che il Maxi-Cosi CabrioFix sia correttamente fissato.

5.4 Rimuovere il Maxi-Cosi CabrioFix dal passeggino Maxi-Cosi / Quinny

- Posizionare i pollici sui pulsanti di controllo di ambedue i lati del Maxi-Cosi CabrioFix.

26 • Premere i pulsanti togliendo nello stesso tempo il Maxi-Cosi CabrioFix (26).

6. MANUTENZIONE

6.1 Generalità

Rimuovere il seggiolino auto dalla macchina prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
- Pulire il seggiolino con acqua tiepida e sapone. Non usare detergenti abrasivi.
- La fibbia può essere pulita con acqua calda. Non lubrificarla.
- Lavare il rivestimento a mano (a 30° C). Non usare un asciugabiancheria (vedi anche le istruzioni di lavaggio).
- **Importante!** Non rimuovere mai il polistirolo di assorbimento degli urti.

I

Consiglio: Al momento dell'acquisto del Maxi-Cosi CabrioFix, si consiglia di acquistare anche un rivestimento supplementare, in modo da poter utilizzare il seggiolino, anche durante il lavaggio del rivestimento originale.

6.3 Riposizionare il rivestimento

- Rimuovere le protezioni delle cinture e il cuscino riduttore.
- 21 22 • Aprire il bordo il più possibile (21 & 22).
- 27 • Togliere il rivestimento dai ganci (8x) (27) poi da sotto i ganci.
- 28 • Togliere il rivestimento dal pulsante di regolazione rapida (28).
- Estrarre dalle apposite aperture i puntali e la cinghia di regolazione.

6.3 Riposizionare il rivestimento

- Per riposizionare il rivestimento, eseguire le istruzioni di cui sopra nel senso opposto.
- Accertarsi che la parte superiore dello schienale si trovi sotto la parte anteriore (sedile).
- Chiudendo il bordo, accertarsi che il tettuccio parasole sia correttamente sistemato nel bordo.
- Riallacciare la cinghia di regolazione al bottone della struttura.

7. DIFFERENZIAZIONE DEI RIFIUTI

Per un uso ottimale e sicuro dei seggiolini auto, gli stessi non devono essere utilizzati per più di cinque/sei anni dopo la data di acquisto. L'invecchiamento del materiale sintetico, causato per esempio dall'esposizione alla luce del sole, potrebbe alterare le caratteristiche del prodotto.
Pertanto, quando il bambino avrà superato il limite di peso previsto per l'utilizzo del seggiolino, consigliamo di interrompere l'uso del seggiolino stesso e di disporne in modo adeguato.
Per motivi di salvaguardia ambientale, si raccomanda di smaltire adeguatamente i rifiuti prodotti all'inizio (imballo) e alla fine (componenti) del ciclo di vita del seggiolino.

AVVERTENZA: Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata dei bambini, per evitare pericoli di soffocamento.

Imballaggio	Scatola di cartone	Rifiuti di carta
	Sacchetto di plastica	Rifiuti generici
Parti del prodotto	Rivestimento	Rifiuti generici
	Parti in plastica	In base alla descrizione/ classificazione dell'apposito container
	Parti metalliche	Container per il metallo
	Fascia della cintura	Container per il poliestere
	Fibbia della cintura	Rifiuti generici

I

8. MODELLI DI SEGGIOLINI AUTO PER LE DIVERSE ETÀ

	Omologazione in base alla ECE R 44/04		
	Tipo di seggiolino		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Gruppo	1	1	2 + 3
Peso bambino	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Età	9 mesi a 3,5 anni	9 mesi a 3,5 anni	circa 3,5 fino a 12 anni

9. GARANZIA

Vi garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità ai requisiti di sicurezza e qualità previsti dalle attuali norme europee applicabili a questo articolo e che, al momento dell'acquisto, non presenta alcun tipo di difetto dal punto di vista dei materiali e della fabbricazione. Durante il processo di fabbricazione il prodotto è stato sottoposto a diversi controlli di qualità.
Qualora, nonostante i nostri sforzi, questo prodotto dovesse presentare un difetto di materiale/fabbricazione durante il periodo di garanzia di 24 mesi (a condizione di un uso regolare del prodotto, come descritto nelle istruzioni per l'uso), ci impegniamo a rispettare i termini e le condizioni di garanzia. In questo caso siete pregati di rivolgerVi al rivenditore dove avete acquistato il prodotto.
Per ulteriori informazioni relative alle condizioni di garanzia, potete rivolgerVi al rivenditore o consultare il nostro sito: www.maxi-cosi.com.

La garanzia non è valida nel caso in cui:
- il prodotto venga usato per scopi differenti rispetto a quelli descritti nel manuale d'uso.
- il prodotto venga affidato per la riparazione ad un rivenditore non riconosciuto.
- il prodotto venga consegnato alla casa produttrice non corredato dello scontrino d'acquisto originale (attraverso il negoziante e/o il distributore).
- siano state eseguite riparazioni da terzi o da un rivenditore non autorizzato da Dorel Netherlands.
- il difetto sia dovuto ad un uso errato o poco accurato del prodotto, a negligenza o a danni provocati da urti contro il tessuto e/o il telaio.
- si tratti di una normale usura delle parti dovuta all'utilizzo quotidiano del prodotto (ruote, parti rotanti o in movimento,ecc.).

Decorrenza:
La garanzia entra in vigore dalla data di acquisto del prodotto.

Periodo di durata:
La garanzia è valida per un periodo di 24 mesi consecutivi. La garanzia vale solo per il primo proprietario e non è trasferibile.

Cosa fare in caso di difetti:
Dopo l'acquisto del prodotto conservate lo scontrino d'acquisto. La data d'acquisto deve essere chiaramente leggibile sullo scontrino. In caso di problemi o difetti, rivolgeteVi al rivenditore. Non è possibile richiedere la sostituzione o la restituzione del prodotto. Le riparazioni non comportano alcun diritto di prolungamento della validità della garanzia. La garanzia non sarà applicabile ai prodotti spediti direttamente alla casa produttrice.

I

Questa garanzia è conforme alla Direttiva Europea 99/44/EG datata 25 maggio 1999.

10. QUESITI

Per eventuali richieste d'informazioni, vi invitiamo a rivolgervi telefonicamente al vostro fornitore (vd. retro delle istruzioni per l'uso). Tenete a disposizione i seguenti dati:
- Numero di serie (Situato sull'adesivo ECE arancione sulla parte inferiore).
- Il marchio e il modello della vostra macchina e il sedile sul quale usate il Maxi-Cosi CabrioFix.
- L'età, il peso e l'altezza del bambino.

Caros pais

Felicitamo-vos pela aquisição da cadeira auto Maxi-Cosi CabrioFix.

No desenvolvimento da Maxi-Cosi CabrioFix, a nossa preocupação principal foi a segurança, o conforto e a facilidade de utilização. Este produto está em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança.

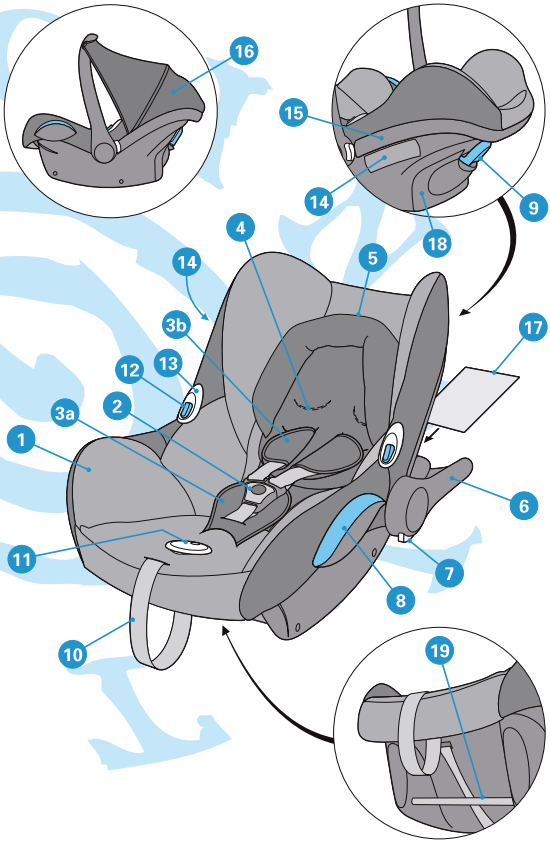
A investigação demonstrou que muitas cadeiras auto para crianças são instaladas de modo incorrecto. Apenas com a utilização de modo correcto a segurança estará absolutamente garantida. Por isso, leia atentamente as instruções do modo de emprego.

Estudos demonstraram que grande parte das cadeiras auto são instaladas de um modo incorrecto. Apenas com a utilização de modo correcto a segurança da sua criança estará absolutamente garantida. Por isso, leia atentamente o manual de instruções.

Dorel (ver endereço e números de telefone na contra-capa do manual de instruções)

P

1. Assento
2. Fecho do cinto
3. A Cinto intermédio com protector do cinto
3. B Cinto dos ombros com protectores peitorais
4. Ranhuras para o ajuste dos cintos dos ombros
5. Almofada do assento
6. Pega de transporte
7. Botão de desengate para ajuste da pega de transporte
8. Gancho dos cintos inferiores do cinto de segurança
9. Gancho posterior para a passagem do cinto dos ombros do cinto do carro
10. Correia do cinto para ajuste dos cintos dos ombros com apenas uma mão
11. Botão de desengate do ajuste rápido
12. Botão de desengate para fixação num suporte Maxi-Cosi / Quinny
13. Ganchos do cinto para prender os cintos dos ombros
14. Instruções e autocolante do airbag
15. Porta objectos (para armazenar a capota de sol)
16. Capota de sol (incorporada)
17. Modo de emprego
18. Compartimento de armazenar
19. Eixos de fixação



CONTEÚDO

1. IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE! 91
2. INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL 93
3. COLOCAR O BEBÉ NA MAXI-COSI CABRIOFIX 94
4. INSTALAÇÃO DA MAXI-COSI CABRIOFIX NO AUTOMÓVEL 95
   - 4.1 Instalação da Maxi-Cosi CabrioFix com cinto de segurança 95
   - 4.2 Instalar e retirar a Maxi-Cosi CabrioFix quando utilizada em combinação com o Maxi-Cosi EasyFix ou a Maxi-Cosi EasyBase 96
5. GENERALIDADES 97
   - 5.1 Posições da pega de transporte 97
   - 5.2 Capota de sol 97
   - 5.3 Instalar a Maxi-Cosi CabrioFix na armação do Maxi-Cosi / Quinny 97
   - 5.4 Remover a Maxi-Cosi CabrioFix da armação do Maxi-Cosi / Quinny 98
6. MANUTENÇÃO: 98
   - 6.1 Generalidades 98
   - 6.2 Remover a capa 98
   - 6.3 Recolocar a capa 98
7. SEPARAÇÃO DE LIXO 99
8. CADEIRAS SUCESSORAS 100
8. GARANTIA 100
9. PERGUNTAS 102

P

1. IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE!

- **AVISO** Leia atentamente este manual de instruções. Antes de utilizar o produto ou durante a sua instalação, consulte as imagens contidas no presente manual do modo de emprego.
- A Maxi-Cosi CabrioFix é um produto de segurança, e a sua segurança apenas estará garantida quando utilizada em conformidade com as instruções.
- **AVISO** Para a utilização futura da cadeira auto, é importante que as instruções do modo de emprego sejam guardadas no compartimento de armazenar.
- **AVISO Nunca** deixe a criança sozinha na cadeira auto, no carro ou em outro sitio qualquer.

P

- **AVISO** A colocação correcta do cinto de segurança é da máxima importância para a segurança da criança. O cinto de segurança deve passar pela marcação em azul da Maxi-Cosi CabrioFix. Consulte o capítulo Instalação e/ou o autocolante situado na parte lateral da Maxi-Cosi CabrioFix. Nunca prenda o cinto passando-o de modo diferente do indicado.
- **AVISO Não utilize a Maxi-Cosi CabrioFix num banco equipado com airbag frontal,** por ser extremamente perigoso. Entretanto isso não se aplica aos "airbags laterais".
- Se instalar com o cinto de segurança do carro, utilize a cadeira Maxi-Cosi CabrioFix unicamente em bancos orientados para a frente e equipados com cinto de segurança automático ou estático de 3 pontos de fixação, desde que seja aprovado segundo a norma ECE R16 ou outra norma semelhante.
- A Maxi-Cosi CabrioFix pode ser utilizada tanto no banco da frente como no banco traseiro do automóvel. Contudo, deve ser sempre instalada no sentido contrário à marcha. Trave os bancos traseiros reclináveis.
- **AVISO** É perigoso colocar a Maxi-Cosi CabrioFix juntamente com uma criança numa superfície alta, por exemplo sobre mesas, bancadas, camas, carrinhos de lojas, etc., devido ao "perigo de quedas".
- Prenda **sempre** a criança com o cinto de segurança, mesmo quando fora do carro.
- Nunca deixe a criança na Maxi-Cosi CabrioFix por muitas horas seguidas. Para um bom desenvolvimento dos músculos/controlo motor, é importante que a criança seja alternadamente deitada sobre as costas ou sobre a barriga.
- No caso de um acidente a cadeira pode tornar-se insegura devido a danos imperceptíveis e, por essa razão, deve ser substituída.
- O fabricante somente poderá garantir a segurança da cadeira auto quando esta se encontra na posse do primeiro utilizador.
- Aconselhamos que nunca utilize produtos em segunda mão, por desconhecer possíveis danos.
- Não é recomendável a utilização de cadeiras auto de segurança por mais de 5 anos depois da data de aquisição. Com o "envelhecimento" das peças em plástico (por exemplo, pela luz solar) as características do produto podem se alterar de modo imperceptível.
- Não lubrifique, de forma alguma, as partes móveis da Maxi-Cosi CabrioFix.
- Não são permitidas quaisquer modificações na Maxi-Cosi CabrioFix, pois podem implicar na perda parcial ou mesmo total da segurança oferecida.
- A Maxi-Cosi CabrioFix não pode ser utilizada sem a sua capa. A capa não deve ser substituída por outra que não seja a fornecida pelo fabricante, dado que esta constitui parte integrante do sistema de segurança da cadeira.
- Não remova os logótipos e autocolante do airbag, para prevenir danos à capa.
- A Maxi-Cosi CabrioFix foi aprovada em conformidade com as mais recentes directrizes da **ECE R 44/04 de Junho de 2005,** a norma europeia para cadeiras auto de segurança. A Maxi-Cosi CabrioFix pode ser utilizada individualmente ou em combinação com o Maxi-Cosi EasyFix ou a Maxi-Cosi EasyBase, e é apropriada para bebés a partir do nascimento até aprox. 12 meses de idade (grupo 0+: 0-13 kg).

	Aprovada de acordo com a ECE R 44/04			
	Grupo	**Peso da criança**	**Idade**	
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – aprox. 12 meses	Universal
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – aprox. 12 meses	Semi-universal*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – aprox. 12 meses	Semi-universal*

* A base provida de um pé de apoio e/ou um IsoFix assegura uma óptima segurança e facilidade de instalação. Atenção! Estas bases, Maxi-Cosi EasyFix e Maxi-Cosi easyBase, não são apropriadas para utilização em todos os modelos de automóveis. A Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase foi, por isso, aprovada para utilização **"semi-universal"** e é adequada apenas para determinados modelos de automóveis, tal como está indicado na lista de veículos publicada em www.maxi-cosi.com.

2. INSTRUÇÕES PARA SUA UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL

- Antes de adquirir a cadeira auto, verifique se esta se ajusta bem ao seu carro.
- A cadeira deve ser sempre fixa pelo cinto, mesmo quando não é utilizada. Numa paragem brusca, uma cadeira solta pode causar danos aos seus ocupantes.
- Ajuste a altura do cinto do carro, se for este o caso, na posição mais baixa possível.
- Quando utilizar a Maxi-Cosi CabrioFix num banco de passageiros, este deve estar sempre na posição mais afastada possível. O encosto do banco tem de estar o mais recto possível e o apoio para a cabeça rebaixado. Coloque o banco (e o apoio para a cabeça) em sua posição normal quando este for novamente utilizado por um adulto.
- Certifique-se de que a cadeira não fique presa ou pressionada por bagagens pesadas, bancos reclináveis ou ao fechar as portas.
- Tenha o cuidado de prender sempre a bagagem e outros objectos de forma que estes não danifiquem a cadeira em caso de acidente.
- No verão as partes de plástico e de metal da Maxi-Cosi CabrioFix podem ficar muito quentes e, por essa razão, cubra-a sempre quando o seu carro estiver estacionado ao sol.
- Utilize sempre a cadeira, mesmo nas viagens mais curtas. É nestas alturas que ocorre a maioria dos acidentes.

- **NUNCA** transporte o bebé no colo durante uma viagem. Devido à grande força exercida durante um acidente, será impossível para si segurar o bebé adequadamente.
- Nunca transporte uma criança consigo com o mesmo cinto de segurança

3. COLOCAR O BEBÉ NA MAXI-COSI CABRIOFIX

1 • Solte os cintos dos ombros. Prima o botão de ajuste rápido (1,1) e puxe os cintos dos ombros para a frente (1,2).

2 3 • Abra o fecho do cinto e coloque os cintos com as placas do fecho para as laterais, atrás do gancho (2) e o fecho para a frente, atrás da borda do botão de desengate do ajuste rápido (3).

- Assegure-se de que não há nenhum brinquedo ou outros objectos rijos no assento.
- Coloque o bebé na Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Junte as placas do fecho e introduza-as no fecho (clique) (4).

5 • Puxe os cintos dos ombros, para que fiquem bem firmes, com a correia do ajuste rápido na parte da frente do assento. O laço deste cinto pode ser preso por baixo, na borda do assento (5).

A. Ajustar a altura do arnês

O arnês da cadeirinha deve passar através das ranhuras situadas logo acima dos ombros do bebé.

6 • Abra a porta do compartimento de armazenar (6).

- Puxe os cintos dos ombros para fora das ranhuras do assento e da capa.
- Coloque o arnês de volta, na altura desejada, utilizando a correspondente abertura existente na forra e na cadeirinha.
- Verifique se os cintos funcionam bem e se não estão torcidos.

ATENÇÃO

- Quanto mais firmes estiverem os cintos, tanto mais segura ficará a criança. A folga entre os cintos e a criança deve ser de no máximo um dedo.
- Os cintos nunca devem estar torcidos ou danificados.
- Prenda os cintos nos ganchos laterais para evitar que o bebé se senta sobre eles quando o colocar na cadeira. Coloque o protector do cinto intermédio por detrás da borda do ajuste rápido.
- Quando não for possível fechar ou prender firmemente o sistema do cinto de segurança, entre imediatamente em contacto com o seu fornecedor. Neste caso, não utilize a Maxi-Cosi CabrioFix de forma alguma.

B. Retirar a almofada do assento

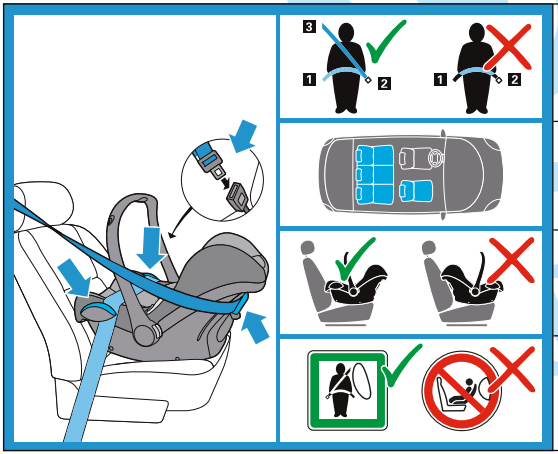
7 8 A Maxi-Cosi CabrioFix é fornecida com uma almofada redutora amovível (7), para adaptar a posição deitada e oferecer apoio lateral para a cabeça do bebé. A almofada redutora pode ser utilizada por um período de tempo mais alongado, se se retirar o seu estofo (8). Utilize a almofada redutora para bebés recém-nascidos. Não a utilize para bebés mais crescidos (a partir de 4 a 5 meses aprox.).

P

4. INSTALAÇÃO DA MAXI-COSI CABRIOFIX NO CARRO

4.1 Instalação da Maxi-Cosi CabrioFix com cinto de segurança

A Maxi-Cosi CabrioFix pode ser presa com segurança, praticamente em qualquer banco do carro, por meio dos cintos de segurança existentes. Em alguns tipos de bancos os cintos encontram-se instalados muito à frente, de forma que se torna impossível a sua instalação correcta. Neste caso tente instalar num outro banco. As partes do fecho do cinto do carro podem ser demasiado longas, de modo que o fecho se encontra muito alto no assento, pelo que não é possível prender a Maxi-Cosi CabrioFix adequadamente. Escolha neste caso um outro banco do carro. Perguntas? Entre em contacto com ou seu fornecedor.



• Instalação com cinto de 3 pontos de fixação	Sim
• Instalação com cinto de 2 pontos de fixação	Não
• No banco de passageiros	Sim
• No banco traseiro (direito/esquerdo)	Sim
• No banco intermédio traseiro	Sim*
• Marcação da passagem do cinto	Azul
• Airbag frontal	Não
• Airbag lateral	Sim

* utilizar no assento intermédio, desde que equipado com um cinto de segurança.

9 **Atenção!** Não mude o cinto intermédio (9,1) nem o cinto dos ombros (9,2)!

10 • Coloque a Maxi-Cosi CabrioFix no sentido contrário no banco do carro, ou seja, com as costas voltadas para o sentido da marcha. A pega de transporte tem de estar na posição vertical (10).

11 • Passe o cinto inferior do cinto do carro sobre a parte frontal (extremidade dos pés), entre o assento e os dois ganchos azuis do cinto (11).

12 13 14 • Passe o cinto dos ombros do cinto do carro sobre a CabrioFix e prenda-a no gancho azul do cinto, situado na parte de trás (12). O gancho de mola bloqueará o cinto do carro (13). Introduza a placa no fecho (14,3).

P

• Assegure-se de que o cinto do carro não fique torcido em nenhuma parte. Puxe o cinto do carro firmemente.

• Verifique novamente se o cinto do carro passa pelos três ganchos azuis.

4.2 Instalar e retirar a Maxi-Cosi CabrioFix quando utilizada em combinação com Maxi-Cosi EasyFix ou Maxi-Cosi EasyBase

O sistema de instalação "click-and-go" do Maxi-Cosi EasyFix e da Maxi-Cosi EasyBase reduz a possibilidade de uma instalação incorrecta no automóvel.

Primeiro deve instalar a base Maxi-Cosi EasyFix ou a Maxi-Cosi EasyBase.

AVISO: Antes de instalar e retirar as bases Maxi-Cosi EasyFix e Maxi-Cosi EasyBase, recomendamos que consulte as instruções do modo de emprego do Maxi-Cosi EasyFix e da Maxi-Cosi EasyBase. Apenas com a sua correcta utilização, estará garantida a óptima segurança da criança. Por isso, leia atentamente estas instruções do modo de emprego. Caso não possua as instruções do modo de emprego mencionadas, entre em contacto com o nosso serviço de assistência do seu país ou transfira as informações necessárias directamente do nosso endereço na Internet: www.maxi-cosi.com.

A. Instalação da Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Coloque a Maxi-Cosi CabrioFix sempre no sentido contrário à marcha (costas no sentido da direcção) sobre o Maxi-Cosi EasyFix /a Maxi-Cosi EasyBase (15). A alça de transporte tem de estar em posição vertical.

16 • Fixe (clique) a Maxi-Cosi CabrioFix com os 2 eixos de fixação no Maxi-Cosi EasyFix / na Maxi-Cosi EasyBase (16).

17 • **ATENÇÃO!** Deve ouvir um clique claramente audível e os indicadores laterais da base têm de estar agora completamente **verde** (17).

• **ATENÇÃO!** Não utilize este produto em nenhuma circunstância caso o indicador permanecer em vermelho. Repita os procedimentos acima. Em caso de dúvida ou perguntas, entre em contacto com o seu fornecedor.

• Puxe pela Maxi-Cosi CabrioFix para verificar se esta está instalada correctamente.

B. Para retirar a Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Para desbloquear a Maxi-Cosi CabrioFix, puxe o manípulo de bloqueio para cima e para a frente simultaneamente (18).

19 • A Maxi-Cosi CabrioFix pode ser retirada do Maxi-Cosi EasyFix /da Maxi-Cosi EasyBase (19).

5. GENERALIDADES

5.1 Posições da pega de transporte

• A pega de transporte tem 3 posições.

20 • Prima simultaneamente os botões nas laterais da pega de transporte e coloque-a na posição desejada (20). Os botões saltam para cima quando for encontrada a posição correcta.

1. Posição de transporte/para uso no carro
2. Posição deitada/de balanço
3. Posição sentada

5.2 Capota de sol

A capota de sol encontra-se internamente no Porta Objectos do assento.

• Coloque a pega na posição de transporte.

21 • Solte as laterais premindo o botão intermédio traseiro (21) e puxe as laterais para trás.

22 • Agora pode ver a capota de sol através da abertura (22).

23 • Puxe-a para fora e prenda as suas extremidades nos ganchos da pega de transporte (23).

24 • Ao armazenar, preste atenção de que a capota de sol está bem encaixada no Porta Objectos e que este está bem fechado (clique) (24).

Atenção! A Maxi-Cosi CabrioFix pode ser agarrada pelas suas bordas laterais, por isso, assegure-se de que está bem presa.

5.3 Instalar a Maxi-Cosi Cabriofix na armação do Maxi-Cosi / Quinny

25 • Coloque a Maxi-Cosi CabrioFix com a parte da cabeça voltada para a direcção da marcha sobre os adaptadores da armação aberta, até que a Maxi-Cosi CabrioFix se fixa com um clique (25).

• Verifique se a Maxi-Cosi CabrioFix está bem fixada.

5.4 Remover a Maxi-Cosi CabrioFix da armação do Maxi-Cosi / Quinny

26 • Coloque os polegares sobre os botões de desengate em ambos os lados da Maxi-Cosi CabrioFix.
• Prima-os e, simultaneamente, levante a Maxi-Cosi CabrioFix retirando-a do Maxi-Cosi / Quinny (26).

6. MANUTENÇÃO

P

6.1 Generalidades

Efectuar apenas fora do carro.
• O assento pode ser limpo com água morna e sabão. Nunca utilize produtos agressivos.
• O fecho do cinto pode ser limpo com água quente. Não o lubrifique.
• A capa deve ser lavada à mão (máximo de 30°). Não utilize máquina de secar. Consulte também as instruções para a lavagem.
• **Atenção!** Nunca remova a espuma de absorção de energia.

Sugestão: É aconselhável comprar logo juntamente com a cadeira uma capa de reserva, para que possa continuar a utilizar a Maxi-Cosi CabrioFix quando estiver a lavar ou a secar a capa.

6.2 Remover a capa

• Remova primeiramente os protectores do cinto e o adaptador de assento.
21 22 • Abra a borda o máximo possível (21 & 22).
27 • Solte a capa dos ganchos (8x) (27).
28 • Retire-a passando por baixo dos ganchos e do botão de desengate do ajuste rápido (28).
• Retire as partes do cinto e da correia de ajuste das respectivas ranhuras.

6.3 Recolocar a capa

• Para recolocar a capa, proceda conforme as instruções acima mencionadas no sentido inverso.
• Preste atenção para que a parte superior do encosto fique em baixo da parte frontal (assento).
• Ao fechar o Porta Objectos, verifique se a capota de sol está correctamente encaixada dentro deste.
• Prenda novamente a correia de ajuste em baixo do assento.

7. SEPARAÇÃO DE LIXO

Por motivos de segurança e sua correcta utilização, é desaconselhável a utilização das cadeiras auto por mais de 5 anos depois da sua aquisição. Devido ao processo lento de envelhecimento das peças em plástico, como os causados pela luz solar (UV), as características do produto podem se alterar de modo imperceptível.
Aconselhamos a não utilizar mais a cadeira auto quando esta se tornar pequena para a criança, devendo neste caso deitá-la fora.
No sentido de respeitar o ambiente, solicitamos ao utilizador que separe o lixo ao adquirir o produto (embalagem) e durante a vida útil da Maxi-Cosi CabrioFix (componentes do produto) e deposit¬e-os no locais de recolha para tal indicados.

AVISO: Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance de crianças, para evitar riscos de sufocamento.

Embalagem	Caixa de cartão	Colector de papel velho
	Saco plástico	Lixo comum
Componentes do produto	Forra	Lixo comum
	Peças de plástico	Conforme as características/tipos dos contentores para tal indicados
	Peças de metal	Contentor para metal
	Fitas do cinto	Contentor para materiais sintéticos
	Fecho do cinto	Lixo comum

P

8. CADEIRAS SUCESSORAS

	Aprovação segundo ECE R 44/04		
	Tipo de cadeira auto		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Grupo	1	1	2 + 3
Peso corporal da criança	9 - 18 kg	9 - 18 kg	15 - 36 kg
Idade	9 mesi a 3,5 anni	9 mesi a 3,5 anni	circa 3,5 fino a 12 anni

9. GARANTIA

Nós garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de segurança e segundo os requisitos de qualidade europeus actuais aplicáveis a este produto e que, no acto da sua compra por parte do retalhista, não apresentava qualquer defeito de composição ou fabrico. Além disso, durante o processo de fabrico, este produto foi submetido a diversos controlos de qualidade. Se durante o período da garantia de 24 meses aparecer algum defeito de material e/ou de fabrico (com uso normal, tal como está descrito no manual de instruções), comprometemo-nos a respeitar as condições da garantia. Se for este o caso, deverá dirigir-se ao ponto de venda onde efectuou a compra. Para obter informações detalhadas sobre a aplicação das condições da garantia, consulte o lojista.

A garantia perde a validade nos seguintes casos:
- Se o produto for utilizado de forma diferente àquela descrita no manual de instruções.
- O produto não seja entregue para reparação a um revendedor autorizado.
- O produto não seja devolvido à loja acompanhado pelo recibo de aquisição original.
- As reparações foram efectuadas por terceiros ou por um distribuidor não reconhecido.
- Se o defeito resultar da utilização ou manutenção incorrecta ou insuficiente, por negligência ou danos resultantes de colisões contra o tecido e a armação;
- Se se tratar de desgaste normal de componentes previsíveis pelo uso quotidiano (rodas, peças giratórias e móveis… etc.).

A partir de quando?
O período de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto.

Por quanto tempo?
Por um período de 24 meses consecutivos. A garantia pode apenas ser usufruída pelo primeiro proprietário, não sendo por isso transmissível.

O que deves fazer?
O recibo de compra do produto deve ser guardado em lugar seguro. A data da compra tem de estar claramente indicada no recibo de compra. Em caso de defeito do produto, deverá dirigir-se ao ponto de venda onde o adquiriu. Não é possível exigir a sua troca ou devolução. As reparações não dão direito a qualquer prorrogação do período de garantia. Os produtos que sejam devolvidos directamente ao fabricante serão excluídos da cobertura da garantia.

Esta cláusula da garantia está em conformidade com a Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

10. PERGUNTAS

Se tiver qualquer dúvida, telefone ao seu fornecedor. Tenha sempre os seguintes dados à mão:
- Número de série na parte inferior do autocolante cor de laranja da ECE.
- Marca de modelo do automóvel bem como o tipo de banco onde a Maxi-Cosi CabrioFix é utilizada.
- Idade (altura) e peso da criança.

P

ORIGINAL THEJL

Drodzy Rodzice

Gratulujemy Wam zakupu fotelika Maxi-Cosi CabrioFix.

W procesie rozwoju fotelika Maxi-Cosi CabrioFix istotną rolę odegrały bezpieczeństwo, komfort oraz łatwość obsługi. Produkt ten spełnia najbardziej surowe wymogi bezpieczeństwa.

PL

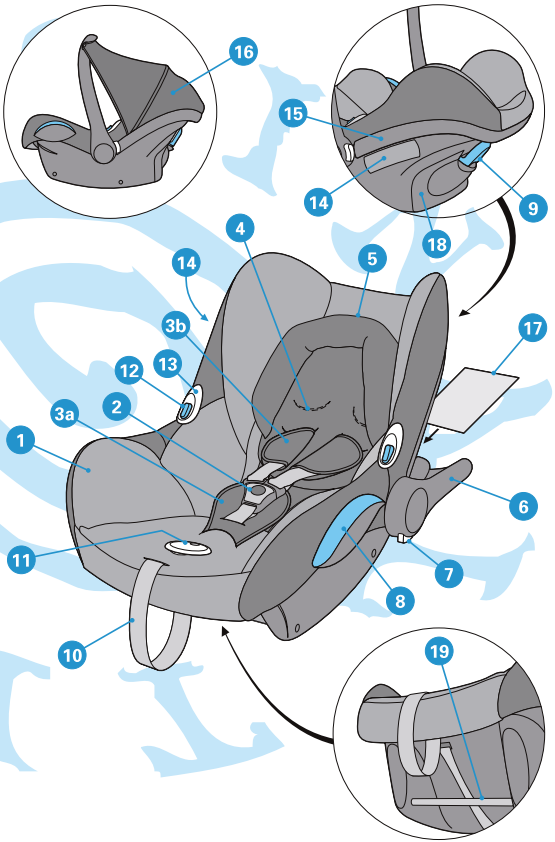
Badania pokazują, że znaczna część fotelików samochodowych dla dzieci nie jest poprawnie użytkowana. Bezpieczeństwo Twojego dziecka może być zagwarantowane tylko wtedy, gdy produkt jest używany zgodnie z zawartymi tu wytycznymi. Dlatego też prosimy o poświęcenie czasu na dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

Nieustanne badania prowadzone przez nasz dział rozwoju produktu wspierane przez intensywne kontakty i konsultacje z osobami biorącymi udział w testach, jak i konsumentami, sprawiają, że przodujemy w dziedzinie bezpieczeństwa dziecka. Jeśli macie Państwo jakiekolwiek pytania lub uwagi związane z użytkowaniem fotelika Maxi-Cosi CabrioFix, chętnie ich wysłuchamy.

Dorel (adres i numer telefonu znajdują się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji)

PL

1 Skorupa fotelika.
2. Zamek pasów fotelika
3. A Pas kroczowy uprzęży fotelika z ochraniaczem
3. B Pasy barkowe uprzęży fotelika z ochraniaczami
4. Szczeliny regulacji wysokości mocowania pasów barkowych uprzęży
5. Cosi-Dozi - wkładka wypełniająca
6. Pałąk do przenoszenia fotelika
7. Przycisk regulacji ustawienia pałąka
8. Hak przytrzymujący część biodrową samochodowego pasa bezpieczeństwa
9. Tylny hak przytrzymujący barkową część pasa bezpieczeństwa
10. Pasek do szybkiej, jednoręcznej regulacji długości pasów barkowych uprzęży
11. Przycisk szybkiej regulacji długości pasów barkowych uprzęży fotelika
12. Przycisk zwalniający mocowanie fotelika na stelażach wózków Maxi-Cosi lub Quinny
13. Boczne wieszaki na pasy barkowe uprzęży
14. Instrukcja i etykieta ostrzegawcza dot. poduszki powietrznej
15. Schowek na daszek przeciwsłoneczny na obrzeżu skorupy
16. Wbudowany daszek przeciwsłoneczny
17. Instrukcja obsługi
18. Schowek na drobiazgi
19. Pręty mocujące



Polski

S TREŚCI

1. WAŻNE! PRZECZYTAJ TO NA POCZĄTKU! 22
2. ZATWIERDZONE SPOSOBY UŻYCIA W SAMOCHODZIE 24
3. UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU MAXI-COSI CABRIOFIX 25
4. MONTAŻ MAXI-COSI CABRIOFIX W SAMOCHODZIE 26
   - 4.1 Montaż fotelika Maxi-Cosi CabrioFix przy użyciu 3-punktowych samochodowych pasów bezpieczeństwa 26
   - 4.2 Montaż i demontaż Maxi-Cosi CabrioFix przy zastosowaniu baz Maxi-Cosi EasyFix i Maxi-Cosi EasyBase 28
5. INFORMACJE OGÓLNE 29
   - 5.1 Możliwe ustawienia pałąka fotelika 29
   - 5.2 Daszek przeciwsłoneczny 29
   - 5.3 Mocowanie fotelika Maxi-Cosi CabrioFix na stelażu wózka dziecięcego Maxi-Cosi lub Quinny 29
   - 5.4 Zdejmowanie fotelika Maxi-Cosi CabrioFix ze stelaża wózka Maxi-Cosi lub Quinny 29
6. KONSERWACJA 30
   - 6.1 Zalecenia ogólne 30
   - 6.2 Zdejmowanie tapicerki 30
   - 6.3 Zakładanie tapicerki 30
7. SEGREGACJA ODPADÓW 30
8. NASTĘPNE FOTELIKI SAMOCHODOWE 31
9. GWARANCJA 32
10. PYTANIA 33

PL

1. WAŻNE! PRZECZYTAJ TO NA POCZĄTKU!

Zawsze zwracaj uwagę na następujące zagadnienia:

- **OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi. Dokładnie przeanalizuj ilustracje w niej zawarte tuż przed jak i w trakcie instalacji. Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix jest urządzeniem bezpieczeństwa, które zapewnia to bezpieczeństwo tylko wtedy, kiedy używany jest zgodnie z wytycznymi zawartymi w tej instrukcji.

PL

- Aby uchronić Twoje dziecko przed wypadnięciem z fotelika, każdorazowo przed podniesieniem fotelika sprawdź, czy jego pałąk jest zablokowany w pozycji pionowej (do noszenia). Ponadto zawsze upewnij się też, czy dziecko jest prawidłowo zapięte pasami uprzęży fotelika.
- **OSTRZEŻENIE:** Zachowaj instrukcję obsługi na przyszłość. Z tyłu fotelika znajduje się kieszonka, w której możesz ją przechowywać.
- **OSTRZEŻENIE: Nigdy** nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez opieki, ani w samochodzie ani poza nim.
- **OSTRZEŻENIE:** Właściwy przebieg pasa bezpieczeństwa (wzdłuż niebieskich oznaczeń na foteliku Maxi-Cosi CabrioFix) ma zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. Zapoznaj się z rozdziałem dotyczącym montażu lub z naklejką na boku Maxi-Cosi CabrioFix. Nigdy nie układaj pasa inaczej niż tu jest opisane!
- **OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj fotelika Maxi-Cosi CabrioFix na siedzeniach wyposażonych w przednie poduszki powietrzne.** Mogłoby to spowodować śmierć lub poważne obrażenia Twojego dziecka. Ograniczenie to nie dotyczy tak zwanych bocznych poduszek powietrznych.
- Przy montażu za pomocą pasa samochodowego umieszczaj fotelik Maxi-Cosi CabrioFix wyłącznie na siedzeniu skierowanym przodem do kierunku jazdy, posiadającym automatyczny lub statyczny 3-punktowy pas bezpieczeństwa, który uzyskał homologację zgodnie z zaleceniami regulaminu ECE R16 lub równoważnego standardu.
- Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix można stosować na przednim lub tylnym siedzeniu samochodu. Zawsze tyłem do kierunku jazdy. Zabezpiecz składane tylne siedzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie stawiaj fotelika Maxi-Cosi CabrioFix wysoko np. na stole, biurku, łóżku, wózku z zakupami, itp. Niesie to za sobą ryzyko upadku fotelika.
- **ZAWSZE** zabezpieczaj dziecko w foteliku przypinając je pasami uprzęży, nawet wtedy gdy używasz fotelika poza samochodem.
- Nie trzymaj dziecka w foteliku Maxi-Cosi CabrioFix dłużej niż przez kilka godzin. Prawidłowy rozwój motoryczny i rozwój mięśni dziecka wymaga regularnych zmian jego pozycji – układania go na przemian na brzuszku i na pleckach.
- Fotelik, który brał udział w wypadku, powinien zostać wymieniony. Może on być niebezpieczny z powodu uszkodzeń, które nie zawsze są zauważalne.
- Producent może udzielić gwarancji bezpieczeństwa tylko pierwszemu właścicielowi fotelika.
- Odradzamy używania fotelików nabytych z tzw. drugiej ręki, ponieważ nigdy nie wiesz do końca, co się z nimi działo.
- Odradzamy eksploatację fotelików samochodowych przez okres dłuższy niż 5 lat od daty zakupu. Właściwości produktu mogą niepostrzeżenie ulec pogorszeniu wskutek starzenia się plastiku (m.in. pod wpływem działania promieni słonecznych) co może być niewidoczne.
- Ruchome elementy fotelika Maxi-Cosi CabrioFix nie powinny być w żaden sposób smarowane.

- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w foteliku Maxi-Cosi CabrioFix, ponieważ mogą one spowodować częściową lub całkowitą utratę bezpieczeństwa takiego fotelika.
- Fotelika nie może być używany bez jego tapicerki. Zawsze używaj oryginalnej tapicerki, ponieważ wnosi ona wkład w bezpieczeństwo fotelika samochodowego.
- Nie usuwaj logo lub naklejki ostrzegawczej dotyczącej poduszek powietrznych z tapicerki, gdyż takie działania mogą uszkodzić tapicerkę.
- Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix uzyskał homologację zgodnie z najnowszymi wytycznymi regulaminu ECE R 44/04 – europejskiego standardu dla samochodowych fotelików bezpieczeństwa. Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix może być używany samodzielnie lub w kombinacji z bazą Maxi-Cosi EasyFix lub bazą Maxi-Cosi EasyBase. Fotelik jest przeznaczony dla dzieci od urodzenia do ok. 12 miesięcy. (grupa 0+: 0 – 13 kg).

	Przeznaczenie zgodnie z regulaminem ECE R 44/04			
	Grupa	**Waga dziecka**	**Wiek**	**Kategoria**
Maxi-Cosi CabrioFix	0+	0 – 13 kg	0 – około 12 miesięcy	Uniwersalna
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyFix	0+	0 – 13 kg	0 – około 12 miesięcy	Pół-uniwersalna*
Maxi-Cosi CabrioFix + Maxi-Cosi EasyBase	0+	0 – 13 kg	0 – około 12 miesięcy	Pół-uniwersalna*

* Montaż przy użyciu podpórki i/lub Isofix, które gwarantują optimum bezpieczeństwa i łatwość instalacji sprawia, że bazy Maxi-Cosi EasyFix i Maxi-Cosi EasyBase nie są odpowiednie do zastosowania we wszystkich typach samochodów. Bazy Maxi-Cosi EasyFix i Maxi-Cosi EasyBase są oznaczone jako **„pół-uniwersalne"** i tym samym dostosowane są do zainstalowania w określonych typach samochodów. Zobacz listę sprawdzonych samochodów, ang. car fitting list, na stronie www.maxi-cosi.com.

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA W SAMOCHODZIE

- Przed zakupem fotelika zawsze upewnij się, czy fotelik pasuje do Twojego samochodu.
- Fotelik musi być zawsze przypięty samochodowym pasem bezpieczeństwa lub zamocowany w bazie Maxi-Cosi EasyFix/Maxi-Cosi EasyBase, nawet jeśli akurat nie jest w użyciu. Nie zamocowany fotelik może spowodować obrażenia u pasażerów w przypadku nagłego hamowania lub zderzenia.

- Jeśli istnieje możliwość regulacji wysokości górnych punktów mocowania samochodowych pasów bezpieczeństwa, to ustaw je w najniższej pozycji.
- Jeśli instalujesz Maxi-Cosi CabrioFix na przednim fotelu pasażera, przesuń ten fotel maksymalnie do tyłu. Oparcie fotela musi znajdować się w pozycji całkowicie wyprostowanej, a zagłówek powinien być opuszczony. Jeśli fotel jest używany przez osobę dorosłą, ustaw go z powrotem (razem z zagłówkiem) w odpowiedniej pozycji.
- Zapobiegaj uszkodzeniom fotelika nie wkładając go pomiędzy lub pod ciężkie bagaże, składane fotele, zamykające się drzwi samochodu, itp.
- Upewnij się, czy prawidłowo zabezpieczyłeś wszystkie bagaże i inne przedmioty, które w razie wypadku lub gwałtownego hamowania mogłyby zranić pasażerów.
- Zawsze przykrywaj fotelik pozostawiany w samochodzie zaparkowanym na słońcu. W przeciwnym razie jego plastikowe i metalowe części mogą się bardzo nagrzać, a jego tapicerka może wyblaknąć.
- Zawsze używaj fotelika – nawet jeśli przewozisz dziecko samochodem na krótkich odcinkach. Właśnie podczas takich krótkich przejażdżek ma miejsce najwięcej wypadków.
- Podczas jazdy samochodem **NIGDY** nie trzymaj dziecka na kolanach. Z powodu ogromnych sił wyzwalanych podczas zderzenia utrzymanie dziecka w ramionach jest niemożliwe.
- **Nigdy** nie używaj tego samego pasa do równoczesnego zabezpieczenia siebie i dziecka w samochodzie.

3. UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

1 • Poluzuj pasy barkowe uprzęży fotelika jednocześnie naciskając przycisk szybkiej regulacji długości (1,1) i pociągając te pasy ku sobie (1,2).

2 3 • Rozepnij zamek uprzęży fotelika i zawieś pasy barkowe razem z klamrami na bocznych wieszakach (2), pociągnij do przodu zamek z pasem kroczowym i zaczep oczkiem znajdującym się w ochraniaczu za krawędź przycisku szybkiej regulacji długości (3).

- Upewnij się, że w foteliku nie ma żadnych zabawek lub innych twardych przedmiotów.
- Usadź dziecko wygodnie w foteliku Maxi-Cosi CabrioFix.

4 • Złóż razem obydwie części klamry pasów fotelika i wepnij je w zamek. Usłyszysz kliknięcie (4).

5 • Ściągnij ciasno pasy barkowe uprzęży używając pasa szybkiej regulacji długości znajdującego się z przodu. Możesz zaczepić pętlę tego pasa pod brzegiem skorupy fotelika (5).

A. Regulacja wysokości pasów barkowych

Pasy barkowe uprzęży fotelika powinny przebiegać przez szczeliny w oparciu fotelika znajdujące się bezpośrednio powyżej ramion dziecka.

6 • Otwórz drzwiczki schowka na drobiazgi (6).
• Przeciągnij pasy barkowe do tyłu przez szczeliny w tapicerce i skorupie fotelika.
• Włóż pasy barkowe w wybrane szczeliny.
• Upewnij się, czy pasy mogą być prawidłowo używane i czy nie są skręcone.

PL

UWAGA!

• Im ciaśniej zapięte są pasy i im lepiej przylegają one do ciała dziecka, tym lepszą zapewnią mu ochronę. Powinieneś być w stanie włożyć pomiędzy pasy a dziecko nie więcej niż jeden palec.
• Pasy nie mogą być w żaden sposób skręcone ani uszkodzone.
• Przy wsadzaniu dziecka do fotelika upewnij się, by nie usiadło ono na pasach. Zaczep pasy barkowe uprzęży na wieszakach z boku fotelika, a ochraniacz pasa krokowego za hak na brzegu przycisku szybkiej regulacji.
• Jeżeli nie jesteś w stanie właściwie zapiąć pasów uprzęży lub mocno ich naciągnąć, skontaktuj się niezwłocznie ze sprzedawcą lub importerem. Pod żadnym pozorem nie używaj fotelika!

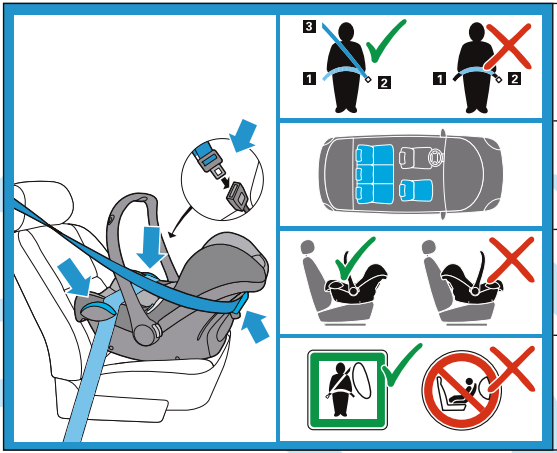
B. Wyjmowalna wkładka wypełniająca Cosi-Dozi

7 8 Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix posiada dającą się wyjmować wkładkę wypełniającą (7), która pozwala noworodkom podróżować w nieco bardziej leżącej pozycji oraz wspiera bocznie główkę dziecka. Usuń wypełnienie z gąbki (służące początkowo zmniejszeniu głębokości fotelika) gdy dziecko osiągnie już wiek około 4-5 miesięcy (8). Dzięki temu będziesz mógł dalej używać wałeczka podpierającego głowę.

4. MONTAŻ FOTELIKA MAXI-COSI CABRIOFIX W SAMOCHODZIE.

4.1 Montaż Maxi-Cosi CabrioFix przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa

Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix może być montowany bezpiecznie w samochodach przy użyciu istniejących pasów bezpieczeństwa na prawie wszystkich siedzeniach skierowanych przodem do kierunku ruchu. Jednakże na niektórych siedzeniach pasy są wysunięte tak daleko do przodu, że prawidłowe mocowanie fotelika nie jest możliwe. Wówczas spróbuj go zamontować na innym fotelu.
W niektórych przypadkach zamek samochodowego pasa bezpieczeństwa wystaje za wysoko w stosunku do skorupy fotelika Maxi-Cosi CabrioFix i utrudnia tym samym jego bezpieczne zamocowanie. W takim przypadku wybierz inną pozycję do zamontowania fotelika w samochodzie. W razie wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub importera.



• Instalacja za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa • Instalacja za pomocą 2-punktowego pasa bezpieczeństwa	Tak Nie
• Na przednim siedzeniu pasażera • Na tylnym lewym/prawym siedzeniu • Na tylnym środkowym siedzeniu	Tak Tak Tak*
• Oznaczenie przebiegu pasa	Niebie-skie
• Przednia poduszka powietrzna • Boczna poduszka powietrzna	Nie Tak

* Pod warunkiem, że tylne środkowe siedzenie pasażera wyposażone jest w 3-punktowy pas bezpieczeństwa.

9 **WAŻNE!** Nie pomyl biodrowej (9,1) i barkowej (9,2) części samochodowego pasa bezpieczeństwa!

10 • Ustaw fotelik tyłem do kierunku jazdy (plecami do przodu) na siedzeniu samochodu. Pałąk służący do przenoszenia fotelika musi być zablokowany w pozycji pionowej (10).

11 • Przeprowadź biodrową część pasa bezpieczeństwa w poprzek fotelika, tuż nad nóżkami dziecka, wsuwając go pomiędzy skorupę fotelika i dwa niebieskie haki (11).

12 13 • Przeprowadź barkową część pasa bezpieczeństwa dookoła Maxi-Cosi CabrioFix i wsuń ją pod niebieski 14 hak z tyłu fotelika (12). Hak ten przytrzymuje w miejscu pas bezpieczeństwa (13). Wepnij klamrę pasa bezpieczeństwa w jego zamek (14,3).

• Upewnij się, że pas nie jest skręcony. Naciągnij go tak mocno, jak to jest możliwe.

• Sprawdź ponownie, czy pas jest prawidłowo wsunięty przez wszystkie trzy niebieskie uchwyty.

4.2 Montaż i demontaż fotelika Maxi-Cosi CabrioFix w samochodzie z użyciem bazy Maxi-Cosi EasyFix lub Maxi-Cosi EasyBase.

Szybka instalacja fotelika przy zastosowaniu baz montażowych Maxi-Cosi EasyFix i Maxi-Cosi EasyBase zmniejsza prawdopodobieństwo niewłaściwego montażu fotelika w samochodzie.

Na początku należy zainstalować bazę Maxi-Cosi EasyFix lub Maxi-Cosi EasyBase.

OSTRZEŻENIE: Aby zamontować lub wyjąć bazę Maxi-Cosi EasyFix lub Maxi-Cosi EasyBase, przeczytaj instrukcję obsługi bazy Maxi-Cosi EasyFix lub Maxi-Cosi EasyBase. Optymalne bezpieczeństwo Twojego dziecka gwarantowane jest tylko wtedy, gdy bazy Maxi-Cosi EasyFix lub Maxi-Cosi EasyBase są używane prawidłowo. Dlatego też ważne jest, byś znalazł czas na dokładne zapoznanie się z tymi instrukcjami. Jeśli ich nie posiadasz, skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem albo ściągnij potrzebne informacje z naszej strony internetowej: www.maxi-cosi.com

A. Montaż fotelika Maxi-Cosi CabrioFix

15 • Ustaw fotelik Maxi-Cosi CabrioFix tyłem do kierunku jazdy (dziecko będzie siedzieć plecami do kierunku jazdy) na bazie Maxi-Cosi EasyFix lub Maxi-Cosi EasyBase (15). Pałąk fotelika musi być ustawiony w pozycji pionowej.

16 • Zatrzaśnij fotelik Maxi-Cosi CabrioFix za pomocą jego dwóch prętów mocujących na punktach kotwiczących bazy Maxi-Cosi EasyFix lub Easy Base (16).

17 • **UWAGA!** Musisz usłyszeć wyraźny odgłos kliknięcia, a kolor wskaźników znajdujących się na boku bazy musi całkowicie zmienić się na **zielony** (17).

• **UWAGA!** Pod żadnym pozorem nie używaj fotelika, jeśli wskaźnik ma kolor czerwony. Przeprowadź powyżej opisane czynności jeszcze raz. Jeśli masz jakieś pytania lub wątpliwości, zwróć się do sprzedawcy lub importera.

• Sprawdź, czy fotelik Maxi-Cosi CabrioFix został właściwie zamocowany pociągając za niego.

B. Demontaż fotelika Maxi-Cosi CabrioFix

18 • Odblokuj fotelik Maxi-Cosi CabrioFix pociągając jednocześnie w górę i do przodu za dźwignię zwalniającą mocowanie (18). Spowoduje to odczepienie się Maxi-Cosi CabrioFix z punktów kotwiczenia bazy.

19 • Możesz teraz zdjąć Maxi-Cosi CabrioFix z bazy Maxi-Cosi EasyFix / Maxi-Cosi EasyBase (19).

5. INSTRUKCJE OGÓLNE

5.1 Możliwe ustawienia pałąka fotelika

- Pałąk fotelika może być ustawiony w 3 różnych pozycjach.

20 • Naciśnij jednocześnie przyciski po obydwu stronach pałąka i obróć pałąk ustawiając go w wybranej pozycji (20). Kiedy pałąk znajdzie się już we właściwym położeniu, przyciski automatycznie wyskoczą do góry.

1. pozycja pałąka do noszenia / w czasie jazdy samochodem.
2. pozycja pałąka do spania / kołysania.
3. pozycja pałąka do siedzenia

PL

5.2 Daszek przeciwsłoneczny

Daszek przeciwsłoneczny jest umieszczony pod listwą na obrzeżu skorupy fotelika.

- Ustaw pałąk fotelika w pozycji pionowej (do noszenia).

21 • Otwórz listwę naciskając i zwalniając przycisk umieszczony z tyłu fotelika, pod spodem listwy (21).

22 • Daszek przeciwsłoneczny jest teraz widoczny w powstałej szczelinie (22).

23 • Wyciągnij go na zewnątrz i zaczep jego końcówki z otworami na haczykach pałąka (23).

24 • Chowając daszek upewnij się, że został on schowany dokładnie, a listwa została prawidłowo zamknięta (usłyszysz kliknięcie) (24).

Uwaga! Fotelik Maxi-Cosi CabrioFix noszony jest czasem za obrzeże, upewnij się więc, czy listwa została prawidłowo zamknięta.

5.3 Mocowanie Maxi-Cosi CabrioFix na ramie wózka Maxi-Cosi lub Quinny

25 • Rozłóż ramę wózka i umieść fotelik Maxi-Cosi CabrioFix tyłem do kierunku jazdy zatrzaskując go na adapterach ramy (25).

- Sprawdź, czy Maxi-Cosi CabrioFix jest zamocowany bezpiecznie.

5.4 Zdejmowanie Maxi-Cosi CabrioFix z ramy wózka Maxi-Cosi lub Quinny

- Połóż swoje kciuki na przyciskach zwalniających znajdujących się po obydwu stronach Maxi-Cosi CabrioFix.

26 • Naciśnij przyciski podnosząc jednocześnie do góry Maxi-Cosi CabrioFix ze stelaża wózka (26).

6. KONSERWACJA

6.1 Zalecenia ogólne

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij fotelik z samochodu.

- Fotelik może być czyszczony letnią wodą i mydłem. Nie stosuj żadnych agresywnych środków czyszczących.
- Zamek uprzęży fotelika może być czyszczony przy użyciu letniej wody. Nie smaruj go ani nie naoliwiaj.
- Tapicerka musi być prana ręcznie (maksimum 30°C). Nie używaj suszarki (zobacz także wskazówki dotyczące prania).
- **Uwaga!** Nigdy nie usuwaj z fotelika elementów wykonanych z pianki pochłaniających energię uderzenia.

PL

Porada: Przy zakupie fotelika Maxi-Cosi CabrioFix zaleca się zakup dodatkowej tapicerki. Dzięki temu będziesz mógł korzystać z fotelika przez cały czas, nawet wówczas, gdy tapicerka jest w praniu lub się suszy.

6.2 Zdejmowanie tapicerki

- Ściągnij ochraniacze z pasów barkowych.
- 21 22 • Otwórz listwę daszka przeciwsłonecznego tak bardzo jak to jest tylko możliwe (21 & 22).
- 27 • Odepnij tapicerkę z haczyków (8 sztuk) (27).
- 28 • Wyjmij tapicerkę spod bocznych wieszaków na pasy i spod przycisku szybkiej regulacji (28).
- Przeciągnij zamek wraz z pasem kroczowym oraz pas szybkiej regulacji długości przez otwory w tapicerce.

6.3 Ponowne zakładanie tapicerki

- Aby ponownie założyć tapicerkę, wykonaj powyższe instrukcje w odwrotnej kolejności.
- Upewnij się, że dolna część tapicerki fotelika zachodzi na jej górną część.
- Zamykając listwę daszka upewnij się, że daszek przeciwsłoneczny jest prawidłowo schowany.
- Zamocuj ponownie koniec paska szybkiej regulacji pasów pod spodem skorupy fotelika.

7. SEGREGACJA ODPADÓW

Aby skutecznie i bezpiecznie korzystać z fotelików samochodowych, nie należy ich eksploatować dłużej niż 5 lat od daty zakupu. Starzenie się plastiku (np. pod wpływem działania promieni słonecznych) może skutkować trudnym do zauważenia obniżeniem jakości produktu.
Kiedy dziecko wyrośnie z fotelika, sugerujemy zaprzestanie jego używania i zadysponowanie nim w odpowiedni sposób.
Z uwagi potrzebę ochrony środowiska prosimy użytkowników o segregację odpadów powstałych ze złomowania produktu (opakowanie, części produktu).

OSTRZEŻENIE: Trzymaj opakowania plastikowe z dala od dzieci, aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia.

Opakowanie	Pudełko kartonowe	Kontener na makulaturę
	Torebka plastikowa	Kontener na odpadki
Elementy produktu	Tapicerka tekstylna	Kontener na odpadki
	Części plastikowe	Odpowiedni w zależności od rodzaju kontener na plastik
	Części metalowe	Kontener na metal
	Zamek uprzęży	Kontener na odpadki

PL

8. NASTĘPNE FOTELIK

	Przeznaczenie zgodnie z regulaminem ECE R 44/04		
	Rodzaj fotelika		
	Maxi-Cosi Tobi	Maxi-Cosi PrioriFix	Maxi-Cosi Rodi XR
Grupa	1	1	2 + 3
Waga dziecka	9 do 18 kg	9 do 18 kg	9 do 18 kg
Wiek	ok. 9 miesięcy do ok. 3,5 lat	ok. 9 miesięcy do ok. 3,5 lat	ok. 3,5 do ok.12 lat

9. GWARANCJA

Gwarantujemy, że niniejszy wyrób wyprodukowano zgodnie z aktualnymi europejskimi normami bezpieczeństwa oraz wymaganiami dotyczącymi jakości, stosowanymi w odniesieniu do tego produktu. Gwarantujemy również, że produkt w momencie zakupu przez sprzedawcę detalicznego jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych. Podczas procesu produkcji wyrób poddano różnym testom jakości. Jeśli, pomimo naszych wysiłków, produkt okaże się wadliwy pod względem materiałowym lub wykonawczym w trakcie 24-miesięcznego okresu gwarancji (o ile będzie użytkowany w sposób normalny, zgodnie z instrukcją obsługi), zobowiązujemy się do przestrzegania warunków gwarancji. W takim przypadku prosimy, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą. Szczegółowe informacje na temat warunków obowiązywania gwarancji dostępne są u sprzedawcy lub na stronie internetowej: www.maxi-cosi.com.

Gwarancja nie jest ważna w następujących przypadkach:

- W przypadku użytkowania w sposób inny lub w innym celu niż opisano w instrukcji obsługi.
- Jeśli wyrób został przekazany do naprawy przez dealera nieautoryzowanego przez nas.
- Jeśli produkt dostarczono do producenta bez oryginalnego dowodu zakupu (za pośrednictwem sprzedawcy i/lub importera).
- Jeśli napraw dokonała strona trzecia lub dealer nieautoryzowany przez nas.
- Jeśli wada jest wynikiem nieprawidłowego lub nieuważnego użytkowania bądź konserwacji, lub zniszczenia tapicerki i/lub ramy na skutek uderzenia albo niedbalstwa.
- Jeśli części wykazują oznaki normalnego zużycia eksploatacyjnego, którego można oczekiwać w wyniku codziennego użytkowania wyrobu (koła, obracające się i ruchome części itp.)

Data wejścia w życie
Gwarancja wchodzi w życie w dniu zakupu produktu.

Okres obowiązywania gwarancji
Gwarancja obowiązuje przez okres 24 kolejnych miesięcy. Gwarancja dotyczy wyłącznie pierwszego właściciela i jest nieprzenoszalna.

Postępowanie w przypadku wystąpienia wad:
Należy zachować rachunek za zakupiony wyrób. Na rachunku musi być wyraźnie widoczna data zakupu. W przypadku wystąpienia wad lub innych problemów należy skontaktować się ze sprzedawcą. Nie można zażądać wymiany lub przyjęcia zwrotu produktu. Naprawy nie dają prawa do przedłużenia gwarancji. Produkty zwrócone bezpośrednio do producenta nie podlegają gwarancji.

Niniejsza klauzula gwarancyjna jest zgodna z dyrektywą europejską 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku.

PL

10. PYTANIA

Jeśli masz jakiekolwiek pytania, zadzwoń do twojego sprzedawcy lub importera (dane są na odwrocie instrukcji obsługi). Przygotuj następujące informacje:
- Numer seryjny (umieszczony na dole pomarańczowej naklejki ECE).
- Marka i typ samochodu oraz fotel, na którym Maxi-Cosi CabrioFix jest używany.
- Wiek, wzrost i waga Twojego dziecka.

ORIGINAL

ORIGINAL FILE

Notes

Argentina
Bebehaus S.A.
Guatemala 4831 -
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
C1425BUO
Tel. + 54 (11) 4776-6954
Fax + 54 (911) 6265 0665 /
+54 (911) 5050 2339
info@bebehaus.com.ar
www.bebehaus.com.ar

Australia
IGC Dorel PTY Ltd
655-685 Somerville Road
Sunshine West, VIC3020
Tel. +61 (3) 8311 5300
Fax +61 (3) 8311 5390
sales@igcdorel.com.au

Azerbedjan
Breshna
Passage 24
2511 AD The Hague
The Netherlands
Tel. +31 (0) 703465534
Fax +31 (0) 703628924

Belgie/Belgique
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
Aquarelle 366
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800 1 17 40
Fax +31 492 578 122
www.maxi-cosi.com

Brasil
BBtrends Imp Exp Ltda
Al. Gabriel Monteiro da Silva,
235 - Jardins
Sao Paulo - SP - Brasil
Cep:01.441-000
Tel. +55 11 3377 9200
BBtrends@BBtrends.com.br
www.BBtrends.com.br

Bulgaria
Nedelchev & Nedelchev Ltd.
compl. "Gotze Delchev"
Ul. Silivria 16
Sofia 1404
Tel. 02-958 26 29
Fax 02-958 26 51
info@nn-bg.com
www.nn-bg.com

Canada
Dorel
Dorel Distribution
873 Hodge
St. Laurent
QCH4N 2B1

Ceská Republika
Libfin s.r.o.
Legionáru 72
276 01 Melník
Tel. +420 315 621 961
Fax +420 315 628 330
info@libfin.cz
www.libfin.cz

Chile
Mundo petit
Av. Nueva Costanera 3986,
Interior, Vitacura
Santiago, Chile
Tel. +56 (2) 415 9103 / 415 9864
Tel. +56 (8) 294 9628
Fax +56 (2) 356 4749
http:///www.mundopetit.com

Colombia
Ducol Trading Company Ltda.
Cra. 17 No 123-09
Apt 508
Bogotá
Colombia
Tel. + 57 1 473 3503
ducoltrading@yahoo.com

Croatia
Media Commerce d.o.o.
CMP Savica Šanci
Majstorska 5
10000 Zagreb
Tel. 00385 1 2406-500
Tel. 00385 1 2406-501
Fax 00385 1 2406-499
media-commerce@zg.htnet.hr
www.media-commerce.com.hr

Croatia
Magma d.d.
Att. Valentina Gulam
Cabdin bb
10 450 Jastrebarsko, Croatia
Tel. +385 1 3656 825
Fax +385 1 3656 800
valentina.gulam@magma.hr
www.magma.hr

Curaçao
Mom & Co.
Promenade Shopping Center C3
Tel. 00 5999 7360 755
Fax 00 5999 7360 744
info@momandco.com

Cyprus
Xenofon Demetriades and Son Ltd
Digeni Akrita 39H
1070 Nicosia, Cyprus.
Tel. 22750462
Fax 22750463
gkzorpas@cytanet.com.cy
info@newbabycity-online.com

Danmark
Babysam A.m.b.A.
Egelund A 27-29
6200 Aabenraa
Tel. 74 63 25 10
Fax 74 63 25 11
babysam@babysam.dk

Deutschland
Dorel Germany
Augustinusstraße 9c
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. 0049 (0) 2234 / 96 43 0
Fax 0049 (0) 2234 / 96 43 33

Dubai
Golden Toys
P.O.BOX: 6761 U.A.E.
Tel. +9714 - 226 8448
Tel. +9714 - 225 1166
Fax +9714 - 225 7336
goldtoy@emirates.net.ae

Dubai
DutchKid FZ Co.
P.O.Box 333741
Dubai,
United Arab Emirates
Tel. +971 4 341 7500
Fax +971 4 341 7501
www.dutchkid.com

España
Dorel Hispania S.A.
Edifici del Llac Center
C/ Pare Rodés,
26 - Torre A 4ª Planta
08208 Sabadell (Barcelona)
Tel. 937 243 710
Fax 937 243 711

Estonia
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax (6) 56 33 11
greifto@datanet.ee

Finland
Lastentarvike
Sarkatie 3
1720 Vantaa
Tel +358 985205526
Fax +358 985205426

France
Dorel France
Z.I. / 9 bd du Poitou - BP 905
49309 CHOLET CEDEX
Tel. 00-33-2-41-49-23-23
Fax. 00-33-2-41-56-17-13

Greece
Dionic SA
95 Aristotelous Str
13671 Axarnes
Athens
Tel. +3 210 2419582
Fax +3 210 2404290
info@unikid.gr

Guatemala
GREMAR, S.A.
phone: 502 5200 0867
phone: 502 5990 4565

Hong Kong
Chup Shing Trading Co.Ltd.
Block A, 7/F, Unit J
25-31 Kwai Fung Crescent
Marvel Industrial Building
Kwai Chung N.T.
Tel. (852) 24 22 21 01
Fax (852) 24 89 10 92

Hungary
Recontra Kft.
Badacsonyi u. 24
1113 Budapest
Tel. (01) 209 26 32/209 26 33
Fax (01) 209 26 34
recontra@recontra.hu

Iceland
Fifa ehf.
Husgagnahollin
Bildshofda 20
IS-110 Reykjavik
Tel. +354-5522522
fifa@fifa.is

Indonesia
PT. Sumber Aneka Karya Abadi
JL. Batu Ceper No. 2 B-C-E
Jakarta 10120
Tel. +62-21-3854444
Fax +62-21-3442617
sakaindonesia@gmail.com

Iran
Nowrouz Nia
Mirdamad Ave.-Valiasr Ave.
Eskan-shopping Center
No. 13 Eskan - Maxi Cosi
IRAN - 19 696 Tehran
Tel. + 982188787378
Fax + 982188775702
maxicosinia@yahoo.com

Ireland
Dorel Ireland Ltd
All n one Ltd
42 Western Parkway
Business Park
Lower ballymount Road
Dublin 12
Ireland
Tel. 353-(1)4294055
Fax 353-(1)4294010

Israel
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Israel
Tel. 972 3 5775 133
Fax 972 3 5775 136
einat_a@shilav.com

Italia
Dorel Italia
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
P.I. IT 02304040161
Tel. 035 44 21 035
Fax 035 44 21 048
info@it-dorel.com

Japan
GMP International Co.Ltd.
1-19-4, Yoyogi-Park Bldg.
Tomigaya, Shibuya-Ku
Tokyo, 151-0063

Latvia
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax (6) 56 33 11
greifto@datanet.ee

Lebanon
Gebran Geahchan & Sons
Azar Building
Horch Tabet
P.O.Box 55134
Sin El Fil
Tel. 961 1 482369
Fax 961 1 486997

Lithuania
AS Greifto
Pärnu mnt. 139c
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax (6) 56 33 11
greifto@datanet.ee

www.maxi-cosi.com

Luxembourg
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
Aquarelle 366
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800 1 17 40
Fax +31 492 578 122

Malaysia
Planete Enfants Sdn. Bhd
No. 23, Jalan SS 26/15
Taman Mayang Jaya
47301 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
Tel. 603-78035523
Fax 603-78035323
julia.lim.my@gmail.com

Malta
Rausi Company Limited
J.P.R. Buildings
Ta Zwejt Street
San Gwann Industrial Estate
San Gwann SGN 09
Tel. +356 21 44 56 54
Fax +356 21 44 56 57
rausi.info@rausi.com.mt

Mauritius
Meem Trading
38 Sir S. Ramgoolam Street
Port Louis
Mauritius
Tel. 2302403632
Fax 2302411589
meem@intnet.mu

México
D'bebé SA de CV
Girardón # 84
Colonia Alfosno XIII, Mixcoac.
México D.F. 01420
Tel. (52)(55) 15-00-23-23
Fax (52)(55)55-98-51-08
dbebe@dbebe.com.mx

Nederland
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond

New Zealand
IGC Dorel Pty Ltd
655-685 Somerville Road
Sunshine West, VIC 3020
Australia
Tel. +61(3) 8311 5300
Fax +61(3) 8311 5390
sales@igcdorel.com.au

Norway
BabyWorld DA (sales agent)
Teglverksveien 25b
N - 3057 Solbergelva
Norway
Tel. 32 23 00 54 / 957 39 068
Fax 32 23 03 12
info@baby-world.no

Norway
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
The Netherlands

Osterreich
Dorel Germany
Vertrieb Österreich
Augustinusstraße 9c
D-50226 Frechen-Königsdorf
Deutschland
Tel. +49 2234 / 96 43 0
Fax +49 2234 / 96 43 33

Panama
BEST BRANDS COMMERCIAL
C. Cial Bal Harbour
Galerias, Oficina 101
Paitilla
Panama, Panama
Tel. (507) 300-2884,
1-(305)433-2269
Fax (507) 300-2885

Poland
Poltrade Waletko
Spolka Jawna
41-500 Chorzow
Ul. Legnicka 84/86
Tel. (032) 346 00 81
Fax (032) 346 00 82
www.maxicosi.pl
biuro@poltradewaletko.pl
www.poltradewaletko.pl

Portugal
Dorel Portugal LDA
Parque Industrial da Varziela
Árvore, 4480 Vila do Conde
Tel. 252 248 530
Fax 252 248 531
maxi-cosi@dorel-pt.com

Romania
SC Miniblu SRL.
Calea Rahovei, 266-268, corp 60
Etaj 1; Axele A Si B, Stalpii 15-16
Bir. 104-114;Secotr 5, Bucuresti
Tel. +40 21 404 14 00
Fax +40 21 404 14 01
office@miniblu.ro

Russia
Carber Poriferra
107392 Moskva, Russia
1aå Pugahevskaå u ., 17
1st Pugachevskaya str. 17
RUS-107392 Moscow
Tel. +8(499) 161 25 91
Fax +8(499) 161 26 48
maxi-cosi@carber.ru

Singapore
B.I.D. Trading PTE Ltd.
69, Kaki Bukit Ave 1
Shun Li Industrial Park
Singapore 417947
Tel. +65 68441188
Fax + 65 68441189
sales@babyhyperstore.com

Slovakia
LIBFIN SK s.r.o
Šoltésovej 12
811 08 Bratislava
Slovenská republika
Tel. +421 2 50219 140
Fax +421 2 50219 240
info@libfin.sk
www.libfin.sk

Slovenia
Baby Center d.o.o.
Letališka c. 3c
Ljubljana
Tel. 00386 01 546 64 30
Fax. 00386 01 546 64 31
uprava@baby-center.si

South Africa
The Billson Business Trust T/A Maxi Cosi S.A
18 Tucker Street
Parsons Hill
Port Elizabeth
South Africa 6000
Tel. +27 83 3911 720
Fax +27 86 5144 508
sales@brandsafrica.co.za
www.brandsafrica.co.za

South Korea
YK Trading Co., Ltd.
Level 5, Youngkwang Bldg, 773-3,
Yeoksam-dongKangnam-gu,
Seoul, South of Korea
Tel. 82-23452-8700
Fax 82-23452-8660
international@yk-korea.com
www.sbaby.co.kr

Sweden
Amvina
Box 7295
187 14 Täby
Sweden
Tel. +46 (0)8 732 88 50
Fax +46 (0)8 732 8851
info@amvina.se
www.amvina.se

Sweden
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
The Netherlands

Switzerland
Dorel Juvenile Switzerland SA
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
Tel. 0041 (0) 21 661 28 40
Fax 0041 (0) 21 661 28 45
info.suisse@ch-dorel.com

Taiwan
Topping Prosperity Inc.
6F, No.49, Lane 76,
Ruey-Guang Road,
Ney-Hwu District, Taipei, Taiwan
Tel. 02-87924158
Fax 02-87911586
topping2@ms21.hinet.net

Thailand
Diethelm
Sukhumvit Road 2535
Bangchak
Prakanong
10250 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax 662 332 6127
anuchida.i@dksh.com

Turkey
Grup LTD.
Kayisdagi Cad. No:7
Küçükbakkalköy-ISTANBUL
Tel. 0216 573 62 00 (pbx)
Fax 0216 573 62 09
destek@grupbaby.com
www.grupbaby.com

Ukraine
Europroduct
4th floor, 53b
Arnautskaya St
65012 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax 00 380 482 345 812
europroduct@te.net.ua

Ukraine
Amigo Toys
bul. Shevchenko 29
Donetsk 83017
Tel. 00380-62-3353478
Fax 00380-62-3859974
info@amigotoys.com.ua

United Kingdom
Dorel U.K.
Hertsmere House
Shenley Road
Borehamwood,
Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax. (020) 8 236 0770

United States
Dorel Juvenile Group, Inc.,
2525 State St., Columbus,
IN47201-7494
Tel. (800) 951-4113

DRU0806

www.maxi-cosi.com